

CONVENȚIE MULTILATERALĂ
PENTRU IMPLEMENTAREA ÎN CADRUL TRATATELOR FISCALE
A MĂSURILOR LEGATE DE PREVENIREA ERODĂRII BAZEI IMPOZABILE ȘI A
TRANSFERULUI PROFITURILOR

Părțile la această Convenție,

Recunoscând că guvernele înregistrează pierderi semnificative de venituri reprezentând impozit pe profit din cauza unei planificări fiscale internaționale agresive care are efectul transferului artificial de profituri spre destinații unde acestea nu sunt impozitate sau sunt supuse unei impozitări reduse;

Conștiente că erodarea bazei de impozitare și transferul profiturilor (denumite, în continuare, "BEPS") reprezintă o problemă stringentă nu numai pentru țările industrializate, ci și pentru economiile emergente și pentru țările în curs de dezvoltare;

Recunoscând că este important să se asigure că profiturile sunt impozitate acolo unde sunt desfășurate efectiv activitățile economice generatoare de profituri și unde este creată valoarea;

Salutând pachetul de măsuri dezvoltate în cadrul proiectului BEPS al OCDE/G20 (denumit, în continuare, "pachetul BEPS al OCDE/G20");

Notând că pachetul BEPS al OCDE/G20 a inclus măsuri referitoare la tratatele fiscale vizând abordarea anumitor tratamente neuniforme ale elementelor hibride, prevenirea utilizării abuzive a tratatelor, abordarea evitării artificiale a statutului de sediu permanent și îmbunătățirea soluționării litigiilor;

Conștiente de nevoia de a asigura implementarea rapidă, coordonată și consistentă a măsurilor BEPS referitoare la tratatele fiscale într-un context multilateral;

Notând nevoia de a se asigura că acordurile existente pentru evitarea dublei impuneri a veniturilor sunt interpretate pentru a elimina dubla impunere cu privire la impozitele acoperite de acele acorduri fără a crea oportunități de neimpozitare sau de impozitare redusă prin evaziune fiscală sau prin evitarea plății impozitelor (inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale în scopul obținerii înlesnirilor prevăzute de acele acorduri în beneficiul indirect al rezidenților unor jurisdicții terțe);

Recunoscând necesitatea unui mecanism eficace pentru implementarea modificărilor convenite într-un mod sincronizat și eficient în cadrul rețelei de acorduri existente pentru evitarea dublei impuneri a veniturilor fără a fi necesară renegocierea bilaterală a fiecărui astfel de acord;

Au convenit după cum urmează:



PARTEA I.
SFERA DE APLICARE ȘI INTERPRETAREA TERMENILOR

Articolul 1 - Sfera de aplicare a Convenției

Această Convenție modifică toate Acordurile Fiscale Vizate așa cum sunt definite în subparagraful a) al paragrafului 1 din Articolul 2 (Interpretarea termenilor).

Articolul 2 - Interpretarea termenilor

1. În scopul acestei Convenții, se aplică următoarele definiții:
 - a) Expresia "Acord Fiscal Vizat" înseamnă un acord pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit (indiferent dacă mai sunt acoperite și alte impozite):
 - i) care este în vigoare între două sau mai multe:
 - A) Părți; și/sau
 - B) jurisdicții sau teritorii care sunt părți ale unui acord descris mai sus și pentru ale căror relații internaționale este responsabilă o Parte; și
 - ii) în legătură cu care fiecare dintre aceste Părți a făcut o notificare Depozitarului cu menționarea acordului, precum și a oricărui instrumente de modificare sau de însoțire a acestuia (identificate prin titlu, numele părților, data semnării și, dacă este cazul la momentul notificării, data intrării în vigoare) ca un acord care dorește să fie acoperit de această Convenție.
 - b) Termenul "Parte" înseamnă:
 - i) un Stat pentru care această Convenție este în vigoare conform articolului 34 (Intrarea în vigoare); sau
 - ii) o jurisdicție care a semnat această Convenție conform subparagrafului b) sau c) de la paragraful 1 al articolului 27 (Semnarea și ratificarea, acceptarea sau aprobarea) și pentru care această Convenție este în vigoare conform articolului 34 (Intrarea în vigoare).
 - c) Expresia "Jurisdicție Contractantă" înseamnă o parte a unui Acord Fiscal Vizat.
 - d) Termenul "Semnatar" înseamnă un Stat sau o jurisdicție care a semnat această Convenție, dar pentru care Convenția nu este încă în vigoare.
2. În ceea ce privește aplicarea acestei Convenții în orice moment de către o Parte, orice termen care nu este definit în aceasta va avea, dacă contextul nu cere o interpretare diferită, înțelesul pe care îl are la acel moment în baza Acordului Fiscal Vizat relevant.



PARTEA II.
TRATAMENTUL NEUNIFORM AL ELEMENTELOR HIBRIDE

Articolul 3 - Entități transparente

1. În scopul unui Acord Fiscal Vizat, venitul obținut de sau printr-o entitate sau aranjament care este tratat în totalitate sau parțial ca fiind transparent din punct de vedere fiscal conform legislației fiscale a oricăreia dintre Jurisdicțiile Contractante va fi considerat ca fiind venitul unui rezident al unei Jurisdicții Contractante, dar numai în măsura în care venitul este tratat în scopul impozitării de acea Jurisdicție Contractantă ca fiind venitul unui rezident al acelei Jurisdicții Contractante.
2. Prevederile unui Acord Fiscal Vizat care impun unei Jurisdicții Contractante să scutească de impozit pe venit sau să prevadă o deducere ori un credit egal cu valoarea impozitului pe venit plătit în legătură cu venitul obținut de un rezident al acelei Jurisdicții Contractante care ar putea fi impozitat în cealaltă Jurisdicție Contractantă conform prevederilor Acordului Fiscal Vizat nu se vor aplica în măsura în care astfel de prevederi permit impozitarea de către cealaltă Jurisdicție Contractantă numai pentru faptul că venitul este de asemenea un venit obținut de un rezident al celeilalte Jurisdicții Contractante.
3. Cu privire la Acordurile Fiscale Vizate pentru care una sau mai multe Părți au făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) de la paragraful 3 al Articolului 11 (Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți), următoarea propoziție va fi adăugată la sfârșitul paragrafului 1: "În niciun caz prevederile acestui paragraf nu vor fi interpretate ca afectând dreptul unei Jurisdicții Contractante de a impozita rezidenții acelei Jurisdicții Contractante."
4. Paragraful 1 (așa cum poate fi acesta modificat de paragraful 3) se va aplica în locul sau în lipsa prevederilor unui Acord Fiscal Vizat în măsura în care acestea tratează venitul obținut de sau prin entități sau aranjamente care sunt tratate ca fiind transparente din punct de vedere fiscal conform legislației fiscale a oricăreia dintre Jurisdicțiile Contractante (fie printr-o regulă generală, fie prin identificarea în detaliu a tratamentului aplicabil situațiilor de fapt specifice și tipurilor de entități sau aranjamente) ca fiind venitul unui rezident al unei Jurisdicții Contractante.
5. O Parte își poate rezerva dreptul:
 - a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
 - b) să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere descrisă în paragraful 4;
 - c) să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere descrisă în paragraful 4 prin care nu sunt acordate beneficiile prevăzute de acord în cazul venitului obținut de sau printr-o entitate sau aranjament stabilit într-o jurisdicție terță;



- d) să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere descrisă în paragraful 4 prin care este identificat în detaliu tratamentul aplicabil situațiilor de fapt specifice și tipurilor de entități sau aranjamente;
- e) să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere descrisă în paragraful 4 prin care este identificat în detaliu tratamentul aplicabil situațiilor de fapt specifice și tipurilor de entități sau aranjamente și prin care nu sunt acordate beneficiile prevăzute de acord în cazul venitului obținut de sau printr-o entitate sau aranjament stabilit într-o jurisdicție terță;
- f) să nu aplice paragraful 2 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- g) să aplice paragraful 1 numai pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere descrisă în paragraful 4 prin care este identificat în detaliu tratamentul aplicabil situațiilor de fapt specifice și tipurilor de entități sau aranjamente.

6. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) sau b) al paragrafului 5 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 4 care nu este supusă unei rezerve conform subparagrafelor de la c) la e) ale paragrafului 5 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. În cazul unei Părți care a făcut rezerva prevăzută în subparagraful g) al paragrafului 5, notificarea făcută în temeiul propoziției anterioare va fi limitată la Acordurile Fiscale Vizate care se supun acelei rezerve. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare cu privire la o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 1 (așa cum poate fi acesta modificat de paragraful 3) în condițiile prevăzute la paragraful 4. În alte cazuri, paragraful 1 (așa cum poate fi acesta modificat de paragraful 3) va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 1 (așa cum poate fi acesta modificat de paragraful 3).

Articolul 4 - Entități cu dublă rezidență

1. Atunci când, în temeiul prevederilor unui Acord Fiscal Vizat, o persoană alta decât o persoană fizică este rezidentă a mai multor Jurisdicții Contractante, autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante se vor strădui să stabilească de comun acord Jurisdicția Contractantă în care o astfel de persoană va fi considerată ca fiind rezidentă în scopul Acordului Fiscal Vizat, având în vedere locul conducerii sale efective, locul în care este încorporată sau constituită în alt mod și orice alți factori relevanți. În lipsa unui astfel de acord, această persoană nu va avea dreptul la nicio înlesnire sau scutire de impozit prevăzută de Acordul Fiscal Vizat, cu excepția măsurii în care și a modului în care se poate conveni de către autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante.

2. Paragraful 1 se va aplica în locul sau în lipsa prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care prevede reguli pentru a stabili dacă o persoană alta decât o persoană fizică va fi tratată ca rezident al uneia dintre Jurisdicțiile Contractante în cazurile în care acea persoană ar fi tratată în alt mod ca fiind un rezident al mai multor Jurisdicții Contractante. Totuși, paragraful 1 nu se va aplica prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care tratează în mod specific rezidența societăților care participă la aranjamente bazate pe dubla listare a societății.

3. O Parte își poate rezerva dreptul:

4



- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care tratează deja cazurile în care o persoană alta decât o persoană fizică este rezidentă a mai multor Jurisdicții Contractante solicitând autorităților competente ale Jurisdicțiilor Contractante să se străduiască să ajungă la un acord comun asupra unei singure Jurisdicții Contractante de rezidență;
- c) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care tratează deja cazurile în care o persoană alta decât o persoană fizică este rezidentă a mai multor Jurisdicții Contractante prin neacordarea beneficiilor prevăzute de acord fără a solicita autorităților competente ale Jurisdicțiilor Contractante să se străduiască să ajungă la un acord comun asupra unei singure Jurisdicții Contractante de rezidență;
- d) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care tratează deja cazurile în care o persoană alta decât o persoană fizică este rezidentă a mai multor Jurisdicții Contractante solicitând autorităților competente ale Jurisdicțiilor Contractante să se străduiască să ajungă la un acord comun asupra unei singure Jurisdicții Contractante de rezidență și care stabilesc tratamentul aplicabil acelei persoane în baza Acordului Fiscal Vizat atunci când nu se poate ajunge la un astfel de acord;
- e) ca în legătură cu Acordurile sale Fiscale Vizate să înlocuiască ultima propoziție a paragrafului 1 cu următorul text: "În lipsa unui astfel de acord, o astfel de persoană nu va avea dreptul la nicio înlesnire sau scutire de impozit prevăzută de Acordul Fiscal Vizat.";
- f) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate cu Părțile care au făcut rezerva prevăzută în subparagraful e).

4. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 3 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 2 care nu este supusă unei rezerve conform subparagrafelor de la b) la d) ale paragrafului 3 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare cu privire la o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 1. În alte cazuri, paragraful 1 va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 1.

Articolul 5 - Aplicarea metodelor de eliminare a dublei impuneri

1. O Parte poate alege să aplice fie paragrafele 2 și 3 (Opțiunea A), paragrafele 4 și 5 (Opțiunea B) sau paragrafele 6 și 7 (Opțiunea C) sau poate alege să nu aplice niciuna dintre Opțiuni. Atunci când fiecare Jurisdicție Contractantă la un Acord Fiscal Vizat alege o Opțiune diferită (sau atunci când o Jurisdicție Contractantă alege să aplice o Opțiune, iar cealaltă alege să nu aplice niciuna dintre Opțiuni), Opțiunea aleasă de fiecare Jurisdicție Contractantă se va aplica cu privire la proprii rezidenți.

5



Opțiunea A

2. Prevederile unui Acord Fiscal Vizat care altfel ar scuti venitul obținut sau capitalul deținut de un rezident al unei Jurisdicții Contractante de impozit în acea Jurisdicție Contractantă în scopul eliminării dublei impunerii nu se vor aplica atunci când cealaltă Jurisdicție Contractantă aplică prevederile Acordului Fiscal Vizat pentru a scuti de impozit un astfel de venit sau capital sau pentru a limita cota la care ar putea fi impozitat un astfel de venit sau capital. În ultimul caz, prima Jurisdicție Contractantă va acorda ca o deducere din impozitul pe venit sau capital al celui rezident o sumă egală cu impozitul plătit în cealaltă Jurisdicție Contractantă. Totuși, o astfel de deducere nu va putea depăși acea parte din impozit, așa cum este calculată înainte ca deducerea să fie acordată, care este atribuibilă unor astfel de elemente de venit sau capital care ar putea fi impozitate în cealaltă Jurisdicție Contractantă.

3. Paragraful 2 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat care altfel ar solicita unei Jurisdicții Contractante să scutească venitul sau capitalul descris în acel paragraf.

Opțiunea B

4. Prevederile unui Acord Fiscal Vizat care altfel ar scuti venitul obținut de un rezident al unei Jurisdicții Contractante de impozit în acea Jurisdicție Contractantă în scopul eliminării dublei impunerii întrucât un astfel de venit este tratat ca dividend de acea Jurisdicție Contractantă nu se vor aplica atunci când un astfel de venit dă naștere unei deduceri în scopul determinării profiturilor impozabile ale unui rezident al celeilalte Jurisdicții Contractante conform legislației celeilalte Jurisdicții Contractante. În această situație, prima Jurisdicție Contractantă va acorda ca o deducere din impozitul pe venit al celui rezident o sumă egală cu impozitul pe venit plătit în cealaltă Jurisdicție Contractantă. Totuși, o astfel de deducere nu va putea depăși acea parte din impozitul pe venit, așa cum este calculată înainte ca deducerea să fie acordată, care este atribuibilă unui astfel de venit care ar putea fi impozitat în cealaltă Jurisdicție Contractantă.

5. Paragraful 4 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat care altfel ar solicita unei Jurisdicții Contractante să scutească venitul descris în acel paragraf.

Opțiunea C

6. a) Atunci când un rezident al unei Jurisdicții Contractante obține venit sau deține capital care ar putea fi impozitate în cealaltă Jurisdicție Contractantă conform prevederilor unui Acord Fiscal Vizat (cu excepția măsurii în care aceste prevederi permit impozitarea de către cealaltă Jurisdicție Contractantă numai pentru faptul că venitul este de asemenea un venit obținut de un rezident al celeilalte Jurisdicții Contractante), prima Jurisdicție Contractantă menționată va acorda:

- i) ca o deducere din impozitul pe venitul celui rezident, o sumă egală cu impozitul pe venit plătit în cealaltă Jurisdicție Contractantă;
- ii) ca o deducere din impozitul pe capitalul celui rezident, o sumă egală cu impozitul pe capital plătit în cealaltă Jurisdicție Contractantă.



Totuși, o astfel de deducere nu va putea depăși acea parte a impozitului pe venit sau a impozitului pe capital, astfel cum este calculată înainte ca deducerea să fie acordată, care este atribuibilă veniturii sau capitalului care poate fi impozitat în cealaltă Jurisdicție Contractantă.

- b) Atunci când, în conformitate cu orice prevedere a Acordului Fiscal Vizat, venitul obținut sau capitalul deținut de un rezident al unei Jurisdicții Contractante este scutit de impozit în acea Jurisdicție Contractantă, o astfel de Jurisdicție Contractantă poate totuși să țină cont de venitul sau de capitalul scutit la calculul sumei impozitului pe venitul sau pe capitalul rămas al unui astfel de rezident.

7. Paragraful 6 se va aplica în locul prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care, în scopul eliminării dublei impunerii, solicită unei Jurisdicții Contractante să scutească de impozit în acea Jurisdicție Contractantă venitul obținut sau capitalul deținut de un rezident al acelei Jurisdicții Contractante care, conform prevederilor Acordului Fiscal Vizat, poate fi impozitat în cealaltă Jurisdicție Contractantă.

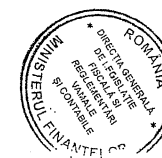
8. O Parte care alege să nu aplice o Opțiune conform paragrafului 1 își poate rezerva dreptul să nu aplice în întregime acest articol în legătură cu unul sau mai multe Acorduri Fiscale Vizate identificate (sau în legătură cu toate Acordurile sale Fiscale Vizate).

9. O Parte care alege să nu aplice Opțiunea C își poate rezerva dreptul în legătură cu unul sau mai multe Acorduri Fiscale Vizate identificate (sau în legătură cu toate Acordurile sale Fiscale Vizate) de a nu permite celeilalte sau celorlalte Jurisdicții Contractante să aplice Opțiunea C.

10. Fiecare Parte care alege să aplice o Opțiune conform paragrafului 1 va notifica Depozitarul cu privire la Opțiunea aleasă de ea. Această notificare va include și:

- a) în cazul unei Părți care alege să aplice Opțiunea A, lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere descrisă în paragraful 3, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi;
- b) în cazul unei Părți care alege să aplice Opțiunea B, lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere descrisă în paragraful 5, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi;
- c) în cazul unei Părți care alege să aplice opțiunea C, lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere descrisă în paragraful 7, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi.

O Opțiune se va aplica cu privire la o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai atunci când Partea care a ales să aplice acea Opțiune a făcut o astfel de notificare în legătură cu acea prevedere.



PARTEA III.
UTILIZAREA ABUZIVĂ A TRATATELOR

Articolul 6 - Scopul unui Acord Fiscal Vizat

1. Un Acord Fiscal Vizat va fi modificat pentru a include următorul text de preambol:

”Intenționând să elimine dubla impunere cu privire la impozitele acoperite de acest acord fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă prin evaziune fiscală sau evitarea plății impozitelor (inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale în scopul obținerii înlesnirilor prevăzute de acest acord în beneficiul indirect al rezidenților unor jurisdicții terțe).”

2. Textul descris la paragraful 1 va fi inclus într-un Acord Fiscal Vizat în locul sau în lipsa unui limbaj al preambulului al Acordului Fiscal Vizat care se referă la intenția de a elimina dubla impunere, indiferent dacă acel limbaj se referă și la intenția de a nu crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă.

3. O Parte poate alege să includă și următorul text de preambol cu privire la Acordurile sale Fiscale Vizate care nu conțin un limbaj al preambulului referitor la intenția de a dezvolta relațiile economice sau de a extinde cooperarea în domeniul fiscal:

”Dorind să dezvolte în continuare relațiile lor economice și să extindă cooperarea lor în domeniul fiscal.”

4. O Parte își poate rezerva dreptul să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja un limbaj al preambulului care descrie intenția Jurisdicțiilor Contractante de a elimina dubla impunere fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă, indiferent dacă acel limbaj se limitează la cazurile de evaziune fiscală sau de evitare a plății impozitelor (inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale în scopul obținerii înlesnirilor prevăzute de Acordul Fiscal Vizat în beneficiul indirect al rezidenților unor jurisdicții terțe) sau se aplică mai larg.

5. Fiecare Parte va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate, altele decât cele care intră sub incidența unei rezerve de la paragraful 4, conține un limbaj al preambulului descris în paragraful 2 și dacă este cazul textul paragrafului de preambol relevant. Atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare cu privire la acel limbaj al preambulului, un astfel de limbaj al preambulului va fi înlocuit de textul descris în paragraful 1. În alte cazuri, textul descris în paragraful 1 va fi inclus în limbajul preambulului existent.

6. Fiecare Parte care alege să aplice paragraful 3 va notifica Depozitarul cu privire la alegerea sa. Această notificare va include și lista Acordurilor Fiscale Vizate care nu conțin deja un limbaj al preambulului referitor la dorința de a dezvolta relațiile economice sau de a extinde cooperarea în domeniul fiscal. Textul descris la paragraful 3 va fi inclus într-un Acord Fiscal Vizat numai atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au ales să aplice acel paragraf și au făcut o astfel de notificare cu privire la Acordul Fiscal Vizat.



Articolul 7 - Prevenirea utilizării abuzive a tratatelor

1. Prin derogare de la prevederile unui Acord Fiscal Vizat, un beneficiu prevăzut de Acordul Fiscal Vizat nu va fi acordat cu privire la un element de venit sau de capital atunci când este rezonabil să se concluzioneze, având în vedere toate faptele și circumstanțele relevante, că obținerea acelui beneficiu a fost unul dintre scopurile principale ale oricărui aranjament sau ale oricărei tranzacții care a condus în mod direct sau indirect la acordarea acelui beneficiu, cu excepția cazului în care se stabilește că acordarea acelui beneficiu în aceste circumstanțe este conformă cu obiectul și scopul prevederilor relevante din Acordul Fiscal Vizat.

2. Paragraful 1 se va aplica în locul sau în lipsa prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care nu acordă în întregime sau în parte beneficiile care ar fi fost altfel prevăzute de Acordul Fiscal Vizat atunci când scopul principal sau unul dintre scopurile principale al oricărui aranjament sau tranzacții sau al oricărei persoane care are legătură cu un aranjament sau tranzacție a fost de a obține acele beneficii.

3. O Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 15 poate să aleagă să aplice și paragraful 4 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

4. Atunci când un beneficiu prevăzut de un Acord Fiscal Vizat nu este acordat unei persoane conform prevederilor unui Acord Fiscal Vizat (așa cum poate fi acesta modificat de această Convenție) care nu acordă în întregime sau în parte beneficiile care ar fi fost altfel prevăzute de Acordul Fiscal Vizat atunci când scopul principal sau unul dintre scopurile principale al oricărui aranjament sau tranzacții sau al oricărei persoane care are legătură cu un aranjament sau tranzacție a fost de a obține acele beneficii, autoritatea competentă a Jurisdicției Contractante care altfel ar fi acordat acest beneficiu va trata totuși acea persoană ca având dreptul la acest beneficiu sau la alte beneficii cu privire la un element de venit sau de capital specific, dacă această autoritate competentă, la cererea acelei persoane și după luarea în considerație a faptelor și a circumstanțelor relevante, constată că aceste beneficii ar fi fost acordate acelei persoane în lipsa tranzacției sau aranjamentului. Autoritatea competentă a Jurisdicției Contractante către care s-a făcut o solicitare în baza acestui paragraf de către un rezident al celeilalte Jurisdicții Contractante se va consulta cu autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante înainte de a respinge solicitarea.

5. Paragraful 4 se va aplica prevederilor unui Acord Fiscal Vizat (așa cum poate fi acesta modificat de această Convenție) care nu acordă în întregime sau în parte beneficiile care ar fi fost altfel prevăzute de Acordul Fiscal Vizat atunci când scopul principal sau unul dintre scopurile principale al oricărui aranjament sau tranzacții sau al oricărei persoane care are legătură cu un aranjament sau tranzacție a fost de a obține acele beneficii.

6. O Parte poate alege să aplice și prevederile cuprinse în paragrafele de la 8 la 13 (denumite, în continuare, ”Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor”) pentru Acordurile sale Fiscale Vizate făcând notificarea prevăzută în subparagraful c) de la paragraful 17. Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor se vor aplica cu privire la un Acord Fiscal Vizat numai atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au ales să o aplice.

7. În cazul în care unele, dar nu toate Jurisdicțiile Contractante ale unui Acord Fiscal Vizat aleg să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor conform paragrafului 6, atunci prin



derogare de la prevederile aceluiași paragraf Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor se vor aplica cu privire la acordarea de beneficii în baza Acordului Fiscal Vizat:

- a) de către toate Jurisdicțiile Contractante, dacă toate Jurisdicțiile Contractante care nu aleg conform paragrafului 6 să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor convin asupra unei astfel de aplicări alegând să aplice acest subparagraf și notificând în mod corespunzător Depozitarul; sau
- b) numai de către Jurisdicțiile Contractante care au ales să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor, dacă toate Jurisdicțiile Contractante care nu aleg conform paragrafului 6 să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor convin asupra unei astfel de aplicări alegând să aplice acest subparagraf și notificând în mod corespunzător Depozitarul.

Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor

8. Dacă Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor nu prevăd altceva, un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat nu va avea dreptul la un beneficiu care ar fi altfel acordat de Acordul Fiscal Vizat, altul decât un beneficiu acordat conform prevederilor Acordului Fiscal Vizat:

- a) care determină rezidența unei persoane alta decât o persoană fizică care este rezidentă a mai multor Jurisdicții Contractante conform prevederilor Acordului Fiscal Vizat care definesc un rezident al unei Jurisdicții Contractante;
- b) care prevede că o Jurisdicție Contractantă va acorda unei întreprinderi a acelei Jurisdicții Contractante o ajustare corespunzătoare care urmează unei ajustări inițiale efectuate de cealaltă Jurisdicție Contractantă conform Acordului Fiscal Vizat, pentru suma impozitului perceput în prima Jurisdicție Contractantă asupra profiturilor unei întreprinderi asociate; sau
- c) care permite rezidenților unei Jurisdicții Contractante să solicite ca autoritatea competentă a acelei Jurisdicții Contractante să analizeze cazurile de impozitare care nu sunt conforme cu Acordul Fiscal Vizat,

cu excepția situației în care un astfel de rezident este o "persoană calificată" așa cum este definită la paragraful 9 la momentul când ar fi acordat beneficiul.

9. Un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat va fi o persoană calificată la un moment când un beneficiu ar fi altfel acordat de Acordul Fiscal Vizat dacă, la acel moment, rezidentul este:

- a) o persoană fizică;
- b) acea Jurisdicție Contractantă sau o subdiviziune politică sau o autoritatea locală a acesteia sau o agenție sau o instituție a oricărei astfel de Jurisdicții Contractante, subdiviziuni politice sau autorități locale;

c) o societate sau altă entitate, dacă clasa principală a acțiunilor sale este în mod obișnuit tranzacționată la una sau mai multe burse de valori recunoscute;

d) o persoană, alta decât o persoană fizică, care:

i) este o organizație non-profit de un tip care este agreat de către Jurisdicțiile Contractante printr-un schimb de note diplomatice; sau

ii) este o entitate sau un aranjament stabilit în acea Jurisdicție Contractantă care este tratată ca fiind o persoană separată conform legislației fiscale a acelei Jurisdicții Contractante și:

A) care este stabilită și operată exclusiv sau aproape exclusiv pentru a administra sau pentru a acorda prestații în legătură cu pensionarea și beneficii auxiliare sau ocazionale către persoane fizice și care este reglementată ca atare de acea Jurisdicție Contractantă sau de una dintre subdiviziunile sale politice sau autoritățile sale locale; sau

B) care este stabilită și operată exclusiv sau aproape exclusiv pentru a investi fonduri în beneficiul entităților sau aranjamentelor la care se face referire în subdiviziunea A);

e) o persoană, alta decât o persoană fizică, dacă, pentru cel puțin jumătate din numărul zilelor dintr-o perioadă de douăsprezece luni care include data la care beneficiul ar fi fost altfel acordat, persoanele care sunt rezidente ale acelei Jurisdicții Contractante și care au dreptul la beneficiile Acordului Fiscal Vizat conform subparagrafelor de la a) la d), dețin direct sau indirect cel puțin 50 la sută din acțiunile persoanei.

10. a) Un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat va avea dreptul la beneficiile Acordului Fiscal Vizat cu privire la un element de venit obținut din cealaltă Jurisdicție Contractantă, indiferent dacă rezidentul este o persoană calificată, dacă rezidentul este implicat în desfășurarea activă a unei activități de afaceri în prima Jurisdicție Contractantă menționată, iar venitul obținut din cealaltă Jurisdicție Contractantă provine din sau este legat de acea activitate de afaceri. În scopul prevederilor referitoare la limitarea simplificată a beneficiilor, expresia "desfășurarea activă a unei activități de afaceri" nu va include următoarele activități sau orice combinație a acestora:

i) funcționarea ca o societate de tip holding;

ii) asigurarea supravegherii sau administrării generale a unui grup de societăți;

iii) asigurarea finanțării în cadrul grupului (inclusiv managementul lichidităților (cash pooling)); sau

iv) efectuarea sau gestionarea investițiilor, cu condiția ca aceste activități să nu fie desfășurate de o bancă, societate de asigurări sau intermediar de titluri de valoare



înregistrat în cadrul activității sale obișnuite de afaceri desfășurată în această calitate.

- b) Dacă un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat obține un element de venit dintr-o activitate de afaceri desfășurată de acel rezident în cealaltă Jurisdicție Contractantă sau obține un element de venit provenind din cealaltă Jurisdicție Contractantă de la o persoană cu care are legături, condițiile descrise în subparagraful a) vor fi considerate a fi îndeplinite cu privire la un astfel de element numai dacă activitatea de afaceri desfășurată de rezident în prima Jurisdicție Contractantă menționată de care este legată elementul este substanțială în raport cu aceeași activitate sau cu o activitate de afaceri complementară desfășurată în cealaltă Jurisdicție Contractantă de rezident sau de o astfel de persoană cu care are legături. Dacă o activitate de afaceri este substanțială în sensul acestui subparagraf se va determina pe baza tuturor faptelor și circumstanțelor.
- c) În scopul aplicării acestui paragraf, activitățile desfășurate de persoane între care există legături cu privire la un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat vor fi considerate ca fiind desfășurate de un astfel de rezident.

11. Un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat care nu este o persoană calificată va avea de asemenea dreptul la un beneficiu care ar fi altfel acordat de Acordul Fiscal Vizat cu privire la un element de venit dacă, pentru cel puțin jumătate din numărul zilelor dintr-o perioadă de douăsprezece luni care include data la care beneficiul ar fi fost altfel acordat, persoanele care sunt beneficiari echivalenți dețin direct sau indirect cel puțin 75 la sută din drepturile în ceea ce privește beneficiile ale rezidentului.

12. Dacă un rezident al unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat nu este nicio persoană calificată conform prevederilor paragrafului 9 și nici nu are dreptul la beneficiile acordate conform paragrafelor 10 sau 11, autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante poate totuși acorda beneficiile Acordului Fiscal Vizat sau beneficiile cu privire la un element specific de venit, ținând cont de obiectul și de scopul Acordului Fiscal Vizat, dar numai dacă un astfel de rezident dovedește în mod satisfăcător unei astfel de autorități competente faptul că nici stabilirea, achiziția sau menținerea sa, nici efectuarea operațiunilor sale nu au avut ca unul dintre scopurile sale principale obținerea de beneficii conform Acordului Fiscal Vizat. Înainte de a aproba sau de a respinge o cerere făcută în baza acestui paragraf de un rezident al unei Jurisdicții Contractante, autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante către care s-a făcut cererea se va consulta cu autoritatea competentă a primei Jurisdicții Contractante menționate.

13. În scopul prevederilor referitoare la limitarea simplificată a beneficiilor:

- a) expresia ”bursă de valori recunoscută” înseamnă:
- i) orice bursă de valori constituită și reglementată ca atare conform legislației oricăreia dintre Jurisdicțiile Contractante; și
- ii) orice altă bursă de valori asupra căreia convin autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante;



- b) expresia ”clasă principală de acțiuni” înseamnă clasa sau clasele de acțiuni ale unei societăți care reprezintă majoritatea drepturilor de vot și a valorii totale a societății sau clasa sau clasele de drepturi în ceea ce privește beneficiile ale unei entități care în total reprezintă o majoritate a drepturilor de vot și a valorii totale a entității;
- c) expresia ”beneficiar echivalent” înseamnă orice persoană care ar avea dreptul la beneficii cu privire la un element de venit acordat de o Jurisdicție Contractantă la un Acord Fiscal Vizat conform legislației interne a acelei Jurisdicții Contractante, Acordului Fiscal Vizat sau oricărui alt instrument internațional care sunt echivalente cu sau mai favorabile decât beneficiile care ar trebui acordate acelui element de venit conform Acordului Fiscal Vizat; pentru a stabili dacă o persoană este un beneficiar echivalent cu privire la dividende, se va considera că persoana deține același capital al societății care plătește dividendele ca și capitalul deținut de societatea care solicită acordarea beneficiului cu privire la dividende;
- d) cu privire la entitățile care nu sunt societăți, termenul ”acțiuni” înseamnă drepturi care sunt comparabile cu acțiunile;
- e) două persoane vor fi considerate ”persoane care au legătură între ele” dacă una dintre ele deține în cealaltă, direct sau indirect, cel puțin 50% din drepturile în ceea ce privește beneficiile (sau, în cazul unei societăți, cel puțin 50% din totalul drepturilor de vot și al valorii acțiunilor societății) sau o altă persoană deține în fiecare persoană, direct sau indirect, cel puțin 50% din drepturile în ceea ce privește beneficiile (sau, în cazul unei societăți, cel puțin 50% din totalul drepturilor de vot și al valorii acțiunilor societății); în orice caz, o persoană se consideră că are legătură cu o altă persoană dacă, pe baza tuturor faptelor și circumstanțelor relevante, una deține controlul asupra celeilalte sau amândouă se află sub controlul aceleiași persoane sau al aceluiași persoane.

14. Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor se vor aplica în locul sau în lipsa prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care ar limita beneficiile Acordului Fiscal Vizat (sau care ar limita beneficiile altele decât un beneficiu acordat conform prevederilor Acordului Fiscal Vizat cu privire la rezidență, întreprinderi asociate sau nediscriminare sau un beneficiu care nu este limitat doar la rezidenții unei Jurisdicții Contractante) numai pentru un rezident care se califică pentru astfel de beneficii prin îndeplinirea unuia sau a mai multor teste categorice.

15. O Parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate pe principiul că intenționează să adopte o combinație între prevederile detaliate privind limitarea beneficiilor și fie reguli care reglementează structurile de finanțare de tip conductă, fie un test al scopului principal, îndeplinind astfel standardul minim de prevenire a utilizării abuzive a tratatelor prevăzute de pachetul BEPS al OCDE/G20; în astfel de cazuri, Jurisdicțiile Contractante se vor strădui să ajungă la o soluție reciproc satisfăcătoare care îndeplinește standardul minim;
- b) să nu aplice paragraful 1 (și paragraful 4, în cazul unei Părți care a ales să aplice acel paragraf) pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederi prin care nu sunt acordate toate beneficiile care ar fi în mod obișnuit acordate în baza Acordului



Fiscal Vizat, atunci când scopul principal sau unul dintre scopurile principale al oricărui aranjament sau tranzacții sau al oricărei persoane care are legătură cu un aranjament sau tranzacție a fost de a obține acele beneficii;

- c) să nu aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în paragraful 14.

16. Exceptând situațiile în care Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor se aplică în ceea ce privește acordarea beneficiilor în baza Acordului Fiscal Vizat de către una sau mai multe Părți conform paragrafului 7, o Parte care alege conform paragrafului 6 să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor își poate rezerva dreptul de a nu aplica în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate în legătură cu care una sau mai multe dintre celelalte Jurisdicții Contractante nu au ales să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor. În astfel de cazuri, Jurisdicțiile Contractante se vor strădui să ajungă la o soluție reciproc satisfăcătoare care îndeplinește standardul minim de prevenire a utilizării abuzive a tratatelor prevăzute de pachetul BEPS al OCDE/G20.

17. a) Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 15 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 2 care nu este supusă unei rezerve conform subparagrafului b) al paragrafului 15 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare cu privire la o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 1 (și, dacă este aplicabil, paragraful 4). În alte cazuri, paragraful 1 (și, dacă este aplicabil, paragraful 4) va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 1 (și, dacă este aplicabil, paragraful 4). O Parte care face o notificare în baza acestui subparagraf poate include și o declarație conform căreia, chiar dacă o astfel de Parte acceptă să aplice numai paragraful 1 ca măsură provizorie, aceasta intenționează, atunci când este posibil, să adopte o prevedere privind limitarea beneficiilor, în plus sau în locul paragrafului 1, în urma unor negocieri bilaterale.
- b) Fiecare Parte care alege să aplice paragraful 4 va notifica Depozitarul în legătură cu alegerea sa. Paragraful 4 se va aplica pentru un Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare.
- c) Fiecare Parte care alege să aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor potrivit paragrafului 6 va notifica Depozitarul în legătură cu alegerea sa. Exceptând cazul în care acea Parte a făcut rezerva prevăzută în subparagraful c) al paragrafului 15, o astfel de notificare va include și lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere descrisă în paragraful 14, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi.
- d) Fiecare Parte care alege să nu aplice Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor potrivit paragrafului 6, însă alege să aplice subparagraful a) sau b) al paragrafului 7, va notifica Depozitarul în legătură cu alegerea celui subparagraf. Exceptând cazul în care acea Parte a făcut rezerva prevăzută în subparagraful c) al paragrafului 15, o astfel de notificare va include și lista Acordurilor sale Fiscale Vizate



care conțin o prevedere descrisă în paragraful 14, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi.

- e) În cazul în care toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o notificare în baza subparagrafului c) sau d) cu privire la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor. În alte cazuri, Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor vor înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu Prevederile Simplificate privind Limitarea Beneficiilor.

Articolul 8 - Tranzacții privind transferul de dividende

1. Prevederile unui Acord Fiscal Vizat care scutesc de impozit dividendele plătite de o societate care este un rezident al unei Jurisdicții Contractante sau care limitează cota la care pot fi impozitate astfel de dividende, cu condiția ca beneficiarul efectiv sau primitorul să fie o societate care este un rezident al celeilalte Jurisdicții Contractante și care are în proprietate, deține sau controlează mai mult decât o anumită sumă din capitalul, acțiunile, părțile sociale, puterea de vot, drepturile de vot sau drepturile de proprietate similare ale societății care plătește dividendele, se vor aplica numai dacă condițiile de deținere descrise în acele prevederi sunt îndeplinite pentru o perioadă de 365 de zile care include data plății dividendelor (în scopul calculării acelei perioade, nu se vor lua în considerare schimbările de proprietar care ar rezulta în mod direct dintr-o reorganizare corporativă, cum ar fi o fuziune sau o reorganizare prin divizare, a societății care deține acțiunile sau care plătește dividendele).

2. Perioada minimă de deținere prevăzută la paragraful 1 se va aplica în locul sau în absența unei perioade minime de deținere din prevederile unui Acord Fiscal Vizat descris în paragraful 1.

3. O Parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate în măsura în care prevederile descrise în paragraful 1 includ deja:
- i) o perioadă minimă de deținere;
 - ii) o perioadă minimă de deținere mai mică decât o perioadă de 365 de zile; sau
 - iii) o perioadă minimă de deținere mai mare decât o perioadă de 365 de zile.

4. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 3 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 1 care nu este supusă unei rezerve conform subparagrafului b) al paragrafului 3 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Paragraful 1 se va aplica în legătură cu o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare referitoare la acea prevedere.



Articolul 9 - Câștiguri de capital din înstrăinarea acțiunilor sau a drepturilor deținute în entități a căror valoare este reprezentată în principal de proprietăți imobiliare

1. Prevederile unui Acord Fiscal Vizat conform cărora câștigurile obținute de un rezident al unei Jurisdicții Contractante din înstrăinarea acțiunilor sau a altor drepturi de participare într-o entitate pot fi impozitate în cealaltă Jurisdicție Contractantă, în condițiile în care mai mult de o anumită parte din valoarea acestor acțiuni sau drepturi provine din proprietăți imobiliare situate în cealaltă Jurisdicție Contractantă (sau în condițiile în care mai mult de o anumită parte din proprietatea entității constă în astfel de proprietăți imobiliare):

- a) se vor aplica atunci când se atinge pragul de valoare relevant în orice moment pe parcursul celor 365 de zile care preced înstrăinarea; și
- b) se vor aplica în cazul acțiunilor sau drepturilor comparabile, cum ar fi drepturile deținute într-un parteneriat sau trust (în măsura în care astfel de acțiuni sau drepturi nu sunt deja acoperite), în plus față de orice acțiuni sau drepturi acoperite deja de prevederi.

2. Perioada prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 1 se va aplica în locul sau în absența unei perioade de timp pentru a se stabili dacă a fost atins pragul de valoare relevant din prevederile unui Acord Fiscal Vizat descris în paragraful 1.

3. Fiecare Parte poate alege să aplice și paragraful 4 cu privire la Acordurile sale Fiscale Vizate.

4. În scopul unui Acord Fiscal Vizat, câștigurile obținute de un rezident al unei Jurisdicții Contractante din înstrăinarea de acțiuni sau drepturi comparabile, cum ar fi drepturile într-un parteneriat sau trust, pot fi impozitate în cealaltă Jurisdicție Contractantă dacă, în orice moment pe durata celor 365 de zile care preced înstrăinarea, mai mult de 50 la sută din valoarea acelor acțiuni sau drepturi comparabile provine în mod direct sau indirect din proprietăți imobiliare situate în cealaltă Jurisdicție Contractantă.

5. Paragraful 4 se va aplica în locul sau în absența unor prevederi ale unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că câștigurile obținute de un rezident al unei Jurisdicții Contractante din înstrăinarea acțiunilor sau a altor drepturi de participare într-o entitate pot fi impozitate în cealaltă Jurisdicție Contractantă, în condițiile în care mai mult de o anumită parte din valoarea acestor acțiuni sau drepturi provine din proprietăți imobiliare situate în cealaltă Jurisdicție Contractantă sau în condițiile în care mai mult de o anumită parte din proprietatea entității constă în astfel de proprietăți imobiliare.

6. O Parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice subparagraful a) al paragrafului 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- c) să nu aplice subparagraful b) al paragrafului 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- d) să nu aplice subparagraful a) al paragrafului 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere de tipul celei descrise în paragraful 1 care include o perioadă pentru a se stabili dacă a fost atins pragul de valoare relevant;



- e) să nu aplice subparagraful b) al paragrafului 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere de tipul celei descrise în paragraful 1 care se aplică în cazul înstrăinării unor drepturi altele decât acțiunile;
- f) să nu aplice paragraful 4 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în paragraful 5.

7. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 6 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 1 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Paragraful 1 se va aplica în legătură cu o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare referitoare la acea prevedere.

8. Fiecare Parte care alege să aplice paragraful 4 va notifica Depozitarul cu privire la alegerea sa. Paragraful 4 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare. În acest caz, paragraful 1 nu se va aplica pentru acel Acord Fiscal Vizat. În cazul unei Părți care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful f) al paragrafului 6 și care a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 6, o astfel de notificare va include și lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere descrisă în paragraful 5, precum și articolul și numărul paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o notificare referitoare la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, în baza acestui paragraf sau a paragrafului 7, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 4. În alte cazuri, paragraful 4 va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 4.

Articolul 10 - Regula anti-abuz pentru sediile permanente situate în jurisdicții terțe

1. Atunci când:

- a) o întreprindere a unei Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat obține venituri din cealaltă Jurisdicție Contractantă, iar prima Jurisdicție Contractantă menționată tratează astfel de venituri ca fiind atribuibile unui sediu permanent al întreprinderii situat într-o jurisdicție terță; și
- b) profiturile atribuibile aceluia sediu permanent sunt scutite de impozit în prima Jurisdicție Contractantă menționată,

beneficiile Acordului Fiscal Vizat nu se vor aplica niciunui element de venit pentru care impozitul în jurisdicția terță este mai mic cu 60 la sută decât impozitul care ar fi fost perceput în prima Jurisdicție Contractantă menționată asupra aceluia element de venit dacă acel sediu permanent ar fi fost situat în prima Jurisdicție Contractantă menționată. În acest caz, orice venit pentru care se aplică prevederile acestui paragraf va rămâne impozabil conform legislației interne a celeilalte Jurisdicții Contractante, prin derogare de la orice alte prevederi ale Acordului Fiscal Vizat.

2. Paragraful 1 nu se va aplica dacă venitul obținut din cealaltă Jurisdicție Contractantă descris în paragraful 1 provine din sau este legat de desfășurarea activă a unei activități de afaceri prin



intermediul sediului permanent (alta decât activitatea de a face, de a administra sau pur și simplu de a deține investiții în propriul cont al întreprinderii, exceptând situația în care aceste activități sunt activități bancare, de asigurări sau cu titluri de valoare desfășurate de către o bancă, o întreprindere de asigurări sau un intermediar de titluri de valoare înregistrat).

3. Dacă beneficiile unui Acord Fiscal Vizat nu sunt acordate conform paragrafului 1 în legătură cu un element de venit obținut de către un rezident al unei Jurisdicții Contractante, autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante poate acorda totuși aceste beneficii în legătură cu un element de venit dacă, ca răspuns la o solicitare a unui astfel de rezident, o astfel de autoritate competentă stabilește că acordarea unor astfel de beneficii este justificată ținând cont de motivele pentru care rezidentul nu a îndeplinit cerințele paragrafelor 1 și 2. Autoritatea competentă din Jurisdicția Contractantă către care s-a adresat o solicitare în baza propoziției anterioare din partea unui rezident al celeilalte Jurisdicții Contractante se va consulta cu autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante înainte de a accepta sau de a respinge solicitarea.

4. Paragrafele de la 1 la 3 se vor aplica în locul sau în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care nu acordă sau limitează beneficiile care ar fi fost altfel acordate unei întreprinderi a unei Jurisdicții Contractante care obține venituri din cealaltă Jurisdicție Contractantă atribuibile unui sediu permanent al unei întreprinderi situat într-o jurisdicție terță.

5. O parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în paragraful 4;
- c) să aplice acest articol numai Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în paragraful 4.

6. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) sau b) al paragrafului 5 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 4 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare referitoare la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafelor de la 1 la 3. În alte cazuri, paragrafele de la 1 la 3 vor înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu acele paragrafe.

Articolul 11 - Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți

1. Un Acord Fiscal Vizat nu va afecta impozitarea de către o Jurisdicție Contractantă a rezidenților săi, cu excepția beneficiilor acordate în baza prevederilor Acordului Fiscal Vizat:

- a) care impun Jurisdicției Contractante să acorde unei întreprinderi din acea Jurisdicție Contractantă o ajustare corelativă sau corespunzătoare în urma unei ajustări inițiale efectuate de cealaltă Jurisdicție Contractantă în conformitate cu Acordul Fiscal Vizat



până la suma impozitului perceput în prima Jurisdicție Contractantă menționată asupra profiturilor unui sediu permanent al întreprinderii sau profiturilor unei întreprinderi asociate;

- b) care ar putea afecta modul în care Jurisdicția Contractantă impozitează o persoană fizică care este rezidentă a acelei Jurisdicții Contractante dacă acea persoană fizică obține venituri din serviciile prestate celeilalte Jurisdicții Contractante sau unei subdiviziuni politice sau autorități locale sau altui organism comparabil al acesteia;
- c) care ar putea afecta modul în care Jurisdicția Contractantă impozitează o persoană fizică care este rezidentă a acelei Jurisdicții Contractante dacă acea persoană fizică este de asemenea un student, practicant sau stagiar sau profesor, profesor universitar, lector, instructor, cercetător sau cercetător științific care îndeplinește condițiile Acordului Fiscal Vizat;
- d) care impun acelei Jurisdicții Contractante să acorde un credit fiscal sau o scutire fiscală rezidenților din acea Jurisdicție Contractantă în legătură cu veniturile pe care cealaltă Jurisdicție Contractantă le poate impozita în conformitate cu Acordul Fiscal Vizat (inclusiv profiturile atribuibile unui sediu permanent situat în cealaltă Jurisdicție Contractantă în conformitate cu Acordul Fiscal Vizat);
- e) care protejează rezidenții acelei Jurisdicții Contractante împotriva anumitor practici fiscale discriminatorii ale acelei Jurisdicții Contractante;
- f) care permit rezidenților acelei Jurisdicții Contractante să solicite ca autoritatea competentă a acelei Jurisdicții Contractante sau a oricărei Jurisdicții Contractante să analizeze cazurile de impozitare care nu sunt conforme cu Acordul Fiscal Vizat;
- g) care ar putea afecta modul în care acea Jurisdicție Contractantă impozitează o persoană fizică care este un rezident al acelei Jurisdicții Contractante atunci când acea persoană fizică este membru al unei misiuni diplomatice, misiuni guvernamentale sau post consular al celeilalte Jurisdicții Contractante;
- h) care prevăd faptul că pensiile sau alte plăți efectuate în baza legislației de securitate socială a celeilalte Jurisdicții Contractante sunt impozabile numai în cealaltă Jurisdicție Contractantă;
- i) care prevăd faptul că pensiile și plățile similare, anuitățile, pensiile de întreținere pentru celălalt soț sau alte plăți de întreținere provenind din cealaltă Jurisdicție Contractantă sunt impozabile numai în cealaltă Jurisdicție Contractantă; sau
- j) care limitează în mod expres dreptul unei Jurisdicții Contractante de a-și impozita proprii rezidenți sau care prevăd în mod expres faptul că Jurisdicția Contractantă din care provine un element de venit are dreptul exclusiv de a impozita acel element de venit.



2. Paragraful 1 se va aplica în locul sau în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că Acordul Fiscal Vizat nu va afecta impozitarea de către o Jurisdicție Contractantă a rezidenților săi.

3. O parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în paragraful 2.

4. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) sau b) al paragrafului 3 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 2 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare referitoare la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 1. În alte cazuri, paragraful 1 va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 1.



PARTEA IV. EVITAREA STATUTULUI DE SEDIU PERMANENT

Articolul 12 - Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente pe bază de comision și strategii similare

1. Prin derogare de la prevederile unui Acord Fiscal Vizat care definesc expresia "sediul permanent", însă în conformitate cu paragraful 2, atunci când o persoană acționează într-o Jurisdicție Contractantă la un Acord Fiscal Vizat în numele unei întreprinderi și în această calitate încheie în mod obișnuit contracte sau joacă în mod obișnuit rolul principal în încheierea contractelor care sunt încheiate în mod curent fără modificări semnificative din partea întreprinderii, iar aceste contracte sunt:

- a) în numele întreprinderii; sau
- b) pentru a transfera dreptul de proprietate sau pentru a acorda dreptul de utilizare a unor proprietăți deținute de către acea întreprindere sau pe care acea întreprindere are dreptul de a le utiliza; sau
- c) pentru prestarea unor servicii de către acea întreprindere,

aceia întreprindere se va considera că are un sediu permanent în acea Jurisdicție Contractantă în legătură cu orice activități pe care acea persoană le desfășoară pentru întreprindere, cu excepția situației în care aceste activități, dacă ar fi fost desfășurate de către întreprindere printr-un loc fix de afaceri al acelei întreprinderi situat în acea Jurisdicție Contractantă, nu ar determina ca acel loc fix de afaceri să fie considerat ca fiind un sediu permanent în baza definiției sediului permanent inclusă în Acordul Fiscal Vizat (așa cum poate fi acesta modificat de această Convenție).

2. Paragraful 1 nu se va aplica dacă persoana care acționează într-o Jurisdicție Contractantă la un Acord Fiscal Vizat în numele unei întreprinderi din cealaltă Jurisdicție Contractantă desfășoară activități de afaceri în prima Jurisdicție Contractantă menționată ca un agent independent și acționează pentru întreprindere în cadrul acelor activități obișnuite de afaceri. Totuși, atunci când o persoană acționează exclusiv sau aproape exclusiv în numele uneia sau a mai multor întreprinderi cu care se află în strânsă legătură, acea persoană nu va fi considerată ca fiind un agent independent în sensul acestui paragraf în legătură cu orice astfel de întreprindere.

3. a) Paragraful 1 se va aplica în locul prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care descrie condițiile în baza cărora o întreprindere se consideră că are un sediu permanent într-o Jurisdicție Contractantă (sau o persoană se consideră că este un sediu permanent într-o Jurisdicție Contractantă) în legătură cu orice activitate pe care o persoană, alta decât un agent cu statut independent, o desfășoară pentru întreprindere, însă numai în măsura în care astfel de prevederi se referă la situația în care o astfel de persoană are și exercită în mod obișnuit în acea Jurisdicție Contractantă autoritatea de a încheia contracte în numele întreprinderii.

b) Paragraful 2 se va aplica în locul prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că o întreprindere nu se consideră că are un sediu permanent într-o Jurisdicție



Contractantă în legătură cu o activitate pe care un agent cu statut independent o desfășoară pentru întreprindere.

4. O Parte își poate rezerva dreptul să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

5. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în paragraful 4 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în subparagraful a) al paragrafului 3, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Paragraful 1 se va aplica în legătură cu o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o notificare referitoare la acea prevedere.

6. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în paragraful 4 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în subparagraful b) al paragrafului 3, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Paragraful 2 se va aplica în legătură cu o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o notificare referitoare la acea prevedere.

Articolul 13 - Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scutiri unor activități specifice

1. O Parte poate alege să aplice paragraful 2 (Opțiunea A) sau paragraful 3 (Opțiunea B) sau să nu aplice niciuna dintre Opțiuni.

Opțiunea A

2. Prin derogare de la prevederile unui Acord Fiscal Vizat care definesc expresia "sediul permanent", expresia "sediul permanent" se consideră că nu include:

- a) activitățile enumerate în mod specific în Acordul Fiscal Vizat (înainte de modificarea adusă de această Convenție) ca activități considerate că nu constituie un sediu permanent, indiferent dacă acea excepție de la statutul de sediu permanent este condiționată de caracterul pregătitor sau auxiliar al activității;
- b) menținerea unui loc fix de afaceri numai în scopul desfășurării pentru întreprindere a oricărei activități care nu este descrisă în subparagraful a);
- c) menținerea unui loc fix de afaceri numai pentru orice combinație a activităților menționate în subparagrafele a) și b),

cu condiția ca o astfel de activitate sau în cazul subparagrafului c), întreaga activitate a locului fix de afaceri, să aibă un caracter pregătitor sau auxiliar.

Opțiunea B

3. Prin derogare de la prevederile unui Acord Fiscal Vizat care definesc expresia "sediul permanent", expresia "sediul permanent" se consideră că nu include:

- a) activitățile enumerate în mod specific în Acordul Fiscal Vizat (înainte de modificarea adusă de această Convenție) ca activități considerate că nu constituie un sediu permanent, indiferent dacă acea excepție de la statutul de sediu permanent este condiționată de caracterul pregătitor sau auxiliar al activității, exceptând situația în care prevederea relevantă a Acordului Fiscal Vizat stipulează în mod explicit faptul că o activitate specifică va fi considerată că nu constituie un sediu permanent cu condiția ca activitatea să aibă un caracter pregătitor sau auxiliar;
- b) menținerea unui loc fix de afaceri numai în scopul desfășurării pentru întreprindere a oricărei activități care nu este descrisă în subparagraful a), cu condiția ca această activitate să aibă un caracter pregătitor sau auxiliar;
- c) menținerea unui loc fix de afaceri numai pentru orice combinație a activităților menționate în subparagrafele a) și b), cu condiția ca întreaga activitate a locului fix de afaceri care rezultă din această combinație să aibă un caracter pregătitor sau auxiliar.

4. O prevedere a unui Acord Fiscal Vizat (așa cum poate fi acesta modificat de paragraful 2 sau 3) care enumeră activitățile specifice considerate că nu constituie un sediu permanent nu se va aplica unui loc fix de afaceri care este utilizat sau menținut de o întreprindere dacă aceeași întreprindere sau o întreprindere aflată în strânsă legătură cu aceasta desfășoară activități de afaceri în același loc sau într-un alt loc din aceeași Jurisdicție Contractantă și:

- a) acel loc sau alt loc constituie un sediu permanent pentru întreprindere sau pentru întreprinderea aflată în strânsă legătură cu aceasta conform prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care definesc un sediu permanent; sau
- b) întreaga activitate care rezultă din combinarea activităților desfășurate de cele două întreprinderi în același loc sau de aceeași întreprindere sau întreprinderi aflate în strânsă legătură în cele două locuri nu are un caracter pregătitor sau auxiliar,

cu condiția ca activitățile de afaceri desfășurate de cele două întreprinderi în același loc sau de aceeași întreprindere sau întreprinderi aflate în strânsă legătură în cele două locuri să reprezinte funcții complementare care sunt parte a unei operațiuni unitare de afaceri.

5. a) Paragraful 2 sau 3 se va aplica în locul părților relevante ale prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care enumeră activitățile specifice considerate că nu constituie un sediu permanent, chiar dacă activitatea se desfășoară printr-un loc fix de afaceri (sau ale prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care operează într-o manieră comparabilă).
- b) Paragraful 4 se va aplica prevederilor unui Acord Fiscal Vizat (așa cum pot fi acestea modificate de paragraful 2 sau 3) care enumeră activitățile specifice considerate că nu constituie un sediu permanent, chiar dacă activitatea se desfășoară printr-un loc fix de afaceri (sau prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care operează într-o manieră comparabilă).

6. O parte își poate rezerva dreptul:



- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice paragraful 2 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care prevăd în mod explicit faptul că o listă de activități specifice se consideră că nu constituie un sediu permanent numai dacă fiecare dintre activități are un caracter pregătitor sau auxiliar;
- c) să nu aplice paragraful 4 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

7. Fiecare Parte care alege să aplice o Opțiune în baza paragrafului 1 va notifica Depozitarul în legătură cu Opțiunea aleasă. Această notificare va include de asemenea lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere descrisă în subparagraful a) al paragrafului 5, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. O Opțiune se va aplica în legătură cu o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au ales să aplice aceeași Opțiune și au făcut o astfel de notificare în legătură cu acea prevedere.

8. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) sau c) al paragrafului 6 și nu alege să aplice o Opțiune conform paragrafului 1 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în subparagraful b) al paragrafului 5, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Paragraful 4 se va aplica în legătură cu o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o notificare referitoare la acea prevedere în baza acestui paragraf sau a paragrafului 7.

Articolul 14 - Fragmentarea contractelor

1. Doar în scopul de a stabili dacă a fost depășită perioada (sau perioadele) la care se face referire într-o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că o perioadă (sau perioade) de timp după care anumite proiecte sau activități constituie un sediu permanent:

- a) atunci când o întreprindere a unei Jurisdicții Contractante desfășoară activități în cealaltă Jurisdicție Contractantă într-un loc care constituie un șantier de construcții, un proiect de construcții, un proiect de instalații sau un alt proiect specific identificat în prevederea relevantă a Acordului Fiscal Vizat sau desfășoară activități de supraveghere sau de consultanță în legătură cu un astfel de loc, în cazul unei prevederi a unui Acord Fiscal Vizat care face referire la astfel de activități, și aceste activități sunt desfășurate pe durata uneia sau a mai multor perioade de timp care, cumulate, depășesc 30 de zile, fără a depăși perioada sau perioadele stipulate în prevederea relevantă a Acordului Fiscal Vizat; și
- b) atunci când activitățile care au legătură între ele sunt desfășurate în cealaltă Jurisdicție Contractantă la (sau atunci când prevederea relevantă din Acordul Fiscal Vizat se aplică unor activități de supraveghere sau de consultanță în legătură cu) același șantier de construcții, proiect de construcții sau de instalații sau alt loc identificat în prevederea relevantă a Acordului Fiscal Vizat, pe durata unor perioade de timp diferite, fiecare depășind câte 30 de zile, de către una sau mai multe întreprinderi aflate în strânsă legătură cu prima întreprindere menționată,



aceste perioade de timp diferite se vor adăuga la perioada de timp însumată pe durata căreia prima întreprindere menționată a desfășurat activități la acel șantier de construcții, proiect de construcții sau de instalații sau alt loc identificat în prevederea relevantă din Acordul Fiscal Vizat.

2. Paragraful 1 se va aplica în locul sau în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat, cu condiția ca astfel de prevederi să trateze împărțirea contractelor în mai multe părți pentru a evita aplicarea uneia sau a mai multor perioade de timp în legătură cu existența unui sediu permanent pentru anumite proiecte sau activități descrise în paragraful 1.

3. O parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate;
- b) să nu aplice în întregime acest articol în legătură cu prevederile Acordurilor sale Fiscale Vizate referitoare la explorarea sau exploatarea resurselor naturale.

4. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful a) al paragrafului 3 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 2 care nu este supusă unei rezerve conform subparagrafului b) al paragrafului 3 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare referitoare la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 1 în condițiile prevăzute la paragraful 2. În alte cazuri, paragraful 1 va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 1.

Articolul 15 - Definiția unei persoane care este strâns legată de o întreprindere

1. În scopurile prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care sunt modificate de paragraful 2 al articolului 12 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente pe bază de comision și strategii similare), paragraful 4 al articolului 13 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scutiri unor activități specifice) sau paragraful 1 al articolului 14 (Fragmentarea contractelor), o persoană se consideră că este strâns legată de o întreprindere dacă, pe baza tuturor faptelor și circumstanțelor relevante, una deține controlul asupra celeilalte sau amândouă se află sub controlul aceluiași persoane sau întreprinderi. În orice caz, o persoană se consideră că este strâns legată de o întreprindere dacă una dintre ele deține în cealaltă, direct sau indirect, mai mult de 50 la sută din drepturile în ceea ce privește beneficiile (sau, în cazul unei societăți, mai mult de 50 la sută din totalul drepturilor de vot și al valorii acțiunilor societății sau din drepturile în ceea ce privește beneficiile aferente titlurilor de participare deținute în societate) sau dacă o altă persoană deține în acea persoană și în acea întreprindere, direct sau indirect, mai mult de 50 la sută din drepturile în ceea ce privește beneficiile (sau, în cazul unei societăți, mai mult de 50 la sută din totalul drepturilor de vot și al valorii acțiunilor societății sau din drepturile în ceea ce privește beneficiile aferente titlurilor de participare deținute în societate).

2. O Parte care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 4 al articolului 12 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente pe bază de comision și strategii similare), subparagraful a) sau c) al paragrafului 6 al articolului 13 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scutiri unor activități specifice) și subparagraful a) al paragrafului 3 al articolului 14



(Fragmentarea contractelor) își poate rezerva dreptul să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile Fiscale Vizate pentru care se aplică acele rezerve.

PARTEA V.
ÎMBUNĂTĂȚIREA PROCEDURII DE SOLUȚIONARE A LITIGIILOR

Articolul 16 - Procedura amiabilă

1. Atunci când o persoană consideră că datorită măsurilor luate de una sau de ambele Jurisdicții Contractante rezultă sau va rezulta pentru acea persoană o impozitare care nu este conformă cu prevederile Acordului Fiscal Vizat, acea persoană poate, indiferent de căile de atac prevăzute de legislația internă a acelor Jurisdicții Contractante, să supună cazul autorității competente a oricăreia dintre Jurisdicțiile Contractante. Cazul trebuie prezentat în trei ani de la prima notificare a acțiunii din care rezultă o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat.

2. Autoritatea competentă se va strădui, dacă reclamația îi pare întemeiată și dacă ea însăși nu este în măsură să ajungă la o soluționare corespunzătoare, să rezolve cazul pe calea unei înțelegeri amiabile cu autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante în vederea evitării unei impozitări care nu este în conformitate cu Acordul Fiscal Vizat. Orice înțelegere realizată va fi aplicată indiferent de perioada de prescripție prevăzută în legislația internă a Jurisdicțiilor Contractante.

3. Autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante se vor strădui să rezolve pe calea înțelegerii amiabile orice dificultăți sau dubii rezultate ca urmare a interpretării sau aplicării Acordului Fiscal Vizat. De asemenea, acestea se pot consulta reciproc pentru eliminarea dublei impuneri în cazurile neprevăzute în Acordul Fiscal Vizat.

4. a) i) Prima propoziție a paragrafului 1 se va aplica în locul sau în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat (sau a unor părți din acesta) care stipulează faptul că, atunci când o persoană consideră că datorită măsurilor luate de una sau de ambele Jurisdicții Contractante rezultă sau va rezulta pentru acea persoană o impozitare care nu este conformă cu prevederile Acordului Fiscal Vizat, acea persoană poate, indiferent de căile de atac prevăzute de legislația internă a acelor Jurisdicții Contractante, să supună cazul autorității competente a Jurisdicției Contractante în care acea persoană este rezidentă, incluzând prevederi conform cărora, dacă cazul prezentat de acea persoană intră sub incidența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat referitoare la nediscriminarea pe bază de naționalitate, cazul poate fi prezentat autorității competente a Jurisdicției Contractante în care acea persoană este un național.

ii) A doua propoziție a paragrafului 1 se va aplica în locul prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că un caz la care se face referire în prima propoziție a paragrafului 1 trebuie prezentat într-o perioadă de timp specifică care este mai mică de trei ani de la prima notificare a acțiunii din care rezultă o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat sau în absența unei prevederi a unui Acord Fiscal Vizat care descrie perioada de timp în care un astfel de caz trebuie prezentat.

b) i) Prima propoziție a paragrafului 2 se va aplica în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că autoritatea competentă căreia se prezintă



cazul de către persoana menționată în paragraful 1 se va strădui, dacă reclamația îi pare întemeiată și dacă ea însăși nu este în măsură să ajungă la o soluționare corespunzătoare, să rezolve cazul pe calea unei înțelegeri amiabile cu autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante în vederea evitării unei impozitări care nu este în conformitate cu Acordul Fiscal Vizat.

- ii) A doua propoziție a paragrafului 2 se va aplica în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat, cu condiția ca orice înțelegere realizată să fie aplicată indiferent de perioada de prescripție prevăzută în legislația internă a Jurisdicțiilor Contractante.
- c) i) Prima propoziție a paragrafului 3 se va aplica în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante se vor strădui să rezolve pe calea înțelegerii amiabile orice dificultăți sau dubii rezultate ca urmare a interpretării sau aplicării Acordului Fiscal Vizat.
- ii) A doua propoziție a paragrafului 3 se va aplica în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care stipulează faptul că autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante se pot de asemenea consulta reciproc pentru eliminarea dublei impuneri în cazurile neprevăzute în Acordul Fiscal Vizat.

5. O Parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice prima propoziție a paragrafului 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate pe baza faptului că intenționează să îndeplinească standardul minim de îmbunătățire a procedurii de soluționare a litigiilor în baza pachetului BEPS al OCDE/G20 asigurând că, în baza fiecăruia dintre Acordurile sale Fiscale Vizate (altul decât un Acord Fiscal Vizat care permite unei persoane să prezinte un caz autorității competente a oricăreia dintre Jurisdicțiile Contractante), atunci când o persoană consideră că datorită măsurilor luate de una sau de ambele Jurisdicții Contractante rezultă sau va rezulta pentru acea persoană o impozitare care nu este conformă cu prevederile Acordului Fiscal Vizat, indiferent de căile de atac prevăzute de legislația internă a acelor Jurisdicții Contractante, acea persoană poate să supună cazul autorității competente a Jurisdicției Contractante în care acea persoană este rezidentă sau dacă cazul prezentat de acea persoană intră sub incidența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat referitoare la nediscriminarea pe bază de naționalitate, aceleia din Jurisdicția Contractantă în care acea persoană este un național; și autoritatea competentă a acelei Jurisdicții Contractante va implementa un proces de notificare sau de consultare bilaterală cu autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante pentru cazurile în care autoritatea competentă căreia i s-a prezentat procedura amiabilă nu consideră obiecția contribuabilului ca fiind justificată;
- b) să nu aplice a doua propoziție a paragrafului 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care nu prevăd faptul că cazul la care se face referire în prima propoziție a paragrafului 1 trebuie prezentat într-o anumită perioadă de timp, pe baza faptului că intenționează să îndeplinească standardul minim de îmbunătățire a procedurii de soluționare a litigiilor în baza pachetului BEPS al OCDE/G20 asigurând că, în sensul tuturor astfel de Acorduri

Fiscale Vizate, contribuabilului la care se face referire în paragraful 1 i se permite să prezinte cazul într-o perioadă de cel puțin trei ani de la prima notificare a acțiunii din care rezultă o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat;

- c) să nu aplice a doua propoziție a paragrafului 2 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate pe baza faptului că, în sensul tuturor Acordurilor sale Fiscale Vizate:
 - i) orice înțelegere realizată pe baza procedurii amiabile va fi aplicată indiferent de perioada de prescripție prevăzută în legislația internă a Jurisdicțiilor Contractante; sau
 - ii) intenționează să îndeplinească standardul minim de îmbunătățire a procedurii de soluționare a litigiilor în baza pachetului BEPS al OCDE/G20 prin acceptarea, în cadrul negocierilor bilaterale ale acordurilor sale, a unei prevederi din acord care stipulează faptul că:
 - A) Jurisdicțiile Contractante nu vor face nicio ajustare a profiturilor care sunt atribuibile unui sediu permanent al unei întreprinderi a uneia dintre Jurisdicțiile Contractante după o perioadă stabilită de comun acord între ambele Jurisdicții Contractante de la finalul anului fiscal în care profiturile ar fi fost atribuibile sediului permanent (această prevedere nu se va aplica în caz de fraudă, neglijență gravă sau conduită ilicită intenționată); și
 - B) Jurisdicțiile Contractante nu vor include în profiturile unei întreprinderi și nu vor impozita în mod corespunzător, profiturile care ar fi fost înregistrate de o întreprindere, dar care, datorită condițiilor la care se face referire într-o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat referitoare la întreprinderi asociate, nu s-au înregistrat după o perioadă stabilită de comun acord între ambele Jurisdicții Contractante de la finalul anului fiscal în care profiturile ar fi fost înregistrate de întreprindere (această prevedere nu se va aplica în caz de fraudă, neglijență gravă sau conduită ilicită intenționată).

- 6. a) Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută la subparagraful a) al paragrafului 5 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în clauza i) a subparagrafului a) al paragrafului 4 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o notificare referitoare la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prima propoziție a paragrafului 1. În alte cazuri, prima propoziție a paragrafului 1 va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu acea propoziție.
- b) Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută la subparagraful b) al paragrafului 5 va notifica Depozitarul în legătură cu:



- i) lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere conform căreia un caz la care se face referire în prima propoziție a paragrafului 1 trebuie prezentat într-o anumită perioadă de timp care să fie mai mică de trei ani de la prima notificare a acțiunii din care rezultă o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi; o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat va fi înlocuită de a doua propoziție a paragrafului 1 atunci când toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare în legătură cu acea prevedere; în alte cazuri, în baza clauzei ii), a doua propoziție a paragrafului 1 va înlocui prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu a doua propoziție a paragrafului 1;
- ii) lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care conțin o prevedere conform căreia un caz la care se face referire în prima propoziție a paragrafului 1 trebuie prezentat într-o anumită perioadă de timp care să fie de cel puțin trei ani de la prima notificare a acțiunii din care rezultă o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat, precum și numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi; a doua propoziție a paragrafului 1 nu se va aplica în cazul unui Acord Fiscal Vizat dacă o Jurisdicție Contractantă a făcut o astfel de notificare în legătură cu acel Acord Fiscal Vizat.
- c) Fiecare Parte va notifica Depozitarul în legătură cu:
- i) lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care nu conțin o prevedere descrisă în clauza i) a subparagrafului b) al paragrafului 4; prima propoziție a paragrafului 2 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare în legătură cu acel Acord Fiscal Vizat;
- ii) în cazul unei Părți care nu a făcut rezerva prevăzută în subparagraful c) al paragrafului 5, lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care nu conțin o prevedere descrisă în clauza ii) a subparagrafului b) al paragrafului 4; a doua propoziție a paragrafului 2 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare în legătură cu acel Acord Fiscal Vizat.
- d) Fiecare Parte va notifica Depozitarul în legătură cu:
- i) lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care nu conțin o prevedere descrisă în clauza i) a subparagrafului c) al paragrafului 4; prima propoziție a paragrafului 3 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare în legătură cu acel Acord Fiscal Vizat;
- ii) lista Acordurilor sale Fiscale Vizate care nu conțin o prevedere descrisă în clauza ii) a subparagrafului c) al paragrafului 4; a doua propoziție a paragrafului 3 se va aplica unui Acord Fiscal Vizat numai dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare în legătură cu acel Acord Fiscal Vizat.



Articolul 17 - Ajustări corespunzătoare

1. Atunci când o Jurisdicție Contractantă include în profiturile unei întreprinderi a acelei Jurisdicții Contractante - și impozitează în consecință - profiturile asupra cărora o întreprindere a celeilalte Jurisdicții Contractante a fost supusă impozitării în cealaltă Jurisdicție Contractantă și profiturile astfel incluse sunt profituri care ar fi revenit întreprinderii primei Jurisdicții Contractante menționate dacă condițiile stabilite între cele două întreprinderi ar fi fost acelea care ar fi fost convenite între întreprinderi independente, atunci cealaltă Jurisdicție Contractantă va proceda la ajustarea corespunzătoare a sumei impozitului stabilit asupra acelor profituri. La efectuarea acestei ajustări se va ține seama de celelalte prevederi ale Acordului Fiscal Vizat și dacă este necesar autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante se vor consulta reciproc.

2. Paragraful 1 se va aplica în locul sau în absența unei prevederi care impune unei Jurisdicții Contractante să efectueze o ajustare corespunzătoare a sumei impozitului perceput asupra profiturilor unei întreprinderi din acea Jurisdicție Contractantă, atunci când cealaltă Jurisdicție Contractantă include acele profituri în profiturile unei întreprinderi din cealaltă Jurisdicție Contractantă și impozitează acele profituri în mod corespunzător și profiturile astfel incluse sunt profituri care ar fi revenit întreprinderii din cealaltă Jurisdicție Contractantă dacă condițiile stabilite între cele două întreprinderi ar fi fost acelea care ar fi fost convenite între întreprinderi independente.

3. O Parte își poate rezerva dreptul:

- a) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja o prevedere descrisă în paragraful 2;
- b) să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate pe baza faptului că, în absența din Acordul său Fiscal Vizat a unei prevederi la care se face referire în paragraful 2:
- i) aceasta va efectua ajustarea corespunzătoare la care se face referire în paragraful 1; sau
- ii) autoritatea sa competentă se va strădui să soluționeze cazul conform prevederilor unui Acord Fiscal Vizat referitor la procedura amiabilă;
- c) în cazul în care o Parte a făcut rezerva prevăzută la clauza ii) a subparagrafului c) al paragrafului 5 al articolului 16 (Procedura amiabilă), să nu aplice în întregime acest articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate pe baza faptului că, în cadrul negocierilor bilaterale ale acordurilor sale, va accepta o prevedere din acord de tipul celei conținute în paragraful 1, cu condiția ca Jurisdicțiile Contractante să poată ajunge la un acord în legătură cu acea prevedere și prevederile descrise în clauza ii) a subparagrafului c) al paragrafului 5 al articolului 16 (Procedura amiabilă).

4. Fiecare Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în paragraful 3 va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate conține o prevedere descrisă în paragraful 2 și dacă este cazul numărul articolului și al paragrafului unei astfel de prevederi. Dacă toate Jurisdicțiile Contractante au făcut o astfel de notificare referitoare la o prevedere dintr-un Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile paragrafului 1. În alte cazuri, paragraful 1 va înlocui



prevederile Acordului Fiscal Vizat numai în măsura în care acele prevederi sunt incompatibile cu paragraful 1.

PARTEA VI. ARBITRAJUL

Articolul 18 - Opțiunea de a aplica Partea VI

O Parte poate alege să aplice această Parte cu referire la Acordurile sale Fiscale Vizate și va notifica Depozitarul în mod corespunzător. Această Parte se va aplica în legătură cu cele două Jurisdicții Contractante, în legătură cu un Acord Fiscal Vizat, doar dacă ambele Jurisdicții Contractante au transmis o astfel de notificare.

Articolul 19 - Arbitrajul cu caracter obligatoriu

1. Atunci când:
 - a) conform unei prevederi dintr-un Acord Fiscal Vizat (așa cum poate fi aceasta modificată de paragraful 1 al articolului 16 (Procedura amiabilă)) care stipulează că o persoană poate prezenta un caz unei autorități competente dintr-o Jurisdicție Contractantă atunci când acea persoană consideră că acțiunile uneia sau ale ambelor Jurisdicții Contractante rezultă sau vor rezulta pentru acea persoană într-o impozitare care nu este conformă cu prevederile Acordului Fiscal Vizat (așa cum poate fi modificat de Convenție), o persoană a prezentat un caz autorității competente dintr-o Jurisdicție Contractantă pe baza faptului că acțiunile uneia sau ale ambelor Jurisdicții Contractante au atras pentru acea persoană o impozitare care nu este conformă cu prevederile Acordului Fiscal Vizat (așa cum poate fi modificat de Convenție); și
 - b) autoritățile competente nu reușesc să ajungă la un acord pentru a soluționa acel caz în temeiul unei prevederi dintr-un Acord Fiscal Vizat (așa cum poate fi aceasta modificată de paragraful 2 al articolului 16 (Procedura amiabilă)) care precizează că autoritatea competentă se va strădui să soluționeze cazul printr-o înțelegere amiabilă cu autoritatea competentă a celeilalte Jurisdicții Contractante, într-o perioadă de 2 ani care începe de la data de începere la care se face referire în paragraful 8 sau 9, după caz (exceptând cazul în care, înainte de expirarea aceluși termen, autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante stabilesc de comun acord o perioadă diferită de timp pentru acel caz și notifică persoana care a prezentat cazul despre un astfel de acord),

orice aspecte nesoluționate rezultate din acest caz, la solicitarea scrisă a acelei persoane, vor fi supuse arbitrajului în maniera descrisă în această Parte, în conformitate cu orice reguli și proceduri convenite de către autoritățile competente din Jurisdicțiile Contractante, în temeiul prevederilor paragrafului 10.

2. Dacă o autoritate competentă suspendă procedura amiabilă prezentată în paragraful 1 deoarece un caz care se referă la una sau la mai multe situații similare se află pe rolul instanței sau al tribunalului administrativ, perioada precizată în subparagraful b) al paragrafului 1 se va întrerupe fie până la pronunțarea unei decizii finale de către instanța sau tribunalul administrativ, fie până la suspendarea sau retragerea cazului. În plus, dacă o persoană care a prezentat un caz și o autoritate competentă



stabilesc de comun acord să suspende procedura amiabilă, perioada prevăzută în subparagraful b) al paragrafului 1 va înceta să curgă până la încetarea suspendării.

3. Dacă ambele autorități competente sunt de acord că o persoană direct afectată de caz nu a furnizat în timp util orice informații semnificative suplimentare solicitate de oricare autoritate competentă după începutul perioadei menționate în subparagraful b) al paragrafului 1, perioada menționată în subparagraful b) al paragrafului 1 se va prelungi cu un interval de timp egal cu perioada care începe la data la care informațiile au fost solicitate și se încheie la data când acele informații au fost furnizate.

4. a) Hotărârea de arbitraj referitoare la aspectele supuse arbitrajului se va aplica prin înțelegerea amiabilă referitoare la cazul menționat în paragraful 1. Hotărârea de arbitraj este definitivă.

b) Hotărârea de arbitraj va avea caracter obligatoriu asupra ambelor Jurisdicții Contractante, cu excepția următoarelor cazuri:

i) dacă o persoană direct afectată de caz nu acceptă înțelegerea amiabilă care implementează hotărârea de arbitraj. Într-o astfel de situație, cazul nu va fi eligibil pentru nicio analiză suplimentară de către autoritățile competente. Înțelegerea amiabilă prin care se implementează hotărârea de arbitraj referitoare la caz nu se va considera acceptată de către o persoană direct afectată de caz dacă oricare persoană direct afectată de caz nu retrage, în termen de 60 de zile de la data trimiterii notificării înțelegerii amiabile către persoana în cauză, din atenția oricărei instanțe sau a oricărui tribunal administrativ, toate aspectele soluționate prin înțelegerea amiabilă care implementează hotărârea de arbitraj, sau nu retrage de pe rolul oricărei instanțe orice demersuri juridice sau administrative aflate în derulare legate de aceste aspecte, într-o manieră conformă cu înțelegerea amiabilă.

ii) dacă o hotărâre definitivă a unei instanțe aflată în una dintre Jurisdicțiile Contractante prevede că hotărârea de arbitraj este neîntemeiată. Într-o astfel de situație, solicitarea arbitrajului în baza paragrafului 1 se consideră neefectuată, iar procedura arbitrajului se consideră nerealizată (mai puțin în sensul articolelor 21 (Confidențialitatea procedurilor de arbitraj) și 25 (Costurile procedurilor de arbitraj)). Într-o astfel de situație se poate adresa o nouă solicitare de arbitraj, cu excepția situației în care autoritățile competente convin că o astfel de nouă solicitare nu este permisă.

iii) dacă o persoană direct afectată de caz continuă procedura de litigiu în orice instanță sau tribunal administrativ pentru aspectele care au fost soluționate prin înțelegerea amiabilă care implementează hotărârea de arbitraj.

5. Autoritatea competentă care a primit solicitarea inițială privind procedura amiabilă, descrisă la subparagraful a) al paragrafului 1, în termen de două săptămâni de la primirea solicitării va:

a) trimite persoanei care a prezentat cazul o notificare că a primit solicitarea; și

b) trimite o notificare de primire a acelei solicitări, împreună cu o copie a solicitării, autorității competente a celeilalte Jurisdicții Contractante.

6. În termen de trei luni calendaristice de la primirea de către o autoritate competentă a solicitării privind procedura amiabilă (sau o copie a solicitării din partea autorității competente din cealaltă Jurisdicție Contractantă), aceasta fie:

a) va notifica persoana care a prezentat cazul și cealaltă autoritate competentă asupra faptului că a primit informațiile necesare pentru examinarea aprofundată a cazului; sau

b) va solicita informații suplimentare în acest scop de la acea persoană.

7. În cazul în care, în baza subparagrafului b) al paragrafului 6, una sau ambele autorități competente au solicitat persoanei care a prezentat cazul să furnizeze informații suplimentare necesare pentru examinarea aprofundată a cazului, autoritatea competentă care a solicitat informațiile suplimentare, în termen de trei luni calendaristice de la primirea informațiilor suplimentare de la acea persoană, va comunica acelei persoane și celeilalte autorități competente fie:

a) faptul că a primit informațiile solicitate; sau

b) faptul că unele dintre informațiile solicitate lipsesc în continuare.

8. În cazul în care nicio autoritate competentă nu a solicitat informații suplimentare potrivit subparagrafului b) al paragrafului 6, data de începere la care se face referire în paragraful 1 va fi prima dintre:

a) data la care ambele autorități competente au notificat persoana care a prezentat cazul în conformitate cu subparagraful a) al paragrafului 6; și

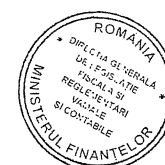
b) data care marchează trei luni calendaristice de la notificarea autorității competente a celeilalte Jurisdicții Contractante conform subparagrafului b) al paragrafului 5.

9. În cazul în care au fost solicitate informații suplimentare potrivit subparagrafului b) al paragrafului 6, data de începere la care se face referire în paragraful 1 va fi prima dintre:

a) cea mai târzie dată la care autoritățile competente care au solicitat informații suplimentare au notificat persoana care a prezentat cazul și cealaltă autoritate competentă conform subparagrafului a) al paragrafului 7; și

b) data care marchează trei luni calendaristice de la primirea de către ambele autorități competente a tuturor informațiilor solicitate de către oricare dintre autoritățile competente de la persoana care a prezentat cazul.

Totuși, dacă una sau ambele autorități competente trimit notificarea menționată în subparagraful b) al paragrafului 7, acea notificare va fi considerată ca fiind o solicitare de informații suplimentare potrivit subparagrafului b) al paragrafului 6.



10. Autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante, prin înțelegere amiabilă (conform articolului din Acordul Fiscal Vizat relevant referitor la înțelegerea amiabilă), vor stabili modalitatea de aplicare a prevederilor conținute în această Parte, inclusiv informațiile minime necesare fiecărei autorități competente pentru a examina cazul în mod aprofundat. Un astfel de acord va fi încheiat înainte de data la care aspectele nesoluționate ale unui caz devin pentru prima dată eligibile pentru a fi supuse arbitrajului și pot fi după aceea modificate la anumite intervale de timp.

11. În sensul aplicării acestui articol pentru Acordurile sale Fiscale Vizate, o Parte își poate rezerva dreptul de a înlocui perioada de doi ani prevăzută în subparagraful b) al paragrafului 1 cu o perioadă de trei ani.

12. O Parte își poate rezerva dreptul de a aplica următoarele reguli în ceea ce privește Acordurile sale Fiscale Vizate, prin derogare de la alte prevederi din prezentul articol:

- a) orice aspect nesoluționat rezultat în urma unui caz de procedură amiabilă, inclus de altfel în domeniul de aplicare al procesului de arbitraj prevăzut de această Convenție, nu va fi supus arbitrajului dacă o hotărâre pe acest subiect a fost deja pronunțată de către o instanță sau un tribunal administrativ al oricăreia dintre Jurisdicțiile Contractante;
- b) în cazul în care, oricând după trimiterea unei solicitări de arbitraj și înainte de transmiterea deciziei completului de arbitraj către autoritățile competente din Jurisdicțiile Contractante, o hotărâre pe acest subiect este pronunțată de către o instanță sau un tribunal administrativ al uneia dintre Jurisdicțiile Contractante, procedura de arbitraj se va încheia.

Articolul 20 - Desemnarea arbitrilor

1. Cu excepția situației în care autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante stabilesc de comun acord reguli diferite, paragrafele de la 2 la 4 se vor aplica în scopurile acestei Părți.

2. Regulile de mai jos vor governa desemnarea membrilor unui complet de arbitraj:

- a) Completul de arbitraj va avea în componență trei membri persoane fizice cu experiență sau cunoștințe în materie de aspecte fiscale internaționale.
- b) Fiecare autoritate competentă va desemna un membru al completului în termen de 60 de zile de la data solicitării procedurii de arbitraj conform paragrafului 1 al articolului 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu). Cei doi membri ai completului astfel desemnați, în cel mult 60 de zile de la data ultimei dintre numirile lor în funcție, vor desemna un al treilea membru, cu rol de Președinte al completului de arbitraj. Președintele nu va fi cetățean sau rezident al niciuneia dintre Jurisdicțiile Contractante.
- c) Fiecare membru desemnat în completul de arbitraj trebuie să fie imparțial și independent față de autoritățile competente, administrațiile fiscale, ministerele de finanțe ale Jurisdicțiilor Contractante și față de toate persoanele direct afectate de caz (precum și față de consilierii acestora) la data acceptării unei desemnări, să își mențină imparțialitatea și independența pe parcursul procedurilor și să evite pe o perioadă

36



rezonabilă de timp ulterioară orice conduită care ar putea periclita impresia de imparțialitate și independență a arbitrilor în legătură cu procedurile.

3. În cazul în care autoritatea competentă a unei Jurisdicții Contractante nu reușește să desemneze un membru al completului de arbitraj în maniera și în perioadele de timp specificate în paragraful 2 sau convenite de autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante, va fi desemnat un membru în numele acelei autorități competente de către oficialul de cel mai înalt rang al Centrului pentru Politică Fiscală și Administrație din cadrul Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică care nu este un național al niciuneia dintre Jurisdicțiile Contractante.

4. Dacă cei doi membri inițiali ai completului de arbitraj nu reușesc să desemneze Președintele în maniera și în perioadele de timp specificate în paragraful 2 sau convenite de autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante, Președintele va fi desemnat de către oficialul de cel mai înalt rang al Centrului pentru Politică Fiscală și Administrație din cadrul Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică care nu este un național al niciuneia dintre Jurisdicțiile Contractante.

Articolul 21 - Confidențialitatea procedurilor de arbitraj

1. Numai în scopul aplicării prevederilor din această Parte și a prevederilor Acordului Fiscal Vizat relevant, precum și a legislației naționale a Jurisdicțiilor Contractante referitoare la schimbul de informații, confidențialitatea și asistența administrativă, membrii completului de arbitraj și un număr maxim de trei angajați pe membru (și arbitri potențiali, numai în măsura necesară pentru a verifica abilitățile acestora de îndeplinire a cerințelor de arbitraj) vor fi considerate persoane sau autorități cărora li se pot divulga informații. Informațiile primite de completul de arbitraj sau de arbitrii potențiali și informațiile pe care autoritățile competente le primesc din partea completului de arbitraj vor fi considerate informații cu care se realizează schimburi în baza prevederilor Acordului Fiscal Vizat referitoare la schimbul de informații și asistența administrativă.

2. Autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante se vor asigura că membrii completului de arbitraj și personalul acestora își dau acordul în scris, înainte de a acționa în procedurile de arbitraj, privind tratarea oricăror informații legate de procedurile de arbitraj în conformitate cu obligațiile de confidențialitate și nedivulgare descrise în prevederile Acordului Fiscal Vizat referitoare la schimbul de informații și asistența administrativă, precum și în legislația aplicabilă a Jurisdicțiilor Contractante.

Articolul 22 - Soluționarea unui caz înainte de încheierea arbitrajului

În sensul prezentei Părți și al prevederilor Acordului Fiscal Vizat relevant care prevăd soluționarea cazurilor printr-o înțelegere amiabilă, procedura amiabilă, precum și procedura de arbitraj referitoare la un caz se vor încheia dacă, oricând după trimiterea unei solicitări de arbitraj și înainte de comunicarea de către completul de arbitraj a deciziei sale către autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante:

- a) autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante ajung la o înțelegere amiabilă pentru soluționarea cazului; sau

37



- b) persoana care a prezentat cazul retrage solicitarea de arbitraj sau solicitarea pentru o procedură amiabilă.

Articolul 23 - Tipul procesului de arbitraj

1. Exceptând cazurile în care autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante stabilesc de comun acord reguli diferite, regulile de mai jos se vor aplica unei proceduri de arbitraj realizate potrivit acestei Părți:

- a) După ce un caz este supus procedurii de arbitraj, autoritatea competentă a fiecărei Jurisdicții Contractante va transmite completului de arbitraj, până la o dată convenită, o propunere de hotărâre care abordează toate aspectele nesoluționate ale cazului (ținându-se cont de toate acordurile încheiate în prealabil în cazul respectiv între autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante). Propunerea de hotărâre se va limita la o prezentare a sumelor monetare specifice (de exemplu, pentru venituri sau cheltuieli) sau, dacă se specifică, rata maximă a impozitului perceput în baza Acordului Fiscal Vizat, pentru fiecare ajustare sau aspect similar al cazului. Într-un caz în care autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante nu au reușit să ajungă la un acord într-o problemă legată de condițiile aplicării unei prevederi din Acordul Fiscal Vizat relevant (denumită, în continuare, "întrebare de prag"), cum ar fi dacă o persoană fizică este rezidentă sau dacă există un sediu permanent, autoritățile competente pot trimite propuneri alternative de hotărâri în legătură cu probleme a căror determinare depinde de răspunsurile la astfel de întrebări de prag.
- b) Autoritatea competentă a fiecărei Jurisdicții Contractante poate trimite de asemenea un document justificativ de poziție cu scopul examinării sale de către completul de arbitraj. Fiecare autoritate competentă care transmite o propunere de hotărâre sau un document justificativ de poziție va oferi celeilalte autorități competente o copie până la data limită de trimitere a propunerii de hotărâre și a documentului justificativ de poziție. De asemenea, fiecare autoritate competentă poate trimite completului de arbitraj, până la o dată convenită, un răspuns cu privire la propunerea de hotărâre și documentul justificativ de poziție trimise de către cealaltă autoritate competentă. O copie a oricărui răspuns trimis va fi furnizată celeilalte autorități competente până la data limită de trimitere a răspunsului.
- c) Completul de arbitraj va selecta ca proprie decizie una dintre propunerile de hotărâre pentru cazul trimis de către autoritățile competente cu referire la fiecare aspect și orice întrebări de prag, fără a include o justificare sau orice altă explicație a hotărârii. Hotărârea de arbitraj va fi adoptată prin simpla majoritate a membrilor completului. Completul de arbitraj va transmite în scris decizia sa autorităților din Jurisdicțiile Contractante. Hotărârea de arbitraj nu va avea valoare de precedent.

2. În sensul aplicării prezentului articol în legătură cu Acordurile sale Fiscale Vizate, o Parte își poate rezerva dreptul de a nu aplica paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate. În acest caz, exceptând cazurile în care autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante stabilesc de comun acord reguli diferite, regulile de mai jos se vor aplica unei proceduri de arbitraj:

- a) După ce un caz este supus procedurii de arbitraj, autoritatea competentă a fiecărei Jurisdicții Contractante va oferi tuturor membrilor completului orice informații necesare pentru a lua decizia de arbitraj fără întârzieri nejustificate. Cu excepția situației în care autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante stabilesc altele, orice informații care nu au fost disponibile ambelor autorități competente înainte de primirea solicitării de arbitraj de către ambele, nu vor fi luate în considerare în scopurile hotărârii.
- b) Completul de arbitraj va decide asupra aspectelor supuse arbitrajului în conformitate cu prevederile aplicabile din Acordul Fiscal Vizat și, sub rezerva acestor prevederi, cele ale legislației naționale a Jurisdicțiilor Contractante. Membrii completului vor lua, de asemenea, în calcul orice alte surse pe care le pot identifica în mod expres, prin înțelegere amiabilă, autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante.
- c) Hotărârea de arbitraj va fi transmisă în scris autorităților competente din Jurisdicțiile Contractante și va indica temeiul legal utilizat, precum și justificarea rezultatului obținut. Hotărârea de arbitraj va fi adoptată prin majoritate simplă a membrilor completului. Hotărârea de arbitraj nu va avea valoare de precedent.

3. O Parte care nu a făcut rezerva prevăzută în paragraful 2 își poate rezerva dreptul de a nu aplica paragrafele anterioare ale acestui articol în legătură cu Acordurile sale Fiscale Vizate încheiate cu Părți care au făcut o astfel de rezervă. Într-o astfel de situație, autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante ale fiecărui astfel de Acord Fiscal Vizat se vor strădui să ajungă la un acord cu privire la tipul de proces de arbitraj care se va aplica cu privire la acel Acord Fiscal Vizat. Până se ajunge la un astfel de acord, articolul 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu) nu se va aplica în cazul unui astfel de Acord Fiscal Vizat.

4. De asemenea, o Parte poate alege să aplice paragraful 5 în legătură cu Acordurile sale Fiscale Vizate și va notifica Depozitarul în mod corespunzător. Paragraful 5 se va aplica pentru două Jurisdicții Contractante în legătură cu un Acord Fiscal Vizat, în cazul în care oricare dintre Jurisdicțiile Contractante a transmis o astfel de notificare.

5. Înainte de demararea procedurilor de arbitraj, autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante la un Acord Fiscal Vizat se vor asigura că fiecare persoană care a prezentat cazul, precum și consilierii acesteia, își exprimă acordul scris privind nedivulgarea către orice alte persoane a oricăror informații primite pe durata procedurilor de arbitraj din partea oricărei autorități competente sau a completului de arbitraj. Procedura amiabilă conform Acordului Fiscal Vizat, precum și procedura de arbitraj prevăzută de această Parte, referitoare la caz, se vor încheia dacă, în orice moment după trimiterea unei solicitări de arbitraj și înainte de prezentarea deciziei de către completul de arbitraj autorităților competente din Jurisdicțiile Contractante, o persoană care a prezentat cazul sau unul dintre consilierii acelei persoane încalcă în mod semnificativ acel acord.

6. Prin derogare de la prevederile paragrafului 4, o Parte care nu alege să aplice paragraful 5 își poate rezerva dreptul de a nu aplica paragraful 5 unuia sau mai multor Acorduri Fiscale Vizate identificate sau în legătură cu toate Acordurile sale Fiscale Vizate.

7. O Parte care alege să aplice paragraful 5 își poate rezerva dreptul de a nu aplica această Parte în legătură cu toate Acordurile Fiscale Vizate pentru care cealaltă Jurisdicție Contractantă face o rezervă conform paragrafului 6.



Articolul 24 - Acordul asupra unei hotărâri diferite

1. În scopul aplicării acestei Părți în legătură cu Acordurile sale Fiscale Vizate, o Parte poate alege să aplice paragraful 2 și va notifica Depozitarul în mod corespunzător. Paragraful 2 se va aplica pentru două Jurisdicții Contractante în legătură cu un Acord Fiscal Vizat numai dacă ambele Jurisdicții Contractante au transmis o astfel de notificare.

2. Prin derogare de la prevederile paragrafului 4 al articolului 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu), o hotărâre de arbitraj pronunțată în conformitate cu această Parte nu va avea caracter obligatoriu asupra Jurisdicțiilor Contractante la un Acord Fiscal Vizat și nu va fi aplicată dacă autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante convin asupra unei soluționări diferite a tuturor aspectelor nesoluționate, în termen de trei luni calendaristice de la data când hotărârea de arbitraj le este transmisă.

3. O Parte care alege să aplice paragraful 2 își poate rezerva dreptul de a aplica paragraful 2 numai în legătură cu Acordurile sale Fiscale Vizate pentru care se aplică paragraful 2 al articolului 23 (Tipul procesului de arbitraj).

Articolul 25 - Costurile procedurilor de arbitraj

În cadrul unei proceduri de arbitraj efectuate conform acestei Părți, tarifele și cheltuielile membrilor completului de arbitraj, precum și orice costuri efectuate în legătură cu procedurile de arbitraj de către Jurisdicțiile Contractante, vor fi suportate de către Jurisdicțiile Contractante într-o manieră care se va stabili prin înțelegere amiabilă între autoritățile competente ale Jurisdicțiilor Contractante. În absența unui astfel de acord, fiecare Jurisdicție Contractantă va suporta propriile cheltuieli și pe cele ale membrului său desemnat din complet. Costurile aferente Președintelui completului de arbitraj și alte cheltuieli aferente procedurilor de arbitraj vor fi suportate de către Jurisdicțiile Contractante în proporții egale.

Articolul 26 - Compatibilitatea

1. Potrivit articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI), prevederile acestei Părți se vor aplica în locul sau în absența prevederilor unui Acord Fiscal Vizat care prevede arbitrajul aspectelor nesoluționate apărute în cazul unei proceduri amiabile. Fiecare Parte care alege să aplice această Parte va notifica Depozitarul dacă fiecare dintre Acordurile sale Fiscale Vizate, altele decât cele care fac obiectul unei rezerve conform paragrafului 4, conțin o astfel de prevedere și, dacă este cazul, numărul articolului și al paragrafului pentru fiecare astfel de prevedere. Dacă două Jurisdicții Contractante au făcut o notificare legată de o prevedere a unui Acord Fiscal Vizat, acea prevedere va fi înlocuită de prevederile acestei Părți care vizează cele două Jurisdicții Contractante.

2. Orice aspect nesoluționat rezultat în urma unui caz de procedură amiabilă, inclus de altfel în domeniul de aplicare al procesului de arbitraj prevăzut de această Parte, nu va fi supus arbitrajului dacă acel aspect intră în domeniul de aplicare al unui caz în legătură cu care un complet de arbitraj sau un organism similar a fost creat anterior în conformitate cu o convenție bilaterală sau multilaterală care



prevede arbitrajul cu caracter obligatoriu pentru aspecte nesoluționate rezultate în urma unui caz de procedură amiabilă.

3. Sub rezerva paragrafului 1, nicio prevedere din această Parte nu va afecta îndeplinirea unor obligații mai cuprinzătoare în ceea ce privește arbitrajul unor aspecte nesoluționate rezultate în contextul unei proceduri amiabile ca urmare a unor prevederi din alte convenții la care Jurisdicțiile Contractante sunt sau vor deveni părți.

4. O Parte își poate rezerva dreptul de a nu aplica prezenta Parte în cazul unuia sau a mai multor Acorduri Fiscale Vizate identificate (sau al tuturor Acordurilor sale Fiscale Vizate) care prevăd deja arbitrajul cu caracter obligatoriu pentru aspecte nesoluționate rezultate în urma unui caz de procedură amiabilă.



PARTEA VII.
PREVEDERI FINALE

Articolul 27 - Semnarea și ratificarea, acceptarea sau aprobarea

1. Începând cu 31 decembrie 2016 această Convenție va fi deschisă spre semnare de către:
 - a) toate Statele;
 - b) Guernsey (Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord); Insula Man (Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord); Jersey (Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord); și
 - c) orice altă jurisdicție autorizată să devină o Parte în baza unei decizii prin consens a Părților și a Semnatarilor.
2. Această Convenție este supusă ratificării, acceptării sau aprobării.

Articolul 28 - Rezerve

1. Sub rezerva paragrafului 2, nu se vor putea formula rezerve față de prezenta Convenție, cu excepția celor permise în mod expres de:
 - a) paragraful 5 al articolului 3 (Entități transparente);
 - b) paragraful 3 al articolului 4 (Entități cu dublă rezidență);
 - c) paragrafele 8 și 9 ale articolului 5 (Aplicarea metodelor de eliminare a dublei impuneri);
 - d) paragraful 4 al articolului 6 (Scopul unui Acord Fiscal Vizat);
 - e) paragrafele 15 și 16 ale articolului 7 (Prevenirea utilizării abuzive a tratatelor);
 - f) paragraful 3 al articolului 8 (Tranzacții privind transferul de dividende);
 - g) paragraful 6 al articolului 9 (Câștiguri de capital din înstrăinarea acțiunilor sau a drepturilor deținute în entități a căror valoare este reprezentată în principal de proprietăți imobiliare);
 - h) paragraful 5 al articolului 10 (Regula anti-abuz pentru sediile permanente situate în jurisdicții terțe);
 - i) paragraful 3 al articolului 11 (Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți);

- j) paragraful 4 al articolului 12 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente pe bază de comision și strategii similare);
- k) paragraful 6 al articolului 13 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scutiri unor activități specifice);
- l) paragraful 3 al articolului 14 (Fragmentarea contractelor);
- m) paragraful 2 al articolului 15 (Definiția unei persoane care este strâns legată de o întreprindere);
- n) paragraful 5 al articolului 16 (Procedura amiabilă);
- o) paragraful 3 al articolului 17 (Ajustări corespunzătoare);
- p) paragrafele 11 și 12 ale articolului 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu);
- q) paragrafele 2, 3, 6 și 7 ale articolului 23 (Tipul procesului de arbitraj);
- r) paragraful 3 al articolului 24 (Acordul asupra unei hotărâri diferite);
- s) paragraful 4 al articolului 26 (Compatibilitatea);
- t) paragrafele 6 și 7 ale articolului 35 (Producerea de efecte); și
- u) paragraful 2 al articolului 36 (Producerea de efecte de către Partea VI).

2. a) Prin derogare de la paragraful 1, o Parte care alege, conform articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI), să aplice Partea VI (Arbitrajul) poate formula una sau mai multe rezerve privind tipul de cazuri care vor fi eligibile pentru arbitraj conform prevederilor Părții VI (Arbitrajul). O Parte care alege, conform articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI), să aplice Partea VI (Arbitrajul) după ce a devenit o Parte la prezenta Convenție, va formula rezerve în baza acestui subparagraf la același moment la care acea Parte trimite notificarea către Depozitar conform articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI).
- b) Rezervele formulate în baza subparagrafului a) fac obiectul acceptării. O rezervă formulată conform subparagrafului a) va fi considerată acceptată de către o Parte dacă aceasta nu a comunicat Depozitarului o obiecție la rezervă până la finalul unei perioade de doisprezece luni calendaristice care începe la data ultimei dintre data notificării rezervei de către Depozitar sau data la care aceasta depune instrumentul său de ratificare, acceptare sau aprobare. O Parte care alege, conform articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI), să aplice Partea VI (Arbitrajul) după ce a devenit o Parte la prezenta Convenție, poate formula obiecții față de rezervele anterioare exprimate de alte Părți conform subparagrafului a) la data notificării trimise de prima Parte menționată Depozitarului conform articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI). Dacă o Parte ridică o obiecție față de o rezervă exprimată în baza subparagrafului a), întreaga Parte



VI (Arbitrajul) nu se va aplica în relația dintre Partea care ridică obiecția și Partea care exprimă rezerva.

3. Dacă nu se stipulează altceva în mod expres în prevederile relevante ale prezentei Convenții, o rezervă formulată în conformitate cu paragraful 1 sau 2 va:

- a) modifica, pentru Partea care exprimă rezerva, în relațiile sale cu o altă Parte, prevederile din prezenta Convenție de care este legată rezerva, în măsura prevăzută de rezervă; și
- b) modifica acele prevederi, în aceeași măsură, pentru cealaltă Parte, în relațiile sale cu Partea care exprimă rezerva.

4. Rezervele aplicabile Acordurilor Fiscale Vizate la care se aderă de către sau în numele unei jurisdicții sau teritoriu de ale cărui relații internaționale o Parte este responsabilă, dacă acea jurisdicție sau teritoriu nu este o Parte la Convenție potrivit subparagrafului b) sau c) al paragrafului 1 al articolului 27 (Semnarea și ratificarea, acceptarea sau aprobarea), vor fi exprimate de către Partea responsabilă și pot fi diferite de rezervele făcute de acea Parte în legătură cu propriile sale Acorduri Fiscale Vizate.

5. Rezervele vor fi făcute la data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare, potrivit prevederilor paragrafelor 2, 6 și 9 din prezentul articol și paragrafului 5 al articolului 29 (Notificări). Cu toate acestea, în cazul unei Părți care alege, conform articolului 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI), să aplice Partea VI (Arbitrajul) după ce a devenit o Parte la prezenta Convenție, rezervele descrise în subparagrafele p), q), r) și s) ale paragrafului 1 al prezentului articol vor fi formulate concomitent cu trimiterea de către acea Parte a notificării către Depozitar în conformitate cu articolul 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI).

6. Dacă rezervele sunt exprimate la data semnării, acestea vor fi confirmate în momentul depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare, exceptând cazul în care documentul care conține rezervele menționează explicit faptul că acesta va fi considerat definitiv, potrivit prevederilor paragrafelor 2, 5 și 9 ale acestui articol și paragrafului 5 al articolului 29 (Notificări).

7. Dacă nu sunt formulate rezerve la data semnării, o listă provizorie cu rezervele preconizate se va furniza Depozitarului la acea dată.

8. În ceea ce privește rezervele exprimate în baza fiecăreia dintre prevederile de mai jos, o listă cu acordurile notificate potrivit clauzei ii) a subparagrafului a) al paragrafului 1 al articolului 2 (Interpretarea termenilor), care intră în domeniul de aplicare al rezervei, după cum precizează prevederea relevantă (și, în cazul unei rezerve făcute în baza oricăreia dintre prevederile de mai jos, altele decât cele enumerate în subparagrafele c), d) și n), numărul articolului și al paragrafului al fiecărei prevederi relevante) trebuie prezentată atunci când sunt făcute astfel de rezerve:

- a) subparagrafele b), c), d), e) și g) ale paragrafului 5 al articolului 3 (Entități transparente);
- b) subparagrafele b), c) și d) ale paragrafului 3 al articolului 4 (Entități cu dublă rezidență);
- c) paragrafele 8 și 9 ale articolului 5 (Aplicarea metodelor de eliminare a dublei impuneri);

- d) paragraful 4 al articolului 6 (Scopul unui Acord Fiscal Vizat);
- e) subparagrafele b) și c) ale paragrafului 15 al articolului 7 (Prevenirea utilizării abuzive a tratatelor);
- f) clauzele i), ii) și iii) ale subparagrafului b) al paragrafului 3 al articolului 8 (Tranzacții privind transferul de dividende);
- g) subparagrafele d), e) și f) ale paragrafului 6 al articolului 9 (Câștiguri de capital din înstrăinarea acțiunilor sau a drepturilor deținute în entități a căror valoare este reprezentată în principal de proprietăți imobiliare);
- h) subparagrafele b) și c) ale paragrafului 5 al articolului 10 (Regula anti-abuz pentru sediile permanente situate în jurisdicții terțe);
- i) subparagraful b) al paragrafului 3 al articolului 11 (Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți);
- j) subparagraful b) al paragrafului 6 al articolului 13 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scutiri unor activități specifice);
- k) subparagraful b) al paragrafului 3 al articolului 14 (Fragmentarea contractelor);
- l) subparagraful b) al paragrafului 5 al articolului 16 (Procedura amiabilă);
- m) subparagraful a) al paragrafului 3 al articolului 17 (Ajustări corespunzătoare);
- n) paragraful 6 al articolului 23 (Tipul procesului de arbitraj); și
- o) paragraful 4 al articolului 26 (Compatibilitatea).

Rezervele descrise în subparagrafele de la a) la o) de mai sus nu se vor aplica niciunui Acord Fiscal Vizat care nu este inclus în lista menționată în acest paragraf.

9. Orice Parte care a formulat o rezervă în conformitate cu paragraful 1 sau 2 o poate retrage sau înlocui în orice moment cu o rezervă mai limitată, printr-o notificare adresată Depozitarului. Această Parte va trimite orice notificări suplimentare, astfel cum se prevede în paragraful 6 al articolului 29 (Notificări), care ar putea fi solicitate în urma retragerii sau înlocuirii rezervei. Potrivit paragrafului 7 al articolului 35 (Producerea de efecte), retragerea sau înlocuirea va produce efecte:

- a) cu referire la un Acord Fiscal Vizat încheiat doar cu State sau jurisdicții care sunt Părți la Convenție, când notificarea de retragere sau înlocuire a rezervei este primită de către Depozitar;
- i) pentru rezervele legate de prevederile referitoare la impozitele reținute la sursă, atunci când evenimentul care dă naștere unor astfel de impozite se produce la sau după 1 ianuarie a anului imediat următor expirării unei perioade de șase luni



calendaristice care începe la data comunicării de către Depozitar a notificării de retragere sau înlocuire a rezervei; și

- ii) pentru rezervele legate de toate celelalte prevederi, pentru impozitele percepute pentru perioadele impozabile care încep la sau după 1 ianuarie a anului imediat următor expirării unei perioade de șase luni calendaristice care începe la data comunicării de către Depozitar a notificării de retragere sau înlocuire a rezervei; și
- b) cu referire la un Acord Fiscal Vizat pentru care una sau mai multe Jurisdicții Contractante au devenit Părți la această Convenție după data primirii de către Depozitar a notificării de retragere sau înlocuire: la ultima dintre datele la care Convenția intră în vigoare pentru acele Jurisdicții Contractante.

Articolul 29 - Notificări

1. Potrivit paragrafelor 5 și 6 ale acestui articol și paragrafului 7 al articolului 35 (Producerea de efecte), notificările în conformitate cu următoarele prevederi vor fi făcute la data semnării sau când se depune instrumentul de ratificare, acceptare sau aprobare:

- a) clauza ii) a subparagrafului a) al paragraful 1 al articolului 2 (Interpretarea termenilor);
- b) paragraful 6 al articolului 3 (Entități transparente);
- c) paragraful 4 al articolului 4 (Entități cu dublă rezidență);
- d) paragraful 10 al articolului 5 (Aplicarea metodelor de eliminare a dublei impunerii);
- e) paragrafele 5 și 6 ale articolului 6 (Scopul unui Acord Fiscal Vizat);
- f) paragraful 17 al articolului 7 (Prevenirea utilizării abuzive a tratatelor);
- g) paragraful 4 al articolului 8 (Tranzacții privind transferul de dividende);
- h) paragrafele 7 și 8 ale articolului 9 (Câștiguri de capital din înstrăinarea acțiunilor sau a drepturilor deținute în entități a căror valoare este reprezentată în principal de proprietăți imobiliare);
- i) paragraful 6 al articolului 10 (Regula anti-abuz pentru sediile permanente situate în jurisdicții terțe);
- j) paragraful 4 al articolului 11 (Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți);
- k) paragrafele 5 și 6 ale articolului 12 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente pe bază de comision și strategii similare);

46



- l) paragrafele 7 și 8 ale articolului 13 (Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scuturi unor activități specifice);
- m) paragraful 4 al articolului 14 (Fragmentarea contractelor);
- n) paragraful 6 al articolului 16 (Procedura amiabilă);
- o) paragraful 4 al articolului 17 (Ajustări corespunzătoare);
- p) articolul 18 (Opțiunea de a aplica Partea VI);
- q) paragraful 4 al articolului 23 (Tipul procesului de arbitraj);
- r) paragraful 1 al articolului 24 (Acordul asupra unei hotărâri diferite);
- s) paragraful 1 al articolului 26 (Compatibilitatea); și
- t) paragrafele 1, 2, 3, 5 și 7 ale articolului 35 (Producerea de efecte).

2. Notificările referitoare la Acordurile Fiscale Vizate la care se aderă de către sau în numele unei jurisdicții sau al unui teritoriu de ale cărui relații internaționale o Parte este responsabilă, atunci când jurisdicția sau teritoriul în cauză nu este Parte la Convenție potrivit subparagrafului b) sau c) al paragrafului 1 al articolului 27 (Semnarea și ratificarea, acceptarea sau aprobarea), vor fi formulate de către Partea responsabilă și pot fi diferite de notificările făcute de acea Parte pentru propriile sale Acorduri Fiscale Vizate.

3. Dacă notificările sunt făcute la data semnării, acestea vor fi confirmate la depunerea instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare, cu excepția cazului când documentul care conține notificările menționează explicit faptul că instrumentul va fi considerat definitiv, potrivit prevederilor paragrafelor 5 și 6 ale acestui articol și ale paragrafului 7 al articolului 35 (Producerea de efecte).

4. Dacă notificările nu sunt făcute la data semnării, o listă provizorie a notificărilor preconizate va fi transmisă la acea dată.

5. O Parte își poate extinde în orice moment lista de acorduri notificate conform clauzei ii) a subparagrafului a) al paragrafului 1 al articolului 2 (Interpretarea termenilor), prin intermediul unei notificări adresate Depozitarului. Partea va specifica în această notificare dacă acordul intră sub incidența oricăreia dintre rezervele făcute de Parte, care sunt listate în paragraful 8 al articolului 28 (Rezerve). Partea poate, de asemenea, să facă o nouă rezervă prevăzută în paragraful 8 al articolului 28 (Rezerve) dacă acordul suplimentar ar fi primul care intră sub incidența unei asemenea rezerve. Partea va specifica, de asemenea, orice notificări suplimentare care ar putea fi necesare conform subparagrafelor de la b) la s) ale paragrafului 1 pentru a reflecta includerea acordurilor suplimentare. În plus, dacă extinderea are ca rezultat includerea, pentru prima oară, a unui acord fiscal la care se aderă de către sau în numele unei jurisdicții sau al unui teritoriu de ale cărui relații internaționale o Parte este responsabilă, Partea va menționa orice rezerve (conform paragrafului 4 al articolului 28 (Rezerve)) sau notificări (conform paragrafului 2 al prezentului articol) aplicabile Acordurilor Fiscale Vizate la care se aderă de către sau în numele acelei jurisdicții sau teritoriu. La data când acordurile suplimentare notificate conform clauzei ii) a subparagrafului a) al paragrafului 1 al articolului 2 (Interpretarea

47



termenilor) devin Acorduri Fiscale Vizate, prevederile articolului 35 (Producerea de efecte) vor stabili data la care modificările aduse Acordului Fiscal Vizat vor produce efecte.

6. O Parte poate face notificări suplimentare în baza subparagrafelor de la b) la s) ale paragrafului 1 prin intermediul unei notificări adresate Depozitarului. Aceste notificări vor produce efecte:

- a) cu privire la Acordurile Fiscale Vizate încheiate numai cu state sau jurisdicții care sunt Părți la Convenție, atunci când notificarea suplimentară este primită de către Depozitar:
 - i) pentru notificările în ceea ce privește prevederile referitoare la impozitele reținute la sursă, atunci când evenimentul care dă naștere unor astfel de impozite se produce la sau după 1 ianuarie a anului imediat următor expirării unei perioade de șase luni calendaristice începând cu data comunicării de către Depozitar a notificării suplimentare; și
 - ii) pentru notificările în ceea ce privește toate celelalte prevederi, pentru impozitele percepute pentru perioadele impozabile care încep la sau după 1 ianuarie a anului imediat următor expirării unei perioade de șase luni calendaristice începând cu data comunicării de către Depozitar a notificării suplimentare; și
- b) cu privire la un Acord Fiscal Vizat pentru care una sau mai multe Jurisdicții Contractante devin Parte la prezenta Convenție după data primirii de către Depozitar a notificării suplimentare: la ultima dintre datele la care Convenția intră în vigoare pentru acele Jurisdicții Contractante.

Articolul 30 - Modificările ulterioare ale Acordurilor Fiscale Vizate

Prevederile acestei Convenții nu aduc atingere modificărilor ulterioare ale unui Acord Fiscal Vizat care pot fi convenite între Jurisdicțiile Contractante ale Acordului Fiscal Vizat.

Articolul 31 - Conferința Părților

1. Părțile pot convoca o Conferință a Părților cu scopul de a lua orice decizie sau de a exercita orice funcție care ar putea fi necesară sau oportună în baza prevederilor acestei Convenții.
2. Conferința Părților va fi organizată de către Depozitar.
3. Orice Parte poate solicita organizarea unei Conferințe a Părților prin transmiterea unei solicitări către Depozitar. Depozitarul va informa toate Părțile în legătură cu orice solicitare. Ulterior, Depozitarul va convoca o Conferință a Părților, cu condiția ca solicitarea să fie susținută de o treime din Părți în termen de șase luni calendaristice de la comunicarea solicitării de către Depozitar.



Articolul 32 - Interpretarea și implementarea

1. Orice problemă care poate să apară în legătură cu interpretarea sau implementarea prevederilor unui Acord Fiscal Vizat, așa cum sunt acestea modificate de această Convenție, va fi soluționată în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat referitoare la soluționarea prin înțelegere amiabilă a problemelor de interpretare sau aplicare a Acordului Fiscal Vizat (așa cum ar putea fi modificate acele prevederi de către această Convenție).

2. Orice problemă care poate să apară în legătură cu interpretarea sau implementarea acestei Convenții poate fi discutată în cadrul unei Conferințe a Părților convocată în conformitate cu paragraful 3 al articolului 31 (Conferința Părților).

Articolul 33 - Modificarea

1. Orice Parte poate propune o modificare la această Convenție prin transmiterea către Depozitar a propunerii de modificare.

2. O Conferință a Părților poate fi convocată pentru a lua în considerare propunerea de modificare în conformitate cu paragraful 3 al articolului 31 (Conferința Părților).

Articolul 34 - Intrarea în vigoare

1. Această Convenție va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni calendaristice care începe la data depunerii celui de-al cincilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Pentru fiecare Semnatar care ratifică, acceptă sau aprobă această Convenție după depunerea celui de-al cincilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de trei luni calendaristice care începe la data depunerii de către un astfel de Semnatar a instrumentului său de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 35 - Producerea de efecte

1. Prevederile acestei Convenții vor produce efecte pentru fiecare Jurisdicție Contractantă cu privire la un Acord Fiscal Vizat:

- a) cu privire la impozitele reținute la sursă asupra sumelor plătite sau creditate nerezidenților, atunci când evenimentul care a dat naștere unor astfel de impozite se produce în sau după prima zi a următorului an calendaristic care începe la sau după ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat; și
- b) cu privire la toate celelalte impozite percepute de acea Jurisdicție Contractantă, pentru impozitele percepute în legătură cu perioadele impozabile care încep la sau după expirarea unei perioade de șase luni calendaristice (sau o perioadă mai scurtă, dacă toate



Jurisdicțiile Contractante notifică Depozitarul cu privire la intenția lor de a aplica o astfel de perioadă mai scurtă) de la ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat.

2. Numai în scopul propriei sale aplicări a subparagrafului a) al paragrafului 1 și a subparagrafului a) al paragrafului 5, o Parte poate alege să înlocuiască ”perioada impozabilă” cu ”anul calendaristic” și va notifica în mod corespunzător Depozitarul.

3. Numai în scopul propriei sale aplicări a subparagrafului b) al paragrafului 1 și a subparagrafului b) al paragrafului 5, o Parte poate alege să înlocuiască trimiterea la ”perioade impozabile care încep la sau după expirarea unei perioade” cu trimiterea la ”perioade impozabile care încep la sau după 1 ianuarie a anului următor care începe la sau după expirarea unei perioade” și va notifica în mod corespunzător Depozitarul.

4. Prin derogare de la prevederile anterioare ale acestui articol, articolul 16 (Procedura amiabilă) va produce efecte cu privire la un Acord Fiscal Vizat pentru un caz prezentat autorității competente a unei Jurisdicții Contractante la sau după ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat, exceptând cazurile care nu au fost eligibile pentru a fi prezentate la acea dată în baza Acordului Fiscal Vizat înainte ca acesta să fie modificat de Convenție, fără a se ține cont de perioada impozabilă la care se referă cazul.

5. Pentru un nou Acord Fiscal Vizat rezultat în urma unei extinderi prevăzute la paragraful 5 al articolului 29 (Notificări) a listei de acorduri notificate în baza clauzei ii) a subparagrafului a) al paragrafului 1 al articolului 2 (Interpretarea termenilor), prevederile acestei Convenții vor produce efecte pentru fiecare Jurisdicție Contractantă:

- a) cu privire la impozitele reținute la sursă asupra sumelor plătite sau creditate nerezidenților, atunci când evenimentul care a dat naștere unor astfel de impozite se produce în sau după prima zi a următorului an calendaristic care începe la sau după 30 de zile de la data comunicării de către Depozitar a notificării de extindere a listei de acorduri; și
- b) cu privire la toate celelalte impozite percepute de acea Jurisdicție Contractantă, pentru impozitele percepute în legătură cu perioadele impozabile care încep la sau după expirarea unei perioade de nouă luni calendaristice (sau o perioadă mai scurtă, dacă toate Jurisdicțiile Contractante notifică Depozitarul cu privire la intenția lor de a aplica o astfel de perioadă mai scurtă) de la data comunicării de către Depozitar a notificării de extindere a listei de acorduri.

6. O Parte își poate rezerva dreptul să nu aplice paragraful 4 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

7. a) O Parte își poate rezerva dreptul să înlocuiască:

- i) referirile din paragrafele 1 și 4 la ”ultima dintre datele la care prezenta Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat”; și



- ii) referirile din paragraful 5 la ”data la care Depozitarul comunică notificarea extinderii listei de acorduri”;

cu referiri la ”30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către prevederile acestei Convenții cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific”;

- iii) referirile din subparagraful a) al paragrafului 9 al articolului 28 (Rezerve) la ”data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii sau înlocuirii rezervei”; și

iv) referirea din subparagraful b) al paragrafului 9 al articolului 28 (Rezerve) la ”ultima dintre datele la care Convenția intră în vigoare pentru acele Jurisdicții Contractante”;

cu referiri la ”30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către retragerea sau înlocuirea rezervei cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific”;

- v) referirile din subparagraful a) al paragrafului 6 al articolului 29 (Notificări) la ”data la care Depozitarul comunică notificarea suplimentară”; și

vi) referirea din subparagraful b) al paragrafului 6 al articolului 29 (Notificări) la ”ultima dintre datele la care Convenția intră în vigoare pentru acele Jurisdicții Contractante”;

cu referiri la ”30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către notificarea suplimentară cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific”;

- vii) referirile din paragrafele 1 și 2 ale articolului 36 (Producerea de efecte de către Partea VI) la ”ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat”;

cu referiri la ”30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către prevederile acestei Convenții cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific”; și



- viii) referirea din paragraful 3 al articolului 36 (Producerea de efecte de către Partea VI) la "data la care Depozitarul comunică notificarea extinderii listei de acorduri";
- ix) referirile din paragraful 4 al articolului 36 (Producerea de efecte de către Partea VI) la "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii rezervei", "data la care Depozitarul comunică notificarea înlocuirii rezervei" și "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii obiecției la rezervă"; și
- x) referirea din paragraful 5 al articolului 36 (Producerea de efecte de către Partea VI) la "data la care Depozitarul comunică notificarea suplimentară";

cu referiri la "30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către prevederile Părții VI (Arbitrajul) cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific".

- b) O Parte care a făcut o rezervă în conformitate cu subparagraful a) va notifica simultan Depozitarului și celeilalte sau celorlalte Jurisdicții Contractante confirmarea îndeplinirii procedurilor sale interne.
- c) Dacă una sau mai multe Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat au făcut o rezervă în baza acestui paragraf, data la care vor produce efecte prevederile Convenției, retragerea sau înlocuirea unei rezerve, o notificare suplimentară cu privire la acel Acord Fiscal Vizat sau Partea VI (Arbitrajul) va fi stabilită de acest paragraf pentru toate Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat.

Articolul 36 - Producerea de efecte de către Partea VI

1. Prin derogare de la paragraful 9 al articolului 28 (Rezerve), paragraful 6 al articolului 29 (Notificări) și paragrafele de la 1 la 6 ale articolului 35 (Producerea de efecte), cu privire la două Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat, prevederile Părții VI (Arbitrajul) vor produce efecte:

- a) cu privire la cazurile prezentate autorității competente a unei Jurisdicții Contractante (așa cum este descris în subparagraful a) al paragrafului 1 al articolului 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu)), la sau după ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat; și
- b) cu privire la cazurile prezentate autorității competente a unei Jurisdicții Contractante înainte de ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat, la data la care ambele Jurisdicții Contractante notifică Depozitarul în legătură cu faptul că au ajuns la o înțelegere amiabilă în conformitate cu paragraful 10 al articolului 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu), împreună cu informațiile referitoare la data sau datele la care astfel de cazuri vor fi considerate ca fiind prezentate autorității competente a unei Jurisdicții



Contractante (așa cum este descris în subparagraful a) al paragrafului 1 al articolului 19 (Arbitrajul cu caracter obligatoriu)) potrivit condițiilor acelei înțelegeri amiabile.

2. O Parte își poate rezerva dreptul să aplice Partea VI (Arbitrajul) unui caz prezentat autorității competente a unei Jurisdicții Contractante înainte de ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat numai în măsura în care autoritățile competente ale ambelor Jurisdicții Contractante convin cu privire la faptul că acestea se va aplica celui caz specific.

3. În cazul unui nou Acord Fiscal Vizat rezultat în urma unei extinderi prevăzute la paragraful 5 al articolului 29 (Notificări) a listei de acorduri notificate în baza clauzei ii) a subparagrafului a) al paragrafului 1 al articolului 2 (Interpretarea termenilor), trimerile care se fac în paragrafele 1 și 2 ale acestui articol la "ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat" vor fi înlocuite cu trimerile la "data la care Depozitarul comunică notificarea extinderii listei de acorduri".

4. O retragere sau înlocuire a unei rezerve făcute în baza paragrafului 4 al articolului 26 (Compatibilitatea) în conformitate cu paragraful 9 al articolului 28 (Rezerve) sau retragerea unei obiecții față de o rezervă făcută în baza paragrafului 2 al articolului 28 (Rezerve) care are ca rezultat aplicarea Părții VI (Arbitrajul) între două Jurisdicții Contractante la un Acord Fiscal Vizat, va produce efecte potrivit subparagrafelor a) și b) ale paragrafului 1 al acestui articol, exceptând situația în care trimerile la "ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat" vor fi înlocuite după caz cu trimerile la "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii rezervei", "data la care Depozitarul comunică notificarea înlocuirii rezervei" sau "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii obiecției la rezervă".

5. O notificare suplimentară făcută în conformitate cu subparagraful p) al paragrafului 1 al articolului 29 (Notificări) va produce efecte potrivit subparagrafelor a) și b) ale paragrafului 1, exceptând situația în care trimerile din paragrafele 1 și 2 ale acestui articol la "ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat" vor fi înlocuite cu trimerile la "data la care Depozitarul comunică notificarea suplimentară".

Articolul 37 - Retragerea

1. Orice Parte se poate retrage în orice moment din această Convenție prin intermediul unei notificări adresate Depozitarului.
2. Retragerea prevăzută la paragraful 1 va produce efecte la data primirii notificării de către Depozitar. În situațiile în care această Convenție a intrat în vigoare pentru toate Jurisdicțiile Contractante la un Acord Fiscal Vizat înainte de data la care produce efecte retragerea unei Părți, acel Acord Fiscal Vizat va rămâne așa cum a fost modificat de această Convenție.

Articolul 38 - Relația cu protocoalele

1. Această Convenție poate fi completată cu unul sau mai multe protocoale.



2. Pentru a deveni parte la un protocol, un stat sau o jurisdicție trebuie să fie de asemenea o Parte la această Convenție.

3. O Parte la această Convenție nu are obligații în baza unui protocol decât dacă devine o parte la protocol în conformitate cu prevederile sale.

Articolul 39 - Depozitarul

1. Secretarul General al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică va fi Depozitarul acestei Convenții și al oricăror protocoale în conformitate cu articolul 38 (Relația cu protocoalele).

2. Depozitarul va notifica Părțile și Semnatarii în cel mult o lună calendaristică în legătură cu:

- a) orice semnătură în conformitate cu articolul 27 (Semnarea și ratificarea, acceptarea sau aprobarea);
- b) depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare sau aprobare în conformitate cu articolul 27 (Semnarea și ratificarea, acceptarea sau aprobarea);
- c) orice rezervă sau retragere sau înlocuire a unei rezerve în conformitate cu articolul 28 (Rezerve);
- d) orice notificare sau notificare suplimentară în conformitate cu articolul 29 (Notificări);
- e) orice propunere de modificare a acestei Convenții în conformitate cu articolul 33 (Modificarea);
- f) orice retragere din această Convenție în conformitate cu articolul 37 (Retragerea); și
- g) orice altă comunicare referitoare la această Convenție.

3. Depozitarul va asigura disponibilitatea publică pentru listele cu:

- a) Acordurile Fiscale Vizate;
- b) rezervele făcute de către Părți; și
- c) notificările făcute de către Părți.

Drept pentru care, subsemnații, autorizați în mod corespunzător în acest scop, au semnat această Convenție.

Întocmită la Paris, la 24 noiembrie 2016, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal autentice, într-un singur exemplar care va fi păstrat în arhivele Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică.

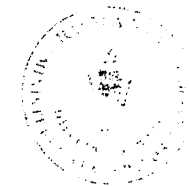


TRADUCERE OFICIALĂ DIN
LIMBA ENGLIZĂ
AN NR. 1 / 2016

MULTILATERAL CONVENTION TO IMPLEMENT TAX TREATY RELATED MEASURES TO PREVENT BASE EROSION AND PROFIT SHIFTING

CONVENTION MULTILATÉRALE POUR LA MISE EN ŒUVRE DES MESURES RELATIVES AUX CONVENTIONS FISCALES POUR PRÉVENIR L'ÉROSION DE LA BASE D'IMPOSITION ET LE TRANSFERT DE BÉNÉFICES

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura



The Parties to this Convention.

Recognising that governments lose substantial corporate tax revenue because of aggressive international tax planning that has the effect of artificially shifting profits to locations where they are subject to non-taxation or reduced taxation;

Mindful that base erosion and profit shifting (hereinafter referred to as "BEPS") is a pressing issue not only for industrialised countries but also for emerging economies and developing countries;

Recognising the importance of ensuring that profits are taxed where substantive economic activities generating the profits are carried out and where value is created;

Welcoming the package of measures developed under the OECD/G20 BEPS project (hereinafter referred to as the "OECD/G20 BEPS package");

Noting that the OECD/G20 BEPS package included tax treaty-related measures to address certain hybrid mismatch arrangements, prevent treaty abuse, address artificial avoidance of permanent establishment status, and improve dispute resolution;

Conscious of the need to ensure swift, co-ordinated and consistent implementation of the treaty-related BEPS measures in a multilateral context;

Noting the need to ensure that existing agreements for the avoidance of double taxation on income are interpreted to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by those agreements without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in those agreements for the indirect benefit of residents of third jurisdictions);

Recognising the need for an effective mechanism to implement agreed changes in a synchronised and efficient manner across the network of existing agreements for the avoidance of double taxation on income without the need to bilaterally renegotiate each such agreement;

Have agreed as follows:

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura



PART I.

SCOPE AND INTERPRETATION OF TERMS

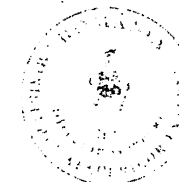
Article 1 – Scope of the Convention

This Convention modifies all Covered Tax Agreements as defined in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms).

Article 2 – Interpretation of Terms

1. For the purpose of this Convention, the following definitions apply:
 - a) The term "Covered Tax Agreement" means an agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (whether or not other taxes are also covered):
 - i) that is in force between two or more:
 - A) Parties; and/or
 - B) jurisdictions or territories which are parties to an agreement described above and for whose international relations a Party is responsible; and
 - ii) with respect to which each such Party has made a notification to the Depository listing the agreement as well as any amending or accompanying instruments thereto (identified by title, names of the parties, date of signature, and, if applicable at the time of the notification, date of entry into force) as an agreement which it wishes to be covered by this Convention.
 - b) The term "Party" means:
 - i) A State for which this Convention is in force pursuant to Article 34 (Entry into Force); or
 - ii) A jurisdiction which has signed this Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval) and for which this Convention is in force pursuant to Article 34 (Entry into Force).
 - c) The term "Contracting Jurisdiction" means a party to a Covered Tax Agreement.
 - d) The term "Signatory" means a State or jurisdiction which has signed this Convention but for which the Convention is not yet in force.
2. As regards the application of this Convention at any time by a Party, any term not defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the relevant Covered Tax Agreement.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura



PART II.
HYBRID MISMATCHES

Article 3 – Transparent Entities

1. For the purposes of a Covered Tax Agreement, income derived by or through an entity or arrangement that is treated as wholly or partly fiscally transparent under the tax law of either Contracting Jurisdiction shall be considered to be income of a resident of a Contracting Jurisdiction but only to the extent that the income is treated, for purposes of taxation by that Contracting Jurisdiction, as the income of a resident of that Contracting Jurisdiction.

2. Provisions of a Covered Tax Agreement that require a Contracting Jurisdiction to exempt from income tax or provide a deduction or credit equal to the income tax paid with respect to income derived by a resident of that Contracting Jurisdiction which may be taxed in the other Contracting Jurisdiction according to the provisions of the Covered Tax Agreement shall not apply to the extent that such provisions allow taxation by that other Contracting Jurisdiction solely because the income is also income derived by a resident of that other Contracting Jurisdiction.

3. With respect to Covered Tax Agreements for which one or more Parties has made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents), the following sentence will be added at the end of paragraph 1: "In no case shall the provisions of this paragraph be construed to affect a Contracting Jurisdiction's right to tax the residents of that Contracting Jurisdiction."

4. Paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement to the extent that they address whether income derived by or through entities or arrangements that are treated as fiscally transparent under the tax law of either Contracting Jurisdiction (whether through a general rule or by identifying in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements) shall be treated as income of a resident of a Contracting Jurisdiction.

5. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4;
- c) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which denies treaty benefits in the case of income derived by or through an entity or arrangement established in a third jurisdiction;
- d) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements;
- e) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements and denies treaty benefits in the case of income derived by or through an entity or arrangement established in a third jurisdiction;

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...



- f) for paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- g) for paragraph 1 to apply only to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 4 which identifies in detail the treatment of specific fact patterns and types of entities or arrangements.

6. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 5 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 4 that is not subject to a reservation under subparagraphs c) through e) of paragraph 5, and if so, the article and paragraph number of each such provision. In the case of a Party that has made the reservation described in subparagraph g) of paragraph 5, the notification pursuant to the preceding sentence shall be limited to Covered Tax Agreements that are subject to that reservation. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) to the extent provided in paragraph 4. In other cases, paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3) shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1 (as it may be modified by paragraph 3).

Article 4 – Dual Resident Entities

1. Where by reason of the provisions of a Covered Tax Agreement a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to determine by mutual agreement the Contracting Jurisdiction of which such person shall be deemed to be a resident for the purposes of the Covered Tax Agreement, having regard to its place of effective management, the place where it is incorporated or otherwise constituted and any other relevant factors. In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by the Covered Tax Agreement except to the extent and in such manner as may be agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide rules for determining whether a person other than an individual shall be treated as a resident of one of the Contracting Jurisdictions in cases in which that person would otherwise be treated as a resident of more than one Contracting Jurisdiction. Paragraph 1 shall not apply, however, to provisions of a Covered Tax Agreement specifically addressing the residence of companies participating in dual-listed company arrangements.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence;
- c) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by denying treaty benefits without requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence;

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...



- d) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence, and that set out the treatment of that person under the Covered Tax Agreement where such an agreement cannot be reached;
- e) to replace the last sentence of paragraph 1 with the following text for the purposes of its Covered Tax Agreements: "In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by the Covered Tax Agreement.";
- f) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements with Parties that have made the reservation described in subparagraph e).

4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2 that is not subject to a reservation under subparagraphs b) through d) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation

1. A Party may choose to apply either paragraphs 2 and 3 (Option A), paragraphs 4 and 5 (Option B), or paragraphs 6 and 7 (Option C), or may choose to apply none of the Options. Where each Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement chooses a different Option (or where one Contracting Jurisdiction chooses to apply an Option and the other chooses to apply none of the Options), the Option chosen by each Contracting Jurisdiction shall apply with respect to its own residents.

Option A

2. Provisions of a Covered Tax Agreement that would otherwise exempt income derived or capital owned by a resident of a Contracting Jurisdiction from tax in that Contracting Jurisdiction for the purpose of eliminating double taxation shall not apply where the other Contracting Jurisdiction applies the provisions of the Covered Tax Agreement to exempt such income or capital from tax or to limit the rate at which such income or capital may be taxed. In the latter case, the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow as a deduction from the tax on the income or capital of that resident an amount equal to the tax paid in that other Contracting Jurisdiction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income or capital which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

3. Paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement that would otherwise require a Contracting Jurisdiction to exempt income or capital described in that paragraph.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]



Option B

4. Provisions of a Covered Tax Agreement that would otherwise exempt income derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from tax in that Contracting Jurisdiction for the purpose of eliminating double taxation because such income is treated as a dividend by that Contracting Jurisdiction shall not apply where such income gives rise to a deduction for the purpose of determining the taxable profits of a resident of the other Contracting Jurisdiction under the laws of that other Contracting Jurisdiction. In such case, the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the income tax paid in that other Contracting Jurisdiction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such income which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

5. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement that would otherwise require a Contracting Jurisdiction to exempt income described in that paragraph.

Option C

6. a) Where a resident of a Contracting Jurisdiction derives income or owns capital which may be taxed in the other Contracting Jurisdiction in accordance with the provisions of a Covered Tax Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by that other Contracting Jurisdiction solely because the income is also income derived by a resident of that other Contracting Jurisdiction), the first-mentioned Contracting Jurisdiction shall allow:

- i) as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in that other Contracting Jurisdiction;
- ii) as a deduction from the tax on the capital of that resident, an amount equal to the capital tax paid in that other Contracting Jurisdiction.

Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax or capital tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income or the capital which may be taxed in that other Contracting Jurisdiction.

b) Where in accordance with any provision of the Covered Tax Agreement income derived or capital owned by a resident of a Contracting Jurisdiction is exempt from tax in that Contracting Jurisdiction, such Contracting Jurisdiction may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.

7. Paragraph 6 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that, for purposes of eliminating double taxation, require a Contracting Jurisdiction to exempt from tax in that Contracting Jurisdiction income derived or capital owned by a resident of that Contracting Jurisdiction which, in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, may be taxed in the other Contracting Jurisdiction.

8. A Party that does not choose to apply an Option under paragraph 1 may reserve the right for the entirety of this Article not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or with respect to all of its Covered Tax Agreements).

9. A Party that does not choose to apply Option C may reserve the right, with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or with respect to all of its Covered Tax Agreements), not to permit the other Contracting Jurisdiction(s) to apply Option C.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]



10. Each Party that chooses to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depository of its choice of Option. Such notification shall also include:

- a) in the case of a Party that chooses to apply Option A, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision;
- b) in the case of a Party that chooses to apply Option B, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision;
- c) in the case of a Party that chooses to apply Option C, the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 7, as well as the article and paragraph number of each such provision.

An Option shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where the Party that has chosen to apply that Option has made such a notification with respect to that provision.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

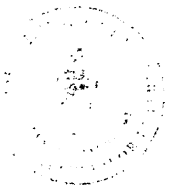


PART III. TREATY ABUSE

Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement

1. A Covered Tax Agreement shall be modified to include the following preamble text:
“Intending to eliminate double taxation with respect to the taxes covered by this agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions),”.
2. The text described in paragraph 1 shall be included in a Covered Tax Agreement in place of or in the absence of preamble language of the Covered Tax Agreement referring to an intent to eliminate double taxation, whether or not that language also refers to the intent not to create opportunities for non-taxation or reduced taxation.
3. A Party may also choose to include the following preamble text with respect to its Covered Tax Agreements that do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters:
“Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their co-operation in tax matters,”.
4. A Party may reserve the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain preamble language describing the intent of the Contracting Jurisdictions to eliminate double taxation without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation, whether that language is limited to cases of tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in the Covered Tax Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions) or applies more broadly.
5. Each Party shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements, other than those that are within the scope of a reservation under paragraph 4, contains preamble language described in paragraph 2, and if so, the text of the relevant preambular paragraph. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that preamble language, such preamble language shall be replaced by the text described in paragraph 1. In other cases, the text described in paragraph 1 shall be included in addition to the existing preamble language.
6. Each Party that chooses to apply paragraph 3 shall notify the Depository of its choice. Such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements that do not already contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters. The text described in paragraph 3 shall be included in a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply that paragraph and have made such a notification with respect to the Covered Tax Agreement.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura



Article 7 – Prevention of Treaty Abuse

1. Notwithstanding any provisions of a Covered Tax Agreement, a benefit under the Covered Tax Agreement shall not be granted in respect of an item of income or capital if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of the Covered Tax Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits.

3. A Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 15 may also choose to apply paragraph 4 with respect to its Covered Tax Agreements.

4. Where a benefit under a Covered Tax Agreement is denied to a person under provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention) that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits, the competent authority of the Contracting Jurisdiction that would otherwise have granted this benefit shall nevertheless treat that person as being entitled to this benefit, or to different benefits with respect to a specific item of income or capital, if such competent authority, upon request from that person and after consideration of the relevant facts and circumstances, determines that such benefits would have been granted to that person in the absence of the transaction or arrangement. The competent authority of the Contracting Jurisdiction to which a request has been made under this paragraph by a resident of the other Contracting Jurisdiction shall consult with the competent authority of that other Contracting Jurisdiction before rejecting the request.

5. Paragraph 4 shall apply to provisions of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention) that deny all or part of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits.

6. A Party may also choose to apply the provisions contained in paragraphs 8 through 13 (hereinafter referred to as the “Simplified Limitation on Benefits Provision”) to its Covered Tax Agreements by making the notification described in subparagraph c) of paragraph 17. The Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply with respect to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply it.

7. In cases where some but not all of the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6, then, notwithstanding the provisions of that paragraph, the Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply with respect to the granting of benefits under the Covered Tax Agreement:

- a) by all Contracting Jurisdictions, if all of the Contracting Jurisdictions that do not choose pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision agree to such application by choosing to apply this subparagraph and notifying the Depository accordingly; or

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]

- b) only by the Contracting Jurisdictions that choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision, if all of the Contracting Jurisdictions that do not choose pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision agree to such application by choosing to apply this subparagraph and notifying the Depository accordingly.

Simplified Limitation on Benefits Provision

8. Except as otherwise provided in the Simplified Limitation on Benefits Provision, a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall not be entitled to a benefit that would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement, other than a benefit under provisions of the Covered Tax Agreement:

- a) which determine the residence of a person other than an individual which is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by reason of provisions of the Covered Tax Agreement that define a resident of a Contracting Jurisdiction;
- b) which provide that a Contracting Jurisdiction will grant to an enterprise of that Contracting Jurisdiction a corresponding adjustment following an initial adjustment made by the other Contracting Jurisdiction, in accordance with the Covered Tax Agreement, to the amount of tax charged in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on the profits of an associated enterprise; or
- c) which allow residents of a Contracting Jurisdiction to request that the competent authority of that Contracting Jurisdiction consider cases of taxation not in accordance with the Covered Tax Agreement,

unless such resident is a “qualified person”, as defined in paragraph 9 at the time that the benefit would be accorded.

9. A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall be a qualified person at a time when a benefit would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement if, at that time, the resident is:

- a) an individual;
- b) that Contracting Jurisdiction, or a political subdivision or local authority thereof, or an agency or instrumentality of any such Contracting Jurisdiction, political subdivision or local authority;
- c) a company or other entity, if the principal class of its shares is regularly traded on one or more recognised stock exchanges;
- d) a person, other than an individual, that:
 - i) is a non-profit organisation of a type that is agreed to by the Contracting Jurisdictions through an exchange of diplomatic notes; or
 - ii) is an entity or arrangement established in that Contracting Jurisdiction that is treated as a separate person under the taxation laws of that Contracting Jurisdiction and:
 - A) that is established and operated exclusively or almost exclusively to administer or provide retirement benefits and ancillary or incidental benefits to individuals and that is regulated as such by that Contracting Jurisdiction or one of its political subdivisions or local authorities; or
 - B) that is established and operated exclusively or almost exclusively to invest funds for the benefit of entities or arrangements referred to in subdivision A);

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]

- e) a person other than an individual, if, on at least half the days of a twelve-month period that includes the time when the benefit would otherwise be accorded, persons who are residents of that Contracting Jurisdiction and that are entitled to benefits of the Covered Tax Agreement under subparagraphs a) to d) own, directly or indirectly, at least 50 per cent of the shares of the person.
10. a) A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement will be entitled to benefits of the Covered Tax Agreement with respect to an item of income derived from the other Contracting Jurisdiction, regardless of whether the resident is a qualified person, if the resident is engaged in the active conduct of a business in the first-mentioned Contracting Jurisdiction, and the income derived from the other Contracting Jurisdiction emanates from, or is incidental to, that business. For purposes of the Simplified Limitation on Benefits Provision, the term "active conduct of a business" shall not include the following activities or any combination thereof:
- i) operating as a holding company;
 - ii) providing overall supervision or administration of a group of companies;
 - iii) providing group financing (including cash pooling); or
 - iv) making or managing investments, unless these activities are carried on by a bank, insurance company or registered securities dealer in the ordinary course of its business as such.
- b) If a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement derives an item of income from a business activity conducted by that resident in the other Contracting Jurisdiction, or derives an item of income arising in the other Contracting Jurisdiction from a connected person, the conditions described in subparagraph a) shall be considered to be satisfied with respect to such item only if the business activity carried on by the resident in the first-mentioned Contracting Jurisdiction to which the item is related is substantial in relation to the same activity or a complementary business activity carried on by the resident or such connected person in the other Contracting Jurisdiction. Whether a business activity is substantial for the purposes of this subparagraph shall be determined based on all the facts and circumstances.
- c) For purposes of applying this paragraph, activities conducted by connected persons with respect to a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement shall be deemed to be conducted by such resident.

11. A resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement that is not a qualified person shall also be entitled to a benefit that would otherwise be accorded by the Covered Tax Agreement with respect to an item of income if, on at least half of the days of any twelve-month period that includes the time when the benefit would otherwise be accorded, persons that are equivalent beneficiaries own, directly or indirectly, at least 75 per cent of the beneficial interests of the resident.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura _____



12. If a resident of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement is neither a qualified person pursuant to the provisions of paragraph 9, nor entitled to benefits under paragraph 10 or 11, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction may, nevertheless, grant the benefits of the Covered Tax Agreement, or benefits with respect to a specific item of income, taking into account the object and purpose of the Covered Tax Agreement, but only if such resident demonstrates to the satisfaction of such competent authority that neither its establishment, acquisition or maintenance, nor the conduct of its operations, had as one of its principal purposes the obtaining of benefits under the Covered Tax Agreement. Before either granting or denying a request made under this paragraph by a resident of a Contracting Jurisdiction, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction to which the request has been made shall consult with the competent authority of the first-mentioned Contracting Jurisdiction.

13. For the purposes of the Simplified Limitation on Benefits Provision:

- a) the term "recognised stock exchange" means:
 - i) any stock exchange established and regulated as such under the laws of either Contracting Jurisdiction; and
 - ii) any other stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions;
- b) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares of a company which represents the majority of the aggregate vote and value of the company or the class or classes of beneficial interests of an entity which represents in the aggregate a majority of the aggregate vote and value of the entity;
- c) the term "equivalent beneficiary" means any person who would be entitled to benefits with respect to an item of income accorded by a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement under the domestic law of that Contracting Jurisdiction, the Covered Tax Agreement or any other international instrument which are equivalent to, or more favourable than, benefits to be accorded to that item of income under the Covered Tax Agreement; for the purposes of determining whether a person is an equivalent beneficiary with respect to dividends, the person shall be deemed to hold the same capital of the company paying the dividends as such capital the company claiming the benefit with respect to the dividends holds;
- d) with respect to entities that are not companies, the term "shares" means interests that are comparable to shares;
- e) two persons shall be "connected persons" if one owns, directly or indirectly, at least 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, at least 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares) or another person owns, directly or indirectly, at least 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, at least 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares) in each person; in any case, a person shall be connected to another if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same person or persons.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura _____



14. The Simplified Limitation on Benefits Provision shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that would limit the benefits of the Covered Tax Agreement (or that would limit benefits other than a benefit under the provisions of the Covered Tax Agreement relating to residence, associated enterprises or non-discrimination or a benefit that is not restricted solely to residents of a Contracting Jurisdiction) only to a resident that qualifies for such benefits by meeting one or more categorical tests.

15. A Party may reserve the right:

- a) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to adopt a combination of a detailed limitation on benefits provision and either rules to address conduit financing structures or a principal purpose test, thereby meeting the minimum standard for preventing treaty abuse under the OECD/G20 BEPS package; in such cases, the Contracting Jurisdictions shall endeavour to reach a mutually satisfactory solution which meets the minimum standard;
- b) for paragraph 1 (and paragraph 4, in the case of a Party that has chosen to apply that paragraph) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain provisions that deny all of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits;
- c) for the Simplified Limitation on Benefits Provision not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 14.

16. Except where the Simplified Limitation on Benefits Provision applies with respect to the granting of benefits under a Covered Tax Agreement by one or more Parties pursuant to paragraph 7, a Party that chooses pursuant to paragraph 6 to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision may reserve the right for the entirety of this Article not to apply with respect to its Covered Tax Agreements for which one or more of the other Contracting Jurisdictions has not chosen to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision. In such cases, the Contracting Jurisdictions shall endeavour to reach a mutually satisfactory solution which meets the minimum standard for preventing treaty abuse under the OECD/G20 BEPS package.

17. a) Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 15 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements that is not subject to a reservation described in subparagraph b) of paragraph 15 contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4). In other cases, paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4) shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1 (and where applicable, paragraph 4). A Party making a notification under this subparagraph may also include a statement that while such Party accepts the application of paragraph 1 alone as an interim measure, it intends where possible to adopt a limitation on benefits provision, in addition to or in replacement of paragraph 1, through bilateral negotiation.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

- b) Each Party that chooses to apply paragraph 4 shall notify the Depository of its choice. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification.
- c) Each Party that chooses to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6 shall notify the Depository of its choice. Unless such Party has made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 15, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 14, as well as the article and paragraph number of each such provision.
- d) Each Party that does not choose to apply the Simplified Limitation on Benefits Provision pursuant to paragraph 6, but chooses to apply either subparagraph a) or b) of paragraph 7 shall notify the Depository of its choice of subparagraph. Unless such Party has made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 15, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 14, as well as the article and paragraph number of each such provision.
- e) Where all Contracting Jurisdictions have made a notification under subparagraph c) or d) with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the Simplified Limitation on Benefits Provision. In other cases, the Simplified Limitation on Benefits Provision shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with the Simplified Limitation on Benefits Provision.

Article 8 – Dividend Transfer Transactions

1. Provisions of a Covered Tax Agreement that exempt dividends paid by a company which is a resident of a Contracting Jurisdiction from tax or that limit the rate at which such dividends may be taxed, provided that the beneficial owner or the recipient is a company which is a resident of the other Contracting Jurisdiction and which owns, holds or controls more than a certain amount of the capital, shares, stock, voting power, voting rights or similar ownership interests of the company paying the dividends, shall apply only if the ownership conditions described in those provisions are met throughout a 365 day period that includes the day of the payment of the dividends (for the purpose of computing that period, no account shall be taken of changes of ownership that would directly result from a corporate reorganisation, such as a merger or divisive reorganisation, of the company that holds the shares or that pays the dividends).

2. The minimum holding period provided in paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a minimum holding period in provisions of a Covered Tax Agreement described in paragraph 1.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements to the extent that the provisions described in paragraph 1 already include:
 - i) a minimum holding period;
 - ii) a minimum holding period shorter than a 365 day period; or
 - iii) a minimum holding period longer than a 365 day period.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 1 that is not subject to a reservation described in subparagraph b) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision.

Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property

1. Provisions of a Covered Tax Agreement providing that gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or other rights of participation in an entity may be taxed in the other Contracting Jurisdiction provided that these shares or rights derived more than a certain part of their value from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction (or provided that more than a certain part of the property of the entity consists of such immovable property (real property)):

- a) shall apply if the relevant value threshold is met at any time during the 365 days preceding the alienation; and
- b) shall apply to shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust (to the extent that such shares or interests are not already covered) in addition to any shares or rights already covered by the provisions.

2. The period provided in subparagraph a) of paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a time period for determining whether the relevant value threshold in provisions of a Covered Tax Agreement described in paragraph 1 was met.

3. A Party may also choose to apply paragraph 4 with respect to its Covered Tax Agreements.

4. For purposes of a Covered Tax Agreement, gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust, may be taxed in the other Contracting Jurisdiction if, at any time during the 365 days preceding the alienation, these shares or comparable interests derived more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction.

5. Paragraph 4 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement providing that gains derived by a resident of a Contracting Jurisdiction from the alienation of shares or other rights of participation in an entity may be taxed in the other Contracting Jurisdiction provided that these shares or rights derived more than a certain part of their value from immovable property (real property) situated in that other Contracting Jurisdiction, or provided that more than a certain part of the property of the entity consists of such immovable property (real property).

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura .. [redacted]

6. A Party may reserve the right:

- a) for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for subparagraph a) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- c) for subparagraph b) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements;
- d) for subparagraph a) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision of the type described in paragraph 1 that includes a period for determining whether the relevant value threshold was met;
- e) for subparagraph b) of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision of the type described in paragraph 1 that applies to the alienation of interests other than shares;
- f) for paragraph 4 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 5.

7. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 6 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 1, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision.

8. Each Party that chooses to apply paragraph 4 shall notify the Depository of its choice. Paragraph 4 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification. In such case, paragraph 1 shall not apply with respect to that Covered Tax Agreement. In the case of a Party that has not made the reservation described in subparagraph f) of paragraph 6 and has made the reservation described in subparagraph a) of paragraph 6, such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement under this paragraph or paragraph 7, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 4. In other cases, paragraph 4 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 4.

Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions

1. Where:

- a) an enterprise of a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement derives income from the other Contracting Jurisdiction and the first-mentioned Contracting Jurisdiction treats such income as attributable to a permanent establishment of the enterprise situated in a third jurisdiction; and
- b) the profits attributable to that permanent establishment are exempt from tax in the first-mentioned Contracting Jurisdiction,

the benefits of the Covered Tax Agreement shall not apply to any item of income on which the tax in the third jurisdiction is less than 60 per cent of the tax that would be imposed in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on that item of income if that permanent establishment were situated in the first-mentioned Contracting Jurisdiction. In such a case, any income to which the provisions of this paragraph apply shall remain taxable according to the domestic law of the other Contracting Jurisdiction, notwithstanding any other provisions of the Covered Tax Agreement.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura .. [redacted]

2. Paragraph 1 shall not apply if the income derived from the other Contracting Jurisdiction described in paragraph 1 is derived in connection with or is incidental to the active conduct of a business carried on through the permanent establishment (other than the business of making, managing or simply holding investments for the enterprise's own account, unless these activities are banking, insurance or securities activities carried on by a bank, insurance enterprise or registered securities dealer, respectively).

3. If benefits under a Covered Tax Agreement are denied pursuant to paragraph 1 with respect to an item of income derived by a resident of a Contracting Jurisdiction, the competent authority of the other Contracting Jurisdiction may, nevertheless, grant these benefits with respect to that item of income if, in response to a request by such resident, such competent authority determines that granting such benefits is justified in light of the reasons such resident did not satisfy the requirements of paragraphs 1 and 2. The competent authority of the Contracting Jurisdiction to which a request has been made under the preceding sentence by a resident of the other Contracting Jurisdiction shall consult with the competent authority of that other Contracting Jurisdiction before either granting or denying the request.

4. Paragraphs 1 through 3 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that deny or limit benefits that would otherwise be granted to an enterprise of a Contracting Jurisdiction which derives income from the other Contracting Jurisdiction that is attributable to a permanent establishment of the enterprise situated in a third jurisdiction.

5. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 4;
- c) for this Article to apply only to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 4.

6. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 5 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 4, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraphs 1 through 3. In other cases, paragraphs 1 through 3 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with those paragraphs.

Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents

1. A Covered Tax Agreement shall not affect the taxation by a Contracting Jurisdiction of its residents, except with respect to the benefits granted under provisions of the Covered Tax Agreement:

- a) which require that Contracting Jurisdiction to grant to an enterprise of that Contracting Jurisdiction a correlative or corresponding adjustment following an initial adjustment made by the other Contracting Jurisdiction, in accordance with the Covered Tax Agreement, to the amount of tax charged in the first-mentioned Contracting Jurisdiction on the profits of a permanent establishment of the enterprise or the profits of an associated enterprise;

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura [redacted]



- b) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction if that individual derives income in respect of services rendered to the other Contracting Jurisdiction or a political subdivision or local authority or other comparable body thereof;
- c) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction if that individual is also a student, business apprentice or trainee, or a teacher, professor, lecturer, instructor, researcher or research scholar who meets the conditions of the Covered Tax Agreement;
- d) which require that Contracting Jurisdiction to provide a tax credit or tax exemption to residents of that Contracting Jurisdiction with respect to the income that the other Contracting Jurisdiction may tax in accordance with the Covered Tax Agreement (including profits that are attributable to a permanent establishment situated in that other Contracting Jurisdiction in accordance with the Covered Tax Agreement);
- e) which protect residents of that Contracting Jurisdiction against certain discriminatory taxation practices by that Contracting Jurisdiction;
- f) which allow residents of that Contracting Jurisdiction to request that the competent authority of that or either Contracting Jurisdiction consider cases of taxation not in accordance with the Covered Tax Agreement;
- g) which may affect how that Contracting Jurisdiction taxes an individual who is a resident of that Contracting Jurisdiction when that individual is a member of a diplomatic mission, government mission or consular post of the other Contracting Jurisdiction;
- h) which provide that pensions or other payments made under the social security legislation of the other Contracting Jurisdiction shall be taxable only in that other Contracting Jurisdiction;
- i) which provide that pensions and similar payments, annuities, alimony payments or other maintenance payments arising in the other Contracting Jurisdiction shall be taxable only in that other Contracting Jurisdiction; or
- j) which otherwise expressly limit a Contracting Jurisdiction's right to tax its own residents or provide expressly that the Contracting Jurisdiction in which an item of income arises has the exclusive right to tax that item of income.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement stating that the Covered Tax Agreement would not affect the taxation by a Contracting Jurisdiction of its residents.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain the provisions described in paragraph 2.

4. Each Party that has not made the reservation described in subparagraph a) or b) of paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura [redacted]



PART IV.

AVOIDANCE OF PERMANENT ESTABLISHMENT STATUS

Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies

1. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, but subject to paragraph 2, where a person is acting in a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement on behalf of an enterprise and, in doing so, habitually concludes contracts, or habitually plays the principal role leading to the conclusion of contracts that are routinely concluded without material modification by the enterprise, and these contracts are:

- a) in the name of the enterprise; or
- b) for the transfer of the ownership of, or for the granting of the right to use, property owned by that enterprise or that the enterprise has the right to use; or
- c) for the provision of services by that enterprise,

that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that Contracting Jurisdiction in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise unless these activities, if they were exercised by the enterprise through a fixed place of business of that enterprise situated in that Contracting Jurisdiction, would not cause that fixed place of business to be deemed to constitute a permanent establishment under the definition of permanent establishment included in the Covered Tax Agreement (as it may be modified by this Convention).

2. Paragraph 1 shall not apply where the person acting in a Contracting Jurisdiction to a Covered Tax Agreement on behalf of an enterprise of the other Contracting Jurisdiction carries on business in the first-mentioned Contracting Jurisdiction as an independent agent and acts for the enterprise in the ordinary course of that business. Where, however, a person acts exclusively or almost exclusively on behalf of one or more enterprises to which it is closely related, that person shall not be considered to be an independent agent within the meaning of this paragraph with respect to any such enterprise.

- 3. a) Paragraph 1 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that describe the conditions under which an enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction (or a person shall be deemed to be a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction) in respect of an activity which a person other than an agent of an independent status undertakes for the enterprise, but only to the extent that such provisions address the situation in which such person has, and habitually exercises, in that Contracting Jurisdiction an authority to conclude contracts in the name of the enterprise.
- b) Paragraph 2 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that an enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting Jurisdiction in respect of an activity which an agent of an independent status undertakes for the enterprise.

4. A Party may reserve the right for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

5. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 4 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph a) of paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 1 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision.

6. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 4 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph b) of paragraph 3, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 2 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision.

Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions

1. A Party may choose to apply paragraph 2 (Option A) or paragraph 3 (Option B) or to apply neither Option.

Option A

2. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

- a) the activities specifically listed in the Covered Tax Agreement (prior to modification by this Convention) as activities deemed not to constitute a permanent establishment, whether or not that exception from permanent establishment status is contingent on the activity being of a preparatory or auxiliary character;
- b) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any activity not described in subparagraph a);
- c) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) and b),

provided that such activity or, in the case of subparagraph c), the overall activity of the fixed place of business, is of a preparatory or auxiliary character.

Option B

3. Notwithstanding the provisions of a Covered Tax Agreement that define the term “permanent establishment”, the term “permanent establishment” shall be deemed not to include:

- a) the activities specifically listed in the Covered Tax Agreement (prior to modification by this Convention) as activities deemed not to constitute a permanent establishment, whether or not that exception from permanent establishment status is contingent on the activity being of a preparatory or auxiliary character, except to the extent that the relevant provision of the Covered Tax Agreement provides explicitly that a specific activity shall be deemed not to constitute a permanent establishment provided that the activity is of a preparatory or auxiliary character;
- b) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any activity not described in subparagraph a), provided that this activity is of a preparatory or auxiliary character;

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

- c) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) and b), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

4. A provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 2 or 3) that lists specific activities deemed not to constitute a permanent establishment shall not apply to a fixed place of business that is used or maintained by an enterprise if the same enterprise or a closely related enterprise carries on business activities at the same place or at another place in the same Contracting Jurisdiction and:

- a) that place or other place constitutes a permanent establishment for the enterprise or the closely related enterprise under the provisions of a Covered Tax Agreement defining a permanent establishment; or
- b) the overall activity resulting from the combination of the activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, is not of a preparatory or auxiliary character,

provided that the business activities carried on by the two enterprises at the same place, or by the same enterprise or closely related enterprises at the two places, constitute complementary functions that are part of a cohesive business operation.

- 5. a) Paragraph 2 or 3 shall apply in place of the relevant parts of provisions of a Covered Tax Agreement that list specific activities that are deemed not to constitute a permanent establishment even if the activity is carried on through a fixed place of business (or provisions of a Covered Tax Agreement that operate in a comparable manner).
 - b) Paragraph 4 shall apply to provisions of a Covered Tax Agreement (as they may be modified by paragraph 2 or 3) that list specific activities that are deemed not to constitute a permanent establishment even if the activity is carried on through a fixed place of business (or provisions of a Covered Tax Agreement that operate in a comparable manner).
6. A Party may reserve the right:
- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
 - b) for paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements that explicitly state that a list of specific activities shall be deemed not to constitute a permanent establishment only if each of the activities is of a preparatory or auxiliary character;
 - c) for paragraph 4 not to apply to its Covered Tax Agreements.

7. Each Party that chooses to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depository of its choice of Option. Such notification shall also include the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision described in subparagraph a) of paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. An Option shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have chosen to apply the same Option and have made such a notification with respect to that provision.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

8. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) or c) of paragraph 6 and does not choose to apply an Option under paragraph 1 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in subparagraph b) of paragraph 5, as well as the article and paragraph number of each such provision. Paragraph 4 shall apply with respect to a provision of a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to that provision under this paragraph or paragraph 7.

Article 14 – Splitting-up of Contracts

1. For the sole purpose of determining whether the period (or periods) referred to in a provision of a Covered Tax Agreement that stipulates a period (or periods) of time after which specific projects or activities shall constitute a permanent establishment has been exceeded:

- a) where an enterprise of a Contracting Jurisdiction carries on activities in the other Contracting Jurisdiction at a place that constitutes a building site, construction project, installation project or other specific project identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement, or carries on supervisory or consultancy activities in connection with such a place, in the case of a provision of a Covered Tax Agreement that refers to such activities, and these activities are carried on during one or more periods of time that, in the aggregate, exceed 30 days without exceeding the period or periods referred to in the relevant provision of the Covered Tax Agreement; and
- b) where connected activities are carried on in that other Contracting Jurisdiction at (or where the relevant provision of the Covered Tax Agreement applies to supervisory or consultancy activities, in connection with) the same building site, construction or installation project, or other place identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement during different periods of time, each exceeding 30 days, by one or more enterprises closely related to the first-mentioned enterprise,

these different periods of time shall be added to the aggregate period of time during which the first-mentioned enterprise has carried on activities at that building site, construction or installation project, or other place identified in the relevant provision of the Covered Tax Agreement.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement to the extent that such provisions address the division of contracts into multiple parts to avoid the application of a time period or periods in relation to the existence of a permanent establishment for specific projects or activities described in paragraph 1.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements;
- b) for the entirety of this Article not to apply with respect to provisions of its Covered Tax Agreements relating to the exploration for or exploitation of natural resources.

4. Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2 that is not subject to a reservation under subparagraph b) of paragraph 3, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1 to the extent provided in paragraph 2. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

Article 15 – Definition of a Person Closely Related to an Enterprise

1. For the purposes of the provisions of a Covered Tax Agreement that are modified by paragraph 2 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies), paragraph 4 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions), or paragraph 1 of Article 14 (Splitting-up of Contracts), a person is closely related to an enterprise if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same persons or enterprises. In any case, a person shall be considered to be closely related to an enterprise if one possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) or if another person possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) in the person and the enterprise.

2. A Party that has made the reservations described in paragraph 4 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies), subparagraph a) or c) of paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions), and subparagraph a) of paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts) may reserve the right for the entirety of this Article not to apply to the Covered Tax Agreements to which those reservations apply.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

PART V.
IMPROVING DISPUTE RESOLUTION

Article 16 – Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, present the case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Covered Tax Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting Jurisdictions.

3. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Covered Tax Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Covered Tax Agreement.

4. a) i) The first sentence of paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement (or parts thereof) that provide that where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdiction result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which that person is a resident including provisions under which, if the case presented by that person comes under the provisions of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, the case may be presented to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national.

ii) The second sentence of paragraph 1 shall apply in place of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, or in the absence of a provision of a Covered Tax Agreement describing the time period within which such a case must be presented.

b) i) The first sentence of paragraph 2 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authority that is presented with the case by the person referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Covered Tax Agreement.

ii) The second sentence of paragraph 2 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement providing that any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting Jurisdictions.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

- c) i) The first sentence of paragraph 3 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Covered Tax Agreement.
 - ii) The second sentence of paragraph 3 shall apply in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Covered Tax Agreement.
5. A Party may reserve the right:
- a) for the first sentence of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS Package by ensuring that under each of its Covered Tax Agreements (other than a Covered Tax Agreement that permits a person to present a case to the competent authority of either Contracting Jurisdiction), where a person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those Contracting Jurisdictions, that person may present the case to the competent authority of the Contracting Jurisdiction of which the person is a resident or, if the case presented by that person comes under a provision of a Covered Tax Agreement relating to non-discrimination based on nationality, to that of the Contracting Jurisdiction of which that person is a national; and the competent authority of that Contracting Jurisdiction will implement a bilateral notification or consultation process with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction for cases in which the competent authority to which the mutual agreement procedure case was presented does not consider the taxpayer's objection to be justified;
 - b) for the second sentence of paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that do not provide that the case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period on the basis that it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS package by ensuring that for the purposes of all such Covered Tax Agreements the taxpayer referred to in paragraph 1 is allowed to present the case within a period of at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement;
 - c) for the second sentence of paragraph 2 not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that for the purposes of all of its Covered Tax Agreements:
 - i) any agreement reached via the mutual agreement procedure shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic laws of the Contracting Jurisdictions; or
 - ii) it intends to meet the minimum standard for improving dispute resolution under the OECD/G20 BEPS package by accepting, in its bilateral treaty negotiations, a treaty provision providing that:

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura [redacted]



- A) the Contracting Jurisdictions shall make no adjustment to the profits that are attributable to a permanent establishment of an enterprise of one of the Contracting Jurisdictions after a period that is mutually agreed between both Contracting Jurisdictions from the end of the taxable year in which the profits would have been attributable to the permanent establishment (this provision shall not apply in the case of fraud, gross negligence or wilful default); and
 - B) the Contracting Jurisdictions shall not include in the profits of an enterprise, and tax accordingly, profits that would have accrued to the enterprise but that by reason of the conditions referred to in a provision in the Covered Tax Agreement relating to associated enterprises have not so accrued, after a period that is mutually agreed between both Contracting Jurisdictions from the end of the taxable year in which the profits would have accrued to the enterprise (this provision shall not apply in the case of fraud, gross negligence or wilful default).
6. a) Each Party that has not made a reservation described in subparagraph a) of paragraph 5 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in clause i) of subparagraph a) of paragraph 4, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the first sentence of paragraph 1. In other cases, the first sentence of paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with that sentence.
- b) Each Party that has not made the reservation described in subparagraph b) of paragraph 5 shall notify the Depository of:
- i) the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, as well as the article and paragraph number of each such provision; a provision of a Covered Tax Agreement shall be replaced by the second sentence of paragraph 1 where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that provision; in other cases, subject to clause ii), the second sentence of paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with the second sentence of paragraph 1;
 - ii) the list of its Covered Tax Agreements which contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of paragraph 1 must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement, as well as the article and paragraph number of each such provision; the second sentence of paragraph 1 shall not apply to a Covered Tax Agreement where any Contracting Jurisdiction has made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura [redacted]



- c) Each Party shall notify the Depository of:
 - i) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause i) of subparagraph b) of paragraph 4: the first sentence of paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement;
 - ii) in the case of a Party that has not made the reservation described in subparagraph c) of paragraph 5, the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause ii) of subparagraph b) of paragraph 4: the second sentence of paragraph 2 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.
- d) Each Party shall notify the Depository of:
 - i) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause i) of subparagraph c) of paragraph 4: the first sentence of paragraph 3 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement;
 - ii) the list of its Covered Tax Agreements which do not contain a provision described in clause ii) of subparagraph c) of paragraph 4: the second sentence of paragraph 3 shall apply to a Covered Tax Agreement only where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to that Covered Tax Agreement.

Article 17 – Corresponding Adjustments

1. Where a Contracting Jurisdiction includes in the profits of an enterprise of that Contracting Jurisdiction — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting Jurisdiction has been charged to tax in that other Contracting Jurisdiction and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned Contracting Jurisdiction if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other Contracting Jurisdiction shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of the Covered Tax Agreement and the competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall if necessary consult each other.

2. Paragraph 1 shall apply in place of or in the absence of a provision that requires a Contracting Jurisdiction to make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on the profits of an enterprise of that Contracting Jurisdiction where the other Contracting Jurisdiction includes those profits in the profits of an enterprise of that other Contracting Jurisdiction and taxes those profits accordingly, and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of that other Contracting Jurisdiction if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises.

3. A Party may reserve the right:

- a) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in paragraph 2;

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura [redacted]



- b) for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that in the absence of a provision referred to in paragraph 2 in its Covered Tax Agreement:
 - i) it shall make the appropriate adjustment referred to in paragraph 1; or
 - ii) its competent authority shall endeavour to resolve the case under the provisions of a Covered Tax Agreement relating to mutual agreement procedure;
- c) in the case of a Party that has made a reservation under clause ii) of subparagraph c) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure), for the entirety of this Article not to apply to its Covered Tax Agreements on the basis that in its bilateral treaty negotiations it shall accept a treaty provision of the type contained in paragraph 1, provided that the Contracting Jurisdictions were able to reach agreement on that provision and on the provisions described in clause ii) of subparagraph c) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure).

4. Each Party that has not made a reservation described in paragraph 3 shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements contains a provision described in paragraph 2, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where all Contracting Jurisdictions have made such a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of paragraph 1. In other cases, paragraph 1 shall supersede the provisions of the Covered Tax Agreement only to the extent that those provisions are incompatible with paragraph 1.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]



**PART VI.
ARBITRATION**

Article 18 – Choice to Apply Part VI

A Party may choose to apply this Part with respect to its Covered Tax Agreements and shall notify the Depository accordingly. This Part shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement only where both Contracting Jurisdictions have made such a notification.

Article 19 – Mandatory Binding Arbitration

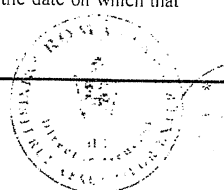
1. Where:
 - a) under a provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 1 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure)) that provides that a person may present a case to a competent authority of a Contracting Jurisdiction where that person considers that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by the Convention), a person has presented a case to the competent authority of a Contracting Jurisdiction on the basis that the actions of one or both of the Contracting Jurisdictions have resulted for that person in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement (as it may be modified by the Convention); and
 - b) the competent authorities are unable to reach an agreement to resolve that case pursuant to a provision of a Covered Tax Agreement (as it may be modified by paragraph 2 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure)) that provides that the competent authority shall endeavour to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting Jurisdiction, within a period of two years beginning on the start date referred to in paragraph 8 or 9, as the case may be (unless, prior to the expiration of that period the competent authorities of the Contracting Jurisdictions have agreed to a different time period with respect to that case and have notified the person who presented the case of such agreement),

any unresolved issues arising from the case shall, if the person so requests in writing, be submitted to arbitration in the manner described in this Part, according to any rules or procedures agreed upon by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions pursuant to the provisions of paragraph 10.

2. Where a competent authority has suspended the mutual agreement procedure referred to in paragraph 1 because a case with respect to one or more of the same issues is pending before court or administrative tribunal, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 will stop running until either a final decision has been rendered by the court or administrative tribunal or the case has been suspended or withdrawn. In addition, where a person who presented a case and a competent authority have agreed to suspend the mutual agreement procedure, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 will stop running until the suspension has been lifted.

3. Where both competent authorities agree that a person directly affected by the case has failed to provide in a timely manner any additional material information requested by either competent authority after the start of the period provided in subparagraph b) of paragraph 1, the period provided in subparagraph b) of paragraph 1 shall be extended for an amount of time equal to the period beginning on the date by which the information was requested and ending on the date on which that information was provided.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]



4.
 - a) The arbitration decision with respect to the issues submitted to arbitration shall be implemented through the mutual agreement concerning the case referred to in paragraph 1. The arbitration decision shall be final.
 - b) The arbitration decision shall be binding on both Contracting Jurisdictions except in the following cases:
 - i) if a person directly affected by the case does not accept the mutual agreement that implements the arbitration decision. In such a case, the case shall not be eligible for any further consideration by the competent authorities. The mutual agreement that implements the arbitration decision on the case shall be considered not to be accepted by a person directly affected by the case if any person directly affected by the case does not, within 60 days after the date on which notification of the mutual agreement is sent to the person, withdraw all issues resolved in the mutual agreement implementing the arbitration decision from consideration by any court or administrative tribunal or otherwise terminate any pending court or administrative proceedings with respect to such issues in a manner consistent with that mutual agreement.
 - ii) if a final decision of the courts of one of the Contracting Jurisdictions holds that the arbitration decision is invalid. In such a case, the request for arbitration under paragraph 1 shall be considered not to have been made, and the arbitration process shall be considered not to have taken place (except for the purposes of Articles 21 (Confidentiality of Arbitration Proceedings) and 25 (Costs of Arbitration Proceedings)). In such a case, a new request for arbitration may be made unless the competent authorities agree that such a new request should not be permitted.
 - iii) if a person directly affected by the case pursues litigation on the issues which were resolved in the mutual agreement implementing the arbitration decision in any court or administrative tribunal.
5. The competent authority that received the initial request for a mutual agreement procedure as described in subparagraph a) of paragraph 1 shall, within two calendar months of receiving the request:
 - a) send a notification to the person who presented the case that it has received the request; and
 - b) send a notification of that request, along with a copy of the request, to the competent authority of the other Contracting Jurisdiction.
6. Within three calendar months after a competent authority receives the request for a mutual agreement procedure (or a copy thereof from the competent authority of the other Contracting Jurisdiction) it shall either:
 - a) notify the person who has presented the case and the other competent authority that it has received the information necessary to undertake substantive consideration of the case; or
 - b) request additional information from that person for that purpose.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]



7. Where pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, one or both of the competent authorities have requested from the person who presented the case additional information necessary to undertake substantive consideration of the case, the competent authority that requested the additional information shall, within three calendar months of receiving the additional information from that person, notify that person and the other competent authority either:

- a) that it has received the requested information; or
- b) that some of the requested information is still missing.

8. Where neither competent authority has requested additional information pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, the start date referred to in paragraph 1 shall be the earlier of:

- a) the date on which both competent authorities have notified the person who presented the case pursuant to subparagraph a) of paragraph 6; and
- b) the date that is three calendar months after the notification to the competent authority of the other Contracting Jurisdiction pursuant to subparagraph b) of paragraph 5.

9. Where additional information has been requested pursuant to subparagraph b) of paragraph 6, the start date referred to in paragraph 1 shall be the earlier of:

- a) the latest date on which the competent authorities that requested additional information have notified the person who presented the case and the other competent authority pursuant to subparagraph a) of paragraph 7; and
- b) the date that is three calendar months after both competent authorities have received all information requested by either competent authority from the person who presented the case.

If, however, one or both of the competent authorities send the notification referred to in subparagraph b) of paragraph 7, such notification shall be treated as a request for additional information under subparagraph b) of paragraph 6.

10. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall by mutual agreement (pursuant to the article of the relevant Covered Tax Agreement regarding procedures for mutual agreement) settle the mode of application of the provisions contained in this Part, including the minimum information necessary for each competent authority to undertake substantive consideration of the case. Such an agreement shall be concluded before the date on which unresolved issues in a case are first eligible to be submitted to arbitration and may be modified from time to time thereafter.

11. For purposes of applying this Article to its Covered Tax Agreements, a Party may reserve the right to replace the two-year period set forth in subparagraph b) of paragraph 1 with a three-year period.

12. A Party may reserve the right for the following rules to apply with respect to its Covered Tax Agreements notwithstanding the other provisions of this Article:

- a) any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case otherwise within the scope of the arbitration process provided for by this Convention shall not be submitted to arbitration, if a decision on this issue has already been rendered by a court or administrative tribunal of either Contracting Jurisdiction;
- b) if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a decision concerning the issue is rendered by a court or administrative tribunal of one of the Contracting Jurisdictions, the arbitration process shall terminate.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...

Article 20 – Appointment of Arbitrators

1. Except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, paragraphs 2 through 4 shall apply for the purposes of this Part.

2. The following rules shall govern the appointment of the members of an arbitration panel:

- a) The arbitration panel shall consist of three individual members with expertise or experience in international tax matters.
- b) Each competent authority shall appoint one panel member within 60 days of the date of the request for arbitration under paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration). The two panel members so appointed shall, within 60 days of the latter of their appointments, appoint a third member who shall serve as Chair of the arbitration panel. The Chair shall not be a national or resident of either Contracting Jurisdiction.
- c) Each member appointed to the arbitration panel must be impartial and independent of the competent authorities, tax administrations, and ministries of finance of the Contracting Jurisdictions and of all persons directly affected by the case (as well as their advisors) at the time of accepting an appointment, maintain his or her impartiality and independence throughout the proceedings, and avoid any conduct for a reasonable period of time thereafter which may damage the appearance of impartiality and independence of the arbitrators with respect to the proceedings.

3. In the event that the competent authority of a Contracting Jurisdiction fails to appoint a member of the arbitration panel in the manner and within the time periods specified in paragraph 2 or agreed to by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a member shall be appointed on behalf of that competent authority by the highest ranking official of the Centre for Tax Policy and Administration of the Organisation for Economic Co-operation and Development that is not a national of either Contracting Jurisdiction.

4. If the two initial members of the arbitration panel fail to appoint the Chair in the manner and within the time periods specified in paragraph 2 or agreed to by the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, the Chair shall be appointed by the highest ranking official of the Centre for Tax Policy and Administration of the Organisation for Economic Co-operation and Development that is not a national of either Contracting Jurisdiction.

Article 21 – Confidentiality of Arbitration Proceedings

1. Solely for the purposes of the application of the provisions of this Part and of the provisions of the relevant Covered Tax Agreement and of the domestic laws of the Contracting Jurisdictions related to the exchange of information, confidentiality, and administrative assistance, members of the arbitration panel and a maximum of three staff per member (and prospective arbitrators solely to the extent necessary to verify their ability to fulfil the requirements of arbitrators) shall be considered to be persons or authorities to whom information may be disclosed. Information received by the arbitration panel or prospective arbitrators and information that the competent authorities receive from the arbitration panel shall be considered information that is exchanged under the provisions of the Covered Tax Agreement related to the exchange of information and administrative assistance.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...

2. The competent authorities of the Contracting Jurisdictions shall ensure that members of the arbitration panel and their staff agree in writing, prior to their acting in an arbitration proceeding, to treat any information relating to the arbitration proceeding consistently with the confidentiality and nondisclosure obligations described in the provisions of the Covered Tax Agreement related to exchange of information and administrative assistance and under the applicable laws of the Contracting Jurisdictions.

Article 22 – Resolution of a Case Prior to the Conclusion of the Arbitration

For the purposes of this Part and the provisions of the relevant Covered Tax Agreement that provide for resolution of cases through mutual agreement, the mutual agreement procedure, as well as the arbitration proceeding, with respect to a case shall terminate if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions:

- a) the competent authorities of the Contracting Jurisdictions reach a mutual agreement to resolve the case; or
- b) the person who presented the case withdraws the request for arbitration or the request for a mutual agreement procedure.

Article 23 – Type of Arbitration Process

1. Except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, the following rules shall apply with respect to an arbitration proceeding pursuant to this Part:

- a) After a case is submitted to arbitration, the competent authority of each Contracting Jurisdiction shall submit to the arbitration panel, by a date set by agreement, a proposed resolution which addresses all unresolved issue(s) in the case (taking into account all agreements previously reached in that case between the competent authorities of the Contracting Jurisdictions). The proposed resolution shall be limited to a disposition of specific monetary amounts (for example, of income or expense) or, where specified, the maximum rate of tax charged pursuant to the Covered Tax Agreement, for each adjustment or similar issue in the case. In a case in which the competent authorities of the Contracting Jurisdictions have been unable to reach agreement on an issue regarding the conditions for application of a provision of the relevant Covered Tax Agreement (hereinafter referred to as a “threshold question”), such as whether an individual is a resident or whether a permanent establishment exists, the competent authorities may submit alternative proposed resolutions with respect to issues the determination of which is contingent on resolution of such threshold questions.
- b) The competent authority of each Contracting Jurisdiction may also submit a supporting position paper for consideration by the arbitration panel. Each competent authority that submits a proposed resolution or supporting position paper shall provide a copy to the other competent authority by the date on which the proposed resolution and supporting position paper were due. Each competent authority may also submit to the arbitration panel, by a date set by agreement, a reply submission with respect to the proposed resolution and supporting position paper submitted by the other competent authority. A copy of any reply submission shall be provided to the other competent authority by the date on which the reply submission was due.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...

c) The arbitration panel shall select as its decision one of the proposed resolutions for the case submitted by the competent authorities with respect to each issue and any threshold questions, and shall not include a rationale or any other explanation of the decision. The arbitration decision will be adopted by a simple majority of the panel members. The arbitration panel shall deliver its decision in writing to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions. The arbitration decision shall have no precedential value.

2. For the purpose of applying this Article with respect to its Covered Tax Agreements, a Party may reserve the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements. In such a case, except to the extent that the competent authorities of the Contracting Jurisdictions mutually agree on different rules, the following rules shall apply with respect to an arbitration proceeding:

- a) After a case is submitted to arbitration, the competent authority of each Contracting Jurisdiction shall provide any information that may be necessary for the arbitration decision to all panel members without undue delay. Unless the competent authorities of the Contracting Jurisdictions agree otherwise, any information that was not available to both competent authorities before the request for arbitration was received by both of them shall not be taken into account for purposes of the decision.
- b) The arbitration panel shall decide the issues submitted to arbitration in accordance with the applicable provisions of the Covered Tax Agreement and, subject to these provisions, of those of the domestic laws of the Contracting Jurisdictions. The panel members shall also consider any other sources which the competent authorities of the Contracting Jurisdictions may by mutual agreement expressly identify.
- c) The arbitration decision shall be delivered to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions in writing and shall indicate the sources of law relied upon and the reasoning which led to its result. The arbitration decision shall be adopted by a simple majority of the panel members. The arbitration decision shall have no precedential value.

3. A Party that has not made the reservation described in paragraph 2 may reserve the right for the preceding paragraphs of this Article not to apply with respect to its Covered Tax Agreements with Parties that have made such a reservation. In such a case, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions of each such Covered Tax Agreement shall endeavour to reach agreement on the type of arbitration process that shall apply with respect to that Covered Tax Agreement. Until such an agreement is reached, Article 19 (Mandatory Binding Arbitration) shall not apply with respect to such a Covered Tax Agreement.

4. A Party may also choose to apply paragraph 5 with respect to its Covered Tax Agreements and shall notify the Depository accordingly. Paragraph 5 shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement where either of the Contracting Jurisdictions has made such a notification.

5. Prior to the beginning of arbitration proceedings, the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement shall ensure that each person that presented the case and their advisors agree in writing not to disclose to any other person any information received during the course of the arbitration proceedings from either competent authority or the arbitration panel. The mutual agreement procedure under the Covered Tax Agreement, as well as the arbitration proceeding under this Part, with respect to the case shall terminate if, at any time after a request for arbitration has been made and before the arbitration panel has delivered its decision to the competent authorities of the Contracting Jurisdictions, a person that presented the case or one of that person's advisors materially breaches that agreement.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...

6. Notwithstanding paragraph 4, a Party that does not choose to apply paragraph 5 may reserve the right for paragraph 5 not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements or with respect to all of its Covered Tax Agreements.

7. A Party that chooses to apply paragraph 5 may reserve the right for this Part not to apply with respect to all Covered Tax Agreements for which the other Contracting Jurisdiction makes a reservation pursuant to paragraph 6.

Article 24 – Agreement on a Different Resolution

1. For purposes of applying this Part with respect to its Covered Tax Agreements, a Party may choose to apply paragraph 2 and shall notify the Depository accordingly. Paragraph 2 shall apply in relation to two Contracting Jurisdictions with respect to a Covered Tax Agreement only where both Contracting Jurisdictions have made such a notification.

2. Notwithstanding paragraph 4 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration), an arbitration decision pursuant to this Part shall not be binding on the Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement and shall not be implemented if the competent authorities of the Contracting Jurisdictions agree on a different resolution of all unresolved issues within three calendar months after the arbitration decision has been delivered to them.

3. A Party that chooses to apply paragraph 2 may reserve the right for paragraph 2 to apply only with respect to its Covered Tax Agreements for which paragraph 2 of Article 23 (Type of Arbitration Process) applies.

Article 25 – Costs of Arbitration Proceedings

In an arbitration proceeding under this Part, the fees and expenses of the members of the arbitration panel, as well as any costs incurred in connection with the arbitration proceedings by the Contracting Jurisdictions, shall be borne by the Contracting Jurisdictions in a manner to be settled by mutual agreement between the competent authorities of the Contracting Jurisdictions. In the absence of such agreement, each Contracting Jurisdiction shall bear its own expenses and those of its appointed panel member. The cost of the chair of the arbitration panel and other expenses associated with the conduct of the arbitration proceedings shall be borne by the Contracting Jurisdictions in equal shares.

Article 26 – Compatibility

1. Subject to Article 18 (Choice to Apply Part VI), the provisions of this Part shall apply in place of or in the absence of provisions of a Covered Tax Agreement that provide for arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case. Each Party that chooses to apply this Part shall notify the Depository of whether each of its Covered Tax Agreements, other than those that are within the scope of a reservation under paragraph 4, contains such a provision, and if so, the article and paragraph number of each such provision. Where two Contracting Jurisdictions have made a notification with respect to a provision of a Covered Tax Agreement, that provision shall be replaced by the provisions of this Part as between those Contracting Jurisdictions.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

2. Any unresolved issue arising from a mutual agreement procedure case otherwise within the scope of the arbitration process provided for in this Part shall not be submitted to arbitration if the issue falls within the scope of a case with respect to which an arbitration panel or similar body has previously been set up in accordance with a bilateral or multilateral convention that provides for mandatory binding arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case.

3. Subject to paragraph 1, nothing in this Part shall affect the fulfilment of wider obligations with respect to the arbitration of unresolved issues arising in the context of a mutual agreement procedure resulting from other conventions to which the Contracting Jurisdictions are or will become parties.

4. A Party may reserve the right for this Part not to apply with respect to one or more identified Covered Tax Agreements (or to all of its Covered Tax Agreements) that already provide for mandatory binding arbitration of unresolved issues arising from a mutual agreement procedure case.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

**PART VII.
FINAL PROVISIONS**

Article 27 – Signature and Ratification, Acceptance or Approval

1. As of 31 December 2016, this Convention shall be open for signature by:
 - a) all States;
 - b) Guernsey (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); Isle of Man (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); Jersey (the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); and
 - c) any other jurisdiction authorised to become a Party by means of a decision by consensus of the Parties and Signatories.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval.

Article 28 – Reservations

1. Subject to paragraph 2, no reservations may be made to this Convention except those expressly permitted by:
 - a) Paragraph 5 of Article 3 (Transparent Entities);
 - b) Paragraph 3 of Article 4 (Dual Resident Entities);
 - c) Paragraphs 8 and 9 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
 - d) Paragraph 4 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
 - e) Paragraphs 15 and 16 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
 - f) Paragraph 3 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
 - g) Paragraph 6 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
 - h) Paragraph 5 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
 - i) Paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
 - j) Paragraph 4 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionaire Arrangements and Similar Strategies);
 - k) Paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);

CONFIRM CU ORIGINALUL
Semnătura

- l) Paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- m) Paragraph 2 of Article 15 (Definition of a Person Closely Related to an Enterprise);
- n) Paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- o) Paragraph 3 of Article 17 (Corresponding Adjustments);
- p) Paragraphs 11 and 12 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration);
- q) Paragraphs 2, 3, 6, and 7 of Article 23 (Type of Arbitration Process);
- r) Paragraph 3 of Article 24 (Agreement on a Different Resolution);
- s) Paragraph 4 of Article 26 (Compatibility);
- t) Paragraphs 6 and 7 of Article 35 (Entry into Effect); and
- u) Paragraph 2 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI).

2.
 - a) Notwithstanding paragraph 1, a Party that chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) may formulate one or more reservations with respect to the scope of cases that shall be eligible for arbitration under the provisions of Part VI (Arbitration). For a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, reservations pursuant to this subparagraph shall be made at the same time as that Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI).
 - b) Reservations made under subparagraph a) are subject to acceptance. A reservation made under subparagraph a) shall be considered to have been accepted by a Party if it has not notified the Depositary that it objects to the reservation by the end of a period of twelve calendar months beginning on the date of notification of the reservation by the Depositary or by the date on which it deposits its instrument of ratification, acceptance, or approval, whichever is later. For a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, objections to prior reservations made by other Parties pursuant to subparagraph a) can be made at the time of the first-mentioned Party's notification to the Depositary pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI). Where a Party raises an objection to a reservation made under subparagraph a), the entirety of Part VI (Arbitration) shall not apply as between the objecting Party and the reserving Party.
3. Unless explicitly provided otherwise in the relevant provisions of this Convention, a reservation made in accordance with paragraph 1 or 2 shall:
 - a) modify for the reserving Party in its relations with another Party the provisions of this Convention to which the reservation relates to the extent of the reservation; and
 - b) modify those provisions to the same extent for the other Party in its relations with the reserving Party.

4. Reservations applicable to Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, where that jurisdiction or territory is not a Party to the Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval), shall be made by the responsible Party and can be different from the reservations made by that Party for its own Covered Tax Agreements.

CONFIRM CU ORIGINALUL
Semnătura

5. Reservations shall be made at the time of signature or when depositing the instrument of ratification, acceptance or approval, subject to the provisions of paragraphs 2, 6 and 9 of this Article, and paragraph 5 of Article 29 (Notifications). However, for a Party which chooses under Article 18 (Choice to Apply Part VI) to apply Part VI (Arbitration) after it has become a Party to this Convention, reservations described in subparagraphs p), q), r) and s) of paragraph 1 of this Article shall be made at the same time as that Party's notification to the Depository pursuant to Article 18 (Choice to Apply Part VI).

6. If reservations are made at the time of signature, they shall be confirmed upon deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval, unless the document containing the reservations explicitly specifies that it is to be considered definitive, subject to the provisions of paragraphs 2, 5 and 9 of this Article, and paragraph 5 of Article 29 (Notifications).

7. If reservations are not made at the time of signature, a provisional list of expected reservations shall be provided to the Depository at that time.

8. For reservations made pursuant to each of the following provisions, a list of agreements notified pursuant to clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) that are within the scope of the reservation as defined in the relevant provision (and, in the case of a reservation under any of the following provisions other than those listed in subparagraphs c), d) and n), the article and paragraph number of each relevant provision) must be provided when such reservations are made:

- a) Subparagraphs b), c), d), e) and g) of paragraph 5 of Article 3 (Transparent Entities);
- b) Subparagraphs b), c) and d) of paragraph 3 of Article 4 (Dual Resident Entities);
- c) Paragraphs 8 and 9 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- d) Paragraph 4 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- e) Subparagraphs b) and c) of paragraph 15 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- f) Clauses i), ii), and iii) of subparagraph b) of paragraph 3 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- g) Subparagraphs d), e) and f) of paragraph 6 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);
- h) Subparagraphs b) and c) of paragraph 5 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- i) Subparagraph b) of paragraph 3 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- j) Subparagraph b) of paragraph 6 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);
- k) Subparagraph b) of paragraph 3 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- l) Subparagraph b) of paragraph 5 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- m) Subparagraph a) of paragraph 3 of Article 17 (Corresponding Adjustments);

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...

- n) Paragraph 6 of Article 23 (Type of Arbitration Process); and
- o) Paragraph 4 of Article 26 (Compatibility).

The reservations described in subparagraphs a) through o) above shall not apply to any Covered Tax Agreement that is not included on the list described in this paragraph.

9. Any Party which has made a reservation in accordance with paragraph 1 or 2 may at any time withdraw it or replace it with a more limited reservation by means of a notification addressed to the Depository. Such Party shall make any additional notifications pursuant to paragraph 6 of Article 29 (Notifications) which may be required as a result of the withdrawal or replacement of the reservation. Subject to paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect), the withdrawal or replacement shall take effect:

- a) with respect to a Covered Tax Agreement solely with States or jurisdictions that are Parties to the Convention when the notification of withdrawal or replacement of the reservation is received by the Depository:
 - i) for reservations in respect of provisions relating to taxes withheld at source, where the event giving rise to such taxes occurs on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal or replacement of the reservation; and
 - ii) for reservations in respect of all other provisions, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal or replacement of the reservation; and
- b) with respect to a Covered Tax Agreement for which one or more Contracting Jurisdictions becomes a Party to this Convention after the date of receipt by the Depository of the notification of withdrawal or replacement: on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions.

Article 29 – Notifications

1. Subject to paragraphs 5 and 6 of this Article, and paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect), notifications pursuant to the following provisions shall be made at the time of signature or when depositing the instrument of ratification, acceptance or approval:

- a) Clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms);
- b) Paragraph 6 of Article 3 (Transparent Entities);
- c) Paragraph 4 of Article 4 (Dual Resident Entities);
- d) Paragraph 10 of Article 5 (Application of Methods for Elimination of Double Taxation);
- e) Paragraphs 5 and 6 of Article 6 (Purpose of a Covered Tax Agreement);
- f) Paragraph 17 of Article 7 (Prevention of Treaty Abuse);
- g) Paragraph 4 of Article 8 (Dividend Transfer Transactions);
- h) Paragraphs 7 and 8 of Article 9 (Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property);

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ...

- i) Paragraph 6 of Article 10 (Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions);
- j) Paragraph 4 of Article 11 (Application of Tax Agreements to Restrict a Party's Right to Tax its Own Residents);
- k) Paragraphs 5 and 6 of Article 12 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies);
- l) Paragraphs 7 and 8 of Article 13 (Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions);
- m) Paragraph 4 of Article 14 (Splitting-up of Contracts);
- n) Paragraph 6 of Article 16 (Mutual Agreement Procedure);
- o) Paragraph 4 of Article 17 (Corresponding Adjustments);
- p) Article 18 (Choice to Apply Part VI);
- q) Paragraph 4 of Article 23 (Type of Arbitration Process);
- r) Paragraph 1 of Article 24 (Agreement on a Different Resolution);
- s) Paragraph 1 of Article 26 (Compatibility); and
- t) Paragraphs 1, 2, 3, 5 and 7 of Article 35 (Entry into Effect).

2. Notifications in respect of Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, where that jurisdiction or territory is not a Party to the Convention pursuant to subparagraph b) or c) of paragraph 1 of Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval), shall be made by the responsible Party and can be different from the notifications made by that Party for its own Covered Tax Agreements.

3. If notifications are made at the time of signature, they shall be confirmed upon deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval, unless the document containing the notifications explicitly specifies that it is to be considered definitive, subject to the provisions of paragraphs 5 and 6 of this Article, and paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect).

4. If notifications are not made at the time of signature, a provisional list of expected notifications shall be provided at that time.

5. A Party may extend at any time the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) by means of a notification addressed to the Depository. The Party shall specify in this notification whether the agreement falls within the scope of any of the reservations made by the Party which are listed in paragraph 8 of Article 28 (Reservations). The Party may also make a new reservation described in paragraph 8 of Article 28 (Reservations) if the additional agreement would be the first to fall within the scope of such a reservation. The Party shall also specify any additional notifications that may be required under subparagraphs b) through s) of paragraph 1 to reflect the inclusion of the additional agreements. In addition, if the extension results for the first time in the inclusion of a tax agreement entered into by or on behalf of a jurisdiction or territory for whose international relations a Party is responsible, the Party shall specify any reservations (pursuant to paragraph 4 of Article 28 (Reservations)) or notifications (pursuant to paragraph 2 of this Article) applicable to Covered Tax Agreements entered into by or on behalf of that jurisdiction or territory. On the date on which the added agreement(s) notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms) become Covered Tax Agreements, the provisions of Article 35 (Entry into Effect) shall govern the date on which the modifications to the Covered Tax Agreement shall have effect.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

6. A Party may make additional notifications pursuant to subparagraphs b) through s) of paragraph 1 by means of a notification addressed to the Depository. These notifications shall take effect:

- a) with respect to Covered Tax Agreements solely with States or jurisdictions that are Parties to the Convention when the additional notification is received by the Depository:
 - i) for notifications in respect of provisions relating to taxes withheld at source, where the event giving rise to such taxes occurs on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depository of the additional notification; and
 - ii) for notifications in respect of all other provisions, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after 1 January of the year next following the expiration of a period of six calendar months beginning on the date of the communication by the Depository of the additional notification; and
- b) with respect to a Covered Tax Agreement for which one or more Contracting Jurisdictions becomes a Party to this Convention after the date of receipt by the Depository of the additional notification: on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions.

Article 30 – Subsequent Modifications of Covered Tax Agreements

The provisions in this Convention are without prejudice to subsequent modifications to a Covered Tax Agreement which may be agreed between the Contracting Jurisdictions of the Covered Tax Agreement.

Article 31 – Conference of the Parties

1. The Parties may convene a Conference of the Parties for the purposes of taking any decisions or exercising any functions as may be required or appropriate under the provisions of this Convention.
2. The Conference of the Parties shall be served by the Depository.
3. Any Party may request a Conference of the Parties by communicating a request to the Depository. The Depository shall inform all Parties of any request. Thereafter, the Depository shall convene a Conference of the Parties, provided that the request is supported by one-third of the Parties within six calendar months of the communication by the Depository of the request.

Article 32 – Interpretation and Implementation

1. Any question arising as to the interpretation or implementation of provisions of a Covered Tax Agreement as they are modified by this Convention shall be determined in accordance with the provision(s) of the Covered Tax Agreement relating to the resolution by mutual agreement of questions of interpretation or application of the Covered Tax Agreement (as those provisions may be modified by this Convention).
2. Any question arising as to the interpretation or implementation of this Convention may be addressed by a Conference of the Parties convened in accordance with paragraph 3 of Article 31 (Conference of the Parties).

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

Article 33 – Amendment

1. Any Party may propose an amendment to this Convention by submitting the proposed amendment to the Depository.
2. A Conference of the Parties may be convened to consider the proposed amendment in accordance with paragraph 3 of Article 31 (Conference of the Parties).

Article 34 – Entry into Force

1. This Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three calendar months beginning on the date of deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval.
2. For each Signatory ratifying, accepting, or approving this Convention after the deposit of the fifth instrument of ratification, acceptance or approval, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three calendar months beginning on the date of the deposit by such Signatory of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 35 – Entry into Effect

1. The provisions of this Convention shall have effect in each Contracting Jurisdiction with respect to a Covered Tax Agreement:
 - a) with respect to taxes withheld at source on amounts paid or credited to non-residents, where the event giving rise to such taxes occurs on or after the first day of the next calendar year that begins on or after the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement; and
 - b) with respect to all other taxes levied by that Contracting Jurisdiction, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after the expiration of a period of six calendar months (or a shorter period, if all Contracting Jurisdictions notify the Depository that they intend to apply such shorter period) from the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.
2. Solely for the purpose of its own application of subparagraph a) of paragraph 1 and subparagraph a) of paragraph 5, a Party may choose to substitute “taxable period” for “calendar year”, and shall notify the Depository accordingly.
3. Solely for the purpose of its own application of subparagraph b) of paragraph 1 and subparagraph b) of paragraph 5, a Party may choose to replace the reference to “taxable periods beginning on or after the expiration of a period” with a reference to “taxable periods beginning on or after 1 January of the next year beginning on or after the expiration of a period”, and shall notify the Depository accordingly.
4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, Article 16 (Mutual Agreement Procedure) shall have effect with respect to a Covered Tax Agreement for a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction on or after the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement, except for cases that were not eligible to be presented as of that date under the Covered Tax Agreement prior to its modification by the Convention, without regard to the taxable period to which the case relates.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

5. For a new Covered Tax Agreement resulting from an extension pursuant to paragraph 5 of Article 29 (Notifications) of the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms), the provisions of this Convention shall have effect in each Contracting Jurisdiction:

- a) with respect to taxes withheld at source on amounts paid or credited to non-residents, where the event giving rise to such taxes occurs on or after the first day of the next calendar year that begins on or after 30 days after the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements; and
- b) with respect to all other taxes levied by that Contracting Jurisdiction, for taxes levied with respect to taxable periods beginning on or after the expiration of a period of nine calendar months (or a shorter period, if all Contracting Jurisdictions notify the Depository that they intend to apply such shorter period) from the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements.

6. A Party may reserve the right for paragraph 4 not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.

7. a) A Party may reserve the right to replace:

- i) the references in paragraphs 1 and 4 to “the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”; and
- ii) the references in paragraph 5 to “the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- iii) the references in subparagraph a) of paragraph 9 of Article 28 (Reservations) to “on the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal or replacement of the reservation”; and
- iv) the reference in subparagraph b) of paragraph 9 of Article 28 (Reservations) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the withdrawal or replacement of the reservation with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- v) the references in subparagraph a) of paragraph 6 of Article 29 (Notifications) to “on the date of the communication by the Depository of the additional notification”; and
- vi) the reference in subparagraph b) of paragraph 6 of Article 29 (Notifications) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the additional notification with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

vii) the references in paragraphs 1 and 2 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement";

with references to "30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement"; and

viii) the reference in paragraph 3 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements";

ix) the references in paragraph 4 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal of the reservation", "the date of the communication by the Depository of the notification of replacement of the reservation" and "the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal of the objection to the reservation"; and

x) the reference in paragraph 5 of Article 36 (Entry into Effect of Part VI) to "the date of the communication by the Depository of the additional notification";

with references to "30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of Part VI (Arbitration) with respect to that specific Covered Tax Agreement".

b) A Party making a reservation in accordance with subparagraph a) shall notify the confirmation of the completion of its internal procedures simultaneously to the Depository and the other Contracting Jurisdiction(s).

c) If one or more Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement makes a reservation under this paragraph, the date of entry into effect of the provisions of the Convention, of the withdrawal or replacement of a reservation, of an additional notification with respect to that Covered Tax Agreement, or of Part VI (Arbitration) shall be governed by this paragraph for all Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement.

Article 36 – Entry into Effect of Part VI

1. Notwithstanding paragraph 9 of Article 28 (Reservations), paragraph 6 of Article 29 (Notifications), and paragraphs 1 through 6 of Article 35 (Entry into Effect), with respect to two Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement, the provisions of Part VI (Arbitration) shall have effect:

a) with respect to cases presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction (as described in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration)), on or after the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement; and

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

b) with respect to cases presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement, on the date when both Contracting Jurisdictions have notified the Depository that they have reached mutual agreement pursuant to paragraph 10 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration), along with information regarding the date or dates on which such cases shall be considered to have been presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction (as described in subparagraph a) of paragraph 1 of Article 19 (Mandatory Binding Arbitration)) according to the terms of that mutual agreement.

2. A Party may reserve the right for Part VI (Arbitration) to apply to a case presented to the competent authority of a Contracting Jurisdiction prior to the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement only to the extent that the competent authorities of both Contracting Jurisdictions agree that it will apply to that specific case.

3. In the case of a new Covered Tax Agreement resulting from an extension pursuant to paragraph 5 of Article 29 (Notifications) of the list of agreements notified under clause ii) of subparagraph a) of paragraph 1 of Article 2 (Interpretation of Terms), the references in paragraphs 1 and 2 of this Article to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements".

4. A withdrawal or replacement of a reservation made under paragraph 4 of Article 26 (Compatibility) pursuant to paragraph 9 of Article 28 (Reservations), or the withdrawal of an objection to a reservation made under paragraph 2 of Article 28 (Reservations) which results in the application of Part VI (Arbitration) between two Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement, shall have effect according to subparagraphs a) and b) of paragraph 1 of this Article, except that the references to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal of the reservation", "the date of the communication by the Depository of the notification of replacement of the reservation" or "the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal of the objection to the reservation", respectively.

5. An additional notification made pursuant to subparagraph p) of paragraph 1 of Article 29 (Notifications) shall have effect according to subparagraphs a) and b) of paragraph 1, except that the references in paragraphs 1 and 2 of this Article to "the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement" shall be replaced with references to "the date of the communication by the Depository of the additional notification".

Article 37 – Withdrawal

1. Any Party may, at any time, withdraw from this Convention by means of a notification addressed to the Depository.

2. Withdrawal pursuant to paragraph 1 shall become effective on the date of receipt of the notification by the Depository. In cases where this Convention has entered into force with respect to all Contracting Jurisdictions to a Covered Tax Agreement before the date on which a Party's withdrawal becomes effective, that Covered Tax Agreement shall remain as modified by this Convention.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura

Article 38 – Relation with Protocols

1. This Convention may be supplemented by one or more protocols.
2. In order to become a party to a protocol, a State or jurisdiction must also be a Party to this Convention.
3. A Party to this Convention is not bound by a protocol unless it becomes a party to the protocol in accordance with its provisions.

Article 39 – Depositary

1. The Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development shall be the Depositary of this Convention and any protocols pursuant to Article 38 (Relation with Protocols).
2. The Depositary shall notify the Parties and Signatories within one calendar month of:
 - a) any signature pursuant to Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval);
 - b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval pursuant to Article 27 (Signature and Ratification, Acceptance or Approval);
 - c) any reservation or withdrawal or replacement of a reservation pursuant to Article 28 (Reservations);
 - d) any notification or additional notification pursuant to Article 29 (Notifications);
 - e) any proposed amendment to this Convention pursuant to Article 33 (Amendment);
 - f) any withdrawal from this Convention pursuant to Article 37 (Withdrawal); and
 - g) any other communication related to this Convention.
3. The Depositary shall maintain publicly available lists of:
 - a) Covered Tax Agreements;
 - b) reservations made by the Parties; and
 - c) notifications made by the Parties.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Paris, the 24th day of November 2016, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Multilateral Convention to Implement Tax Treaty Related Measures to Prevent Base Erosion and Profit Shifting done in Paris on 24 November 2016, the original of which is deposited with the Secretary-General of the Organisation for Economic Co-operation and Development.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de la Convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices faite à Paris le 24 novembre 2016, dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation de coopération et de développement économiques.

Paris, 7 June 2017

Paris, le 7 juin 2017

For the Secretary-General,
The Director for Legal Affairs:

Pour le Secrétaire général,
Le Directeur des Affaires juridiques :



Nicola Bonucci

Copie a copiei certificate detinute de MAE
[redacted]
Alina Orosan, director general
Departamentul Afaceri Juridice
Ministerul Afacerilor Externe

CONFORM CU ORIGINALUL
Semnătura ... [redacted]

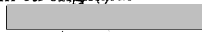
Romania

Status of List of Reservations and Notifications upon Deposit of the Instrument of Ratification

This document contains the list of reservations and notifications made by Romania upon the deposit of the instrument of ratification, pursuant to Articles 28(5) and 29(1) of the Convention.



Conform cu originalul



Iulian ARDELEANU

Director general



Director general al Direcției Generale de legislație fiscală și reglementări vamale și contabile



Article 2 – Interpretation of Terms

Notification - Agreements Covered by the Convention

Pursuant to Article 2(1)(a)(ii) of the Convention, Romania wishes the following agreements to be covered by the Convention:

No	Title	Other Contracting Jurisdiction	Original/ Amending Instrument	Date of Signature	Date of Entry into Force
1	Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Albania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Albania	Original	11-05-1994	20-10-1995
2	Convention entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Algeria	Original	28-06-1994	11-07-1996
3	Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Armenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Armenia	Original	25-03-1996	24-08-1997
4	Agreement between Romania and Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Australia	Original	02-02-2000	11-04-2001
5	Convention between Romania and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Austria	Original Amending Instrument	30-03-2005 01-10-2012	01-02-2006 01-11-2013
6	Convention between Romania and the Republic of Azerbaijan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Azerbaijan	Original	29-10-2002	29-01-2004
7	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the	Bangladesh	Original	13-03-1987	21-08-1988



	Government of the People's Republic of Bangladesh for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income				
8	Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Belarus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Belarus	Original	22-07-1997	15-07-1998
9	Convention entre le Gouvernement de la Roumanie et le Gouvernement du Royaume de Belgique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Belgium	Original	04-03-1996	17-10-1998
10	Convention between Romania and Bosnia and Herzegovina for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Bosnia and Herzegovina	Original	06-12-2016	18-05-2018
11	Convention between Romania and the Republic of Bulgaria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Bulgaria	Original	24-04-2015	29-03-2016
12	Convention between Romania and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Canada	Original	08-04-2004	31-12-2004
13	Agreement between Romania and the People's Republic of China for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of tax evasion and avoidance	China (People's Republic of)	Original	04-07-2016	17-06-2017
14	Agreement between the Government of Romania and the Government of the Republic of Croatia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Croatia	Original	25-01-1996	28-11-1996
15	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Republic of Cyprus for the avoidance of double	Cyprus	Original	16-11-1981	08-11-1982



	taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital				
16	Convention between the Government of Romania and the Government of the Czech Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Czech Republic	Original	08-11-1993	10-08-1994
17	Convention between the Socialist Republic of Romania and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital	Denmark	Original	13-12-1976	28-12-1977
18	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Ecuador privind evitarea dublei impuneri în materie de impozite pe venit și pe capital și prevenirea evaziunii fiscale (Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Ecuador for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital and the prevention of fiscal evasion)	Ecuador	Original	24-04-1992	22-01-1996
19	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Arab Republic of Egypt for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Egypt	Original	13-07-1979	05-01-1981
20	Convention between Romania and the Republic of Estonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Estonia	Original	23-10-2003	29-11-2005
21	Convention between Romania and the Federal Democratic Republic of Ethiopia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Ethiopia	Original	06-11-2003	09-05-2009
22	Agreement between Romania and the Republic of Finland for the	Finland	Original	27-10-1998	04-02-2000

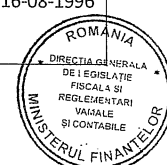
	avoidance of double taxation with respect to taxes on income				
23	Convention entre le Gouvernement de la République Socialiste de Roumanie et le Gouvernement de la République Française tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	France	Original	27-09-1974	27-09-1975
24	Convention between the Government of Romania and the Government of Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Georgia	Original	12-12-1997	15-05-1999
25	Convention between Romania and the Hellenic Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Greece	Original	17-09-1991	07-04-1995
26	Agreement between Romania and the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Hong Kong (China)	Original	18-11-2015	21-11-2016
27	Convention between Romania and the Republic of Hungary for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Hungary	Original	16-09-1993	14-12-1995
28	Convention between Romania and Iceland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Iceland	Original	19-09-2007	21-09-2008
29	Agreement between Romania and the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	India	Original	08-03-2013	16-12-2013
30	Agreement between the Government of Romania and the Government of the Republic of Indonesia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Indonesia	Original	03-07-1996	13-01-1999



31	Agreement between Romania and the Islamic Republic of Iran for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Iran	Original	03-10-2001	30-10-2007
32	Convention between Romania and Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains	Ireland	Original	21-10-1999	29-12-2000
33	Convention between the Government of Romania and the Government of the State of Israel for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Israel	Original	15-06-1997	21-06-1998
34	Convention between Romania and the Italian Republic for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion	Italy	Original	25-04-2015	25-09-2017
35	Convention between the Socialist Republic of Romania and Japan for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income	Japan	Original	12-02-1976	09-04-1978
36	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital	Jordan	Original	10-10-1983	02-08-1984
37	Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Kazakhstan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Kazakhstan	Original	21-09-1998	21-04-2000
38	Convention between the Government of Romania and the Government of the Democratic People's Republic of Korea for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Korea (Democratic People's Republic of)	Original	23-01-1998	25-08-2000
39	Convention between the Government of Romania and the	Korea (Republic of)	Original	11-10-1993	06-11-1994



	Government of the Republic of Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital				
40	Agreement between Romania and the State of Kuwait for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital	Kuwait	Original	26-07-1992	05-10-1994
41	Convention between Romania and the Republic of Latvia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Latvia	Original	25-03-2002	28-11-2002
42	Convention between the Government of Romania and the Government of the Lebanese Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Lebanon	Original	28-06-1995	06-04-1997
43	Convention between Romania and the Republic of Lithuania for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Lithuania	Original	26-11-2001	15-07-2002
44	Convention entre la Roumanie et le Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Luxembourg	Original	14-12-1993	08-12-1995
			Amending Instrument	04-10-2011	11-07-2013
45	Convention between the Romanian Government and the Macedonian Government for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Macedonia (North)	Original	12-06-2000	16-08-2002
46	Agreement between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of Malaysia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Malaysia	Original	26-11-1982	07-04-1984
47	Agreement between the Government of Romania and the Government of Malta for the	Malta	Original	30-11-1995	16-08-1996



	avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income				
48	Convenție între România și Statele Unite Mexicane pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital (Convention between Romania and the United Mexican States for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital)	Mexico	Original	20-07-2000	15-08-2001
49	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital (Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Moldova for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital)	Moldova (Republic of)	Original	21-02-1995	10-04-1996
50	Convention between the Government of Romania and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro	Original	16-05-1996	01-01-1998
51	Convention entre la Roumanie et le Royaume du Maroc tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Morocco	Original	02-07-2003	17-08-2006
52	Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of Namibia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Namibia	Original	25-02-1998	05-08-1999
53	Convention between Romania and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion	Netherlands	Original	05-03-1998	29-07-1999



	with respect to taxes on income and on capital				
54	Agreement between the Government of Romania and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains	Nigeria	Original	21-07-1992	18-04-1993
55	Convention between Romania and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Norway	Original	27-04-2015	01-04-2016
56	Convention between the Government of Romania and the Government of Islamic Republic of Pakistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Pakistan	Original	27-07-1999	13-01-2001
57	Convention between the Government of Romania and the Government of the Republic of the Philippines for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Philippines	Original	18-05-1994	27-11-1997
58	Agreement between the Government of Romania and the Government of the Republic of Poland for the avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Poland	Original	23-06-1994	15-09-1995
59	Convention between Romania and the Portuguese Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Portugal	Original	16-09-1997	14-07-1999
60	Convention between the Government of Romania and the Government of the State of Qatar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes	Qatar	Original	24-10-1999	06-07-2003
61	Convention between the Government of Romania and the	Russian Federation	Original	27-09-1993	11-08-1995



	Government of the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital				
62	Convention between Romania and the Republic of San Marino for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	San Marino	Original Amending Instrument	23-05-2007 27-07-2010	11-02-2008 16-06-2011
63	Convention between the Government of Romania and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the avoidance of double taxation and the prevention of tax evasion with respect to taxes on income	Saudi Arabia	Original	26-04-2011	01-07-2012
64	Convention between the Government of Romania and the Federal Government of the Federal Republic of Yugoslavia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia	Original	16-05-1996	01-01-1998
65	Agreement between Romania and the Republic of Singapore for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Singapore	Original	21-02-2002	28-11-2002
66	Convention between the Government of Romania and the Government of the Slovak Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Slovak Republic	Original	03-03-1994	29-12-1995
67	Convention between Romania and the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Slovenia	Original	08-07-2002	28-03-2003
68	Agreement between Romania and the Republic of South Africa for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains	South Africa	Original	12-11-1993	29-10-1995
69	Convention between Romania and the Kingdom of Spain for the elimination of double taxation with	Spain	Original	18-10-2017	13-01-2021



	respect to taxes on income and the prevention of tax evasion and avoidance				
70	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on wealth	Sri Lanka	Original	19-10-1984	28-02-1986
71	Convention between Romania and the Republic of the Sudan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Sudan	Original	31-05-2007	14-11-2009
72	Convention between the Socialist Republic of Romania and the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital	Sweden	Original	22-12-1976	08-12-1978
73	Convention entre la Roumanie et la Confédération Suisse en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Switzerland	Original Amending Instrument	25-10-1993 28-02-2011	27-12-1994 06-07-2012
74	Convention between Romania and the Syrian Arab Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Syrian Arab Republic	Original	24-06-2008	04-06-2009
75	Convention between Romania and the Republic of Tajikistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Tajikistan	Original	06-12-2007	02-03-2009
76	Convention between the Government of Romania and the Government of the Kingdom of Thailand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	Thailand	Original	26-06-1996	03-04-1997
77	Convention entre le Gouvernement de la République Socialiste de Roumanie et le Gouvernement de la	Tunisia	Original	23-09-1987	19-01-1989



	République Tunisienne tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune				
78	Agreement between the Socialist Republic of Romania and the Republic of Turkey for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital	Turkey	Original	01-07-1986	15-09-1988
79	Convention between the Government of Romania and the Government of Turkmenistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Turkmenistan	Original	16-07-2008	21-08-2009
80	Convention between the Government of Romania and the Government of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Ukraine	Original	29-03-1996	17-11-1997
81	Agreement between the Government of Romania and the Government of the United Arab Emirates for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	United Arab Emirates	Original	04-05-2015	11-12-2016
82	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital gains	United Kingdom	Original	18-09-1975	22-11-1976
83	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the United States of America with respect to taxes on income	United States	Original	04-12-1973	26-02-1976
84	Convention between Romania and the Oriental Republic of Uruguay for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Uruguay	Original	14-09-2012	22-10-2014



85	Convention between Romania and the Republic of Uzbekistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Uzbekistan	Original	06-06-1996	17-10-1997
			Amending Instrument	04-07-2016	17-05-2017
86	Agreement between the Government of Romania and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital	Vietnam	Original	08-07-1995	24-04-1996
87	Convention between the Government of the Socialist Republic of Romania and the Government of the Republic of Zambia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital	Zambia	Original	21-07-1983	29-10-1992



Article 3 – Transparent Entities

Reservation

Pursuant to Article 3(5)(b) of the Convention, Romania reserves the right for paragraph 1 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in Article 3(4). The following agreement contains provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
69	Spain	Article 1(2)

Article 4 – Dual Resident Entities

Reservation

Pursuant to Article 4(3)(d) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 4 not to apply to its Covered Tax Agreements that already address cases where a person other than an individual is a resident of more than one Contracting Jurisdiction by requiring the competent authorities of the Contracting Jurisdictions to endeavour to reach mutual agreement on a single Contracting Jurisdiction of residence, and that set out the treatment of that person under the Covered Tax Agreement where such an agreement cannot be reached. The following agreement contains provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
55	Norway	Article 4(3)

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

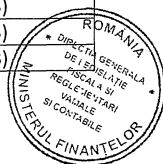
Pursuant to Article 4(4) of the Convention, Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 4(2) that is not subject to a reservation under Article 4(3)(b) through (d). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
1	Albania	Article 4(3)
2	Algeria	Article 4(3)
3	Armenia	Article 4(3)
4	Australia	Article 4(4)
5	Austria	Article 4(3)
6	Azerbaijan	Article 4(3)
7	Bangladesh	Article 4(3)
8	Belarus	Article 4(3)
9	Belgium	Article 4(3)
10	Bosnia and Herzegovina	Article 4(3)
11	Bulgaria	Article 4(3)
12	Canada	Article 4(3)
13	China (People's Republic of)	Article 4(3)
14	Croatia	Article 4(3)
15	Cyprus	Article 4(3)
16	Czech Republic	Article 4(3)
17	Denmark	Article 4(3)
18	Ecuador	Article 4(3)
19	Egypt	Article 4(3)
20	Estonia	Article 4(3)
21	Ethiopia	Article 4(3)
22	Finland	Article 4(3)
23	France	Article 4(3)
24	Georgia	Article 4(3)
25	Greece	Article 4(3)
26	Hong Kong (China)	Article 4(3)
27	Hungary	Article 4(3)



28	Iceland	Article 4(3)
29	India	Article 4(3)
30	Indonesia	Article 4(3)
31	Iran	Article 4(3)
32	Ireland	Article 4(3)
33	Israel	Article 4(3)
34	Italy	Article 4(3)
35	Japan	Article 4(3)
36	Jordan	Article 4(3)
37	Kazakhstan	Article 4(3)
38	Korea (Democratic People's Republic of)	Article 4(3)
39	Korea (Republic of)	Article 4(3)
40	Kuwait	Article 4(4)
41	Latvia	Article 4(3)
42	Lebanon	Article 4(3)
43	Lithuania	Article 4(3)
44	Luxembourg	Article 4(3)
45	Macedonia (North)	Article 4(3)
46	Malaysia	Article 4(3)
47	Malta	Article 4(3)
48	Mexico	Article 4(3)
49	Moldova (Republic of)	Article 4(3)
50	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro	Article 4(3)
51	Morocco	Article 4(3)
52	Namibia	Article 4(3)
53	Netherlands	Article 4(3)
54	Nigeria	Article 4(3)
56	Pakistan	Article 4(3)
57	Philippines	Article 4(3)
58	Poland	Article 4(3)
59	Portugal	Article 4(3)
60	Qatar	Article 4(3)
61	Russian Federation	Article 4(3)
62	San Marino	Article 4(3)
63	Saudi Arabia	Article 4(3)
64	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia	Article 4(3)
65	Singapore	Article 4(3)
66	Slovak Republic	Article 4(3)
67	Slovenia	Article 4(3)
68	South Africa	Article 4(3)
69	Spain	Article 4(3)
70	Sri Lanka	Article 4(3)
71	Sudan	Article 4(3)
72	Sweden	Article 4(3)
73	Switzerland	Article 4(3)
74	Syrian Arab Republic	Article 4(3)
75	Tajikistan	Article 4(3)

76	Thailand	Article 4(3)
77	Tunisia	Article 4(3)
78	Turkey	Article 4(3)
79	Turkmenistan	Article 4(3)
80	Ukraine	Article 4(3)
81	United Arab Emirates	Article 4(4)
82	United Kingdom	Article 4(3)
84	Uruguay	Article 4(3)
85	Uzbekistan	Article 4(3)
86	Vietnam	Article 4(3)
87	Zambia	Article 4(3)



Article 5 – Application of Methods for Elimination of Double Taxation

Notification of Choice of Optional Provisions

Pursuant to Article 5(10) of the Convention, Romania hereby chooses under Article 5(1) to apply Option C of that Article.

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 5(10) of the Convention, Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 5(7). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
1	Albania	Article 25(1)
2	Algeria	Article 24(1)
4	Australia	Article 23(1)
9	Belgium	Article 24(1)
14	Croatia	Article 23(1)
19	Egypt	Article 24
44	Luxembourg	Article 25(1)
49	Moldova (Republic of)	Article 24(1)
66	Slovak Republic	Article 24(1)
80	Ukraine	Article 24(1)

Article 6 – Purpose of a Covered Tax Agreement

Reservation

Pursuant to Article 6(4) of the Convention, Romania reserves the right for Article 6(1) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain preamble language describing the intent of the Contracting Jurisdictions to eliminate double taxation without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation, whether that language is limited to cases of tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in the Covered Tax Agreement for the indirect benefit of residents of third jurisdictions) or applies more broadly. The following agreements contain preamble language that is within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Preamble Text
11	Bulgaria	Intending to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance, including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Convention for the indirect benefit of residents of third States,
69	Spain	Intending to conclude a Convention for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of tax evasion and avoidance without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance, including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Convention for the indirect benefit of residents of third States,

Notification of Choice of Optional Provisions

Pursuant to Article 6(6) of the Convention, Romania hereby chooses to apply Article 6(3).

Notification of Existing Preamble Language in Listed Agreements

Pursuant to Article 6(5) of the Convention, Romania considers that the following agreements are not within the scope of a reservation under Article 6(4) and contain preamble language described in Article 6(2). The text of the relevant preambular paragraph is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Preamble Text
1	Albania	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,



2	Algeria	Désireux de conclure la Convention en vue d'éviter des doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
3	Armenia	Proceeding from intention to promote and strengthen the economical, scientific, technical and cultural relations between both the Contracting States and in order to avoid double taxation on income and on capital, prevent fiscal evasion and inadmit tax discrimination, decided to conclude this Convention and
4	Australia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
5	Austria	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
6	Azerbaijan	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
7	Bangladesh	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of full equal rights, the respect for the national independence and sovereignty, non-interference in the domestic affairs and mutual advantage;
8	Belarus	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
9	Belgium	Désireux de promouvoir et de renforcer les relations économiques entre les deux pays par la conclusion d'une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
10	Bosnia and Herzegovina	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
12	Canada	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
13	China (People's Republic of)	<Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their cooperation in tax matters,> Intending to conclude an Agreement for the elimination of double taxation with respect to taxes on income without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance, including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third States,
14	Croatia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital



15	Cyprus	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of respecting the principles of independence and national sovereignty, equality in rights, reciprocal advantage and non-interference in domestic matters, have decided to conclude the Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income and Capital.
16	Czech Republic	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
17	Denmark	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital and to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of national sovereignty and respect of independence, equality in rights, reciprocal advantage and non-interference in domestic matters,
18	Ecuador	În dorința de a promova și a întări relațiile economice între ambele țări, Con el objeto de promover y fortalecer las relaciones económicas entre ambos países,
19	Egypt	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of national sovereignty and respect of independence, equality in rights, reciprocal advantage and non-interference in domestic matters, Have agreed to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, as follows:
20	Estonia	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
21	Ethiopia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
22	Finland	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income,
23	France	Désireux de conclure une convention tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de promouvoir et renforcer les relations économiques entre les deux pays sur la base du respect de la souveraineté et de l'indépendance nationales, de l'égalité des droits, d'avantages réciproques et de la non-ingérence dans les affaires intérieures,
24	Georgia	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,



25	Greece	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of national sovereignty and respect of independence, equality in rights, reciprocal advantage and non-interference in domestic matters,
26	Hong Kong (China)	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
27	Hungary	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
28	Iceland	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
29	India	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
30	Indonesia	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of national sovereignty and respect of independence, full equality rights, mutual advantage and non-interference in the domestic affairs, and to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income
31	Iran	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital
32	Ireland	Desiring to promote and strengthen economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains,
33	Israel	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries
34	Italy	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of fiscal evasion,
35	Japan	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income,
36	Jordan	Desiring to conclude a convention for the avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital on the basis of national sovereignty and respect of independence, equality in rights, mutual interests and non-interference in domestic matters, with a view to promote and strengthen the economic and cultural relations between the two countries,
37	Kazakhstan	Confirming their desire to develop and strengthen the economic, scientific, technical and cultural cooperation between both States, and desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,

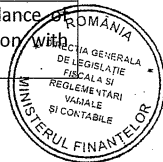


		fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
38	Korea (Democratic People's Republic of)	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital,
39	Korea (Republic of)	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital <and to further develop and facilitate their economic relationship>,
40	Kuwait	Desiring to promote their mutual economic relations by removing fiscal obstacles,
41	Latvia	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
42	Lebanon	Desiring to promote and strengthen their economic co-operation by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
43	Lithuania	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
44	Luxembourg	Désireux de conclure une Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
45	Macedonia (North)	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
46	Malaysia	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and with a view to promote and strengthen the economic relations between the two countries,
47	Malta	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of national sovereignty and respect of independence, full equal rights, mutual advantage and non-interference in the internal affairs,
48	Mexico	În scopul de a promova și de a întări relațiile economice dintre cele două țări, Con el objeto de promover y fortalecer las relaciones económicas entre ambos países,
49	Moldova (Republic of)	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,



50	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, with the view to establishing stable conditions for comprehensive development of economic and other cooperation between the two countries, especially in the field of long-term forms of mutual cooperation and investment,
51	Morocco	<Désireux de promouvoir et de renforcer les relations économiques> par la conclusion d'une Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
52	Namibia	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries,
53	Netherlands	Desiring, with a view to promote and strengthen economic relations, that a convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital be concluded by both States,
54	Nigeria	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries have decided to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains,
55	Norway	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
56	Pakistan	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
57	Philippines	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
58	Poland	Desiring to promote and strengthen their mutual economic relations by removing fiscal obstacles,
59	Portugal	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
60	Qatar	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes,
61	Russian Federation	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries,
62	San Marino	Wishing to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, and to strengthen the development of economic relations between the two States in the framework of greater cooperation,
63	Saudi Arabia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of tax evasion with respect to taxes on income,

64	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, <with the view to establishing stable conditions for comprehensive development of economic and other cooperation between the two countries, especially in the field of long-term forms of mutual cooperation and investment,>
65	Singapore	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
66	Slovak Republic	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
67	Slovenia	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
68	South Africa	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries,
70	Sri Lanka	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of respecting the principles of independence and national sovereignty, equality in rights, reciprocal advantage and non-interference in domestic matters, Have decided to conclude the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on wealth.
71	Sudan	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
72	Sweden	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital,
73	Switzerland	Désireux de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,
74	Syrian Arab Republic	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
75	Tajikistan	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
76	Thailand	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
77	Tunisia	Désireux de promouvoir et renforcer les relations économiques entre les deux pays, sur la base de l'égalité des droits, le respect des principes de la souveraineté et de l'indépendance nationale, de la non ingérence dans les affaires intérieures et de l'avantage réciproque,
78	Turkey	Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital,



		and with a view to promote and strengthen the economic relations between the two countries,
79	Turkmenistan	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
80	Ukraine	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
81	United Arab Emirates	Desiring to promote and enhance their mutual financial and investment cooperation by concluding an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,
82	United Kingdom	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital gains;
83	United States	Desiring to conclude a convention for the avoidance of double taxation of income and property and the prevention of fiscal evasion,
84	Uruguay	Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
85	Uzbekistan	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
86	Vietnam	Desiring to promote and strengthen the economic relations by concluding an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,
87	Zambia	Desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries on the basis of national sovereignty and respect of independence, equality in rights, reciprocal advantage and non-interference in domestic matters, Have agreed to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital, as follows:

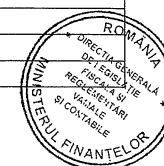
Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Preamble Language

Pursuant to Article 6(6) of the Convention, Romania considers that the following agreements do not contain preamble language referring to a desire to develop an economic relationship or to enhance co-operation in tax matters.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
1	Albania
2	Algeria
3	Armenia



4	Australia
5	Austria
6	Azerbaijan
7	Bangladesh
8	Belarus
9	Belgium
10	Bosnia and Herzegovina
12	Canada
14	Croatia
15	Cyprus
16	Czech Republic
17	Denmark
18	Ecuador
19	Egypt
20	Estonia
21	Ethiopia
22	Finland
23	France
24	Georgia
25	Greece
26	Hong Kong (China)
27	Hungary
28	Iceland
29	India
30	Indonesia
31	Iran
32	Ireland
33	Israel
34	Italy
35	Japan
36	Jordan
37	Kazakhstan
38	Korea (Democratic People's Republic of)
39	Korea (Republic of)
40	Kuwait
41	Latvia
42	Lebanon
43	Lithuania
44	Luxembourg
45	Macedonia (North)
46	Malaysia
47	Malta
48	Mexico
49	Moldova (Republic of)
50	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro
51	Morocco
52	Namibia
53	Netherlands
54	Nigeria
55	Norway



56	Pakistan
57	Philippines
58	Poland
59	Portugal
60	Qatar
61	Russian Federation
62	San Marino
63	Saudi Arabia
64	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia
65	Singapore
66	Slovak Republic
67	Slovenia
68	South Africa
70	Sri Lanka
71	Sudan
72	Sweden
73	Switzerland
74	Syrian Arab Republic
75	Tajikistan
76	Thailand
77	Tunisia
78	Turkey
79	Turkmenistan
80	Ukraine
81	United Arab Emirates
82	United Kingdom
83	United States
84	Uruguay
85	Uzbekistan
86	Vietnam
87	Zambia

Article 7 – Prevention of Treaty Abuse

Reservation

Pursuant to Article 7(15)(b) of the Convention, Romania reserves the right for Article 7(1) not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain provisions that deny all of the benefits that would otherwise be provided under the Covered Tax Agreement where the principal purpose or one of the principal purposes of any arrangement or transaction, or of any person concerned with an arrangement or transaction, was to obtain those benefits. The following agreement contains provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
69	Spain	Protocol I(c)

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 7(17)(a) of the Convention, Romania considers that the following agreements are not subject to a reservation described in Article 7(15)(b) and contain a provision described in Article 7(2). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
11	Bulgaria	Articles 10(6), 11(8), 12(7) and 21(3)
13	China (People's Republic of)	Articles 10(8), 11(8), 12(7) and 22(3)
26	Hong Kong (China)	Articles 10(7), 11(9), 12(7) and 20(3)
29	India	Article 27
34	Italy	Articles 10(6), 11(8) and 12(7)
37	Kazakhstan	Articles 11(8) and 12(7)
42	Lebanon	Articles 11(8) and 12(7)
48	Mexico	Articles 11(8) and 12(7)
53	Netherlands	Article 10(7)
54	Nigeria	Articles 10(5), 11(7) and 12(6)
55	Norway	Articles 10(7), 11(8) and 12(7)
65	Singapore	Articles 11(10) and 12(7)
80	Ukraine	Articles 11(8) and 12(7)
81	United Arab Emirates	Articles 10(8), 11(9) and 12(7)
85	Uzbekistan	Articles 11(8) and 12(7)



Article 8 – Dividend Transfer Transactions

84	Uruguay	Article 10(2)(a)
----	---------	------------------

Reservation

Pursuant to Article 8(3)(b)(iii) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 8 not to apply to its Covered Tax Agreements to the extent that the provisions described in Article 8(1) already include a minimum holding period longer than a 365 day period. The following agreements contain provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
34	Italy	Article 10(2)(a)
59	Portugal	Article 10(3)
69	Spain	Article 10(3)(a)

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 8(4) of the Convention, Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 8(1) that is not subject to a reservation described in Article 8(3)(b). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
1	Albania	Article 10(2)(a)
3	Armenia	Article 10(2)(a)
4	Australia	Article 10(2)(a)
5	Austria	Article 10(2)(a)
6	Azerbaijan	Article 10(2)(a)
7	Bangladesh	Article 10(2)(a)
9	Belgium	Article 10(2)(a)
10	Bosnia and Herzegovina	Article 10(2)(a)
12	Canada	Article 10(2)(a)
17	Denmark	Article 10(2)(a)
26	Hong Kong (China)	Article 10(2)(a)
27	Hungary	Article 10(2)(a)
28	Iceland	Article 10(2)(a)
30	Indonesia	Article 10(2)(a)
39	Korea (Republic of)	Article 10(2)(a)
44	Luxembourg	Article 10(2)(a)
53	Netherlands	Article 10(2)(a) and (b)
55	Norway	Article 10(2)(a)
57	Philippines	Article 10(2)(a)
58	Poland	Article 10(2)(a)
62	San Marino	Article 10(2)(a) and (b)
71	Sudan	Article 10(2)(a)
73	Switzerland	Article 10(3)(a)
74	Syrian Arab Republic	Article 10(2)(a)
75	Tajikistan	Article 10(2)(a)
76	Thailand	Article 10(2)(a)
80	Ukraine	Article 10(2)(a)
82	United Kingdom	Article 10(1)(a) and (2)(a)



Article 9 – Capital Gains from Alienation of Shares or Interests of Entities Deriving their Value Principally from Immovable Property

Reservation

Pursuant to Article 9(6)(a) of the Convention, Romania reserves the right for Article 9(1) not to apply to its Covered Tax Agreements.

Article 10 – Anti-abuse Rule for Permanent Establishments Situated in Third Jurisdictions

Reservation

Pursuant to Article 10(5)(a) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 10 not to apply to its Covered Tax Agreements.



Article 11 – Application of Tax Agreements to Restrict a Party’s Right to Tax its Own Residents

Reservation

Pursuant to Article 11(3)(a) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 11 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Article 12 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through Commissionnaire Arrangements and Similar Strategies

Reservation

Pursuant to Article 12(4) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 12 not to apply to its Covered Tax Agreements.



Article 13 – Artificial Avoidance of Permanent Establishment Status through the Specific Activity Exemptions

Reservation

Pursuant to Article 13(6)(a) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 13 not to apply to its Covered Tax Agreements.

Article 14 – Splitting-up of Contracts

Reservation

Pursuant to Article 14(3)(a) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 14 not to apply to its Covered Tax Agreements.



Article 15 – Definition of a Person Closely Related to an Enterprise

Reservation

Pursuant to Article 15(2) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 15 not to apply to the Covered Tax Agreements to which the reservations described in Article 12(4), Article 13(6)(a) or (c), and Article 14(3)(a) apply.

Article 16 – Mutual Agreement Procedure

Notification of Existing Provisions in Listed Agreements

Pursuant to Article 16(6)(a) of the Convention, Romania considers that the following agreements contain a provision described in Article 16(4)(a)(i). The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
1	Albania	Article 27(1), first sentence
2	Algeria	Article 26(1), first sentence
3	Armenia	Article 27(1), first sentence
4	Australia	Article 24(1), first sentence
5	Austria	Article 26(1), first sentence
6	Azerbaijan	Article 26(1), first sentence
7	Bangladesh	Article 25(1), first sentence
8	Belarus	Article 26(1), first sentence
9	Belgium	Article 26(1), first sentence
10	Bosnia and Herzegovina	Article 23(1), first sentence
11	Bulgaria	Article 24(1), first sentence
12	Canada	Article 25(1), first sentence
13	China (People's Republic of)	Article 26(1), first sentence
14	Croatia	Article 25(1), first sentence
15	Cyprus	Article 28(1)
16	Czech Republic	Article 26(1), first sentence
17	Denmark	Article 27(1), first sentence
18	Ecuador	Article 27(1), first sentence
19	Egypt	Article 26(1)
20	Estonia	Article 27(1), first sentence
21	Ethiopia	Article 26(1), first sentence
22	Finland	Article 24(1), first sentence
23	France	Article 26(1)
24	Georgia	Article 27(1), first sentence
25	Greece	Article 27(1), first sentence
26	Hong Kong (China)	Article 23(1), first sentence
27	Hungary	Article 27(1), first sentence
28	Iceland	Article 24(1), first sentence
29	India	Article 25(1), first sentence
30	Indonesia	Article 26(1), first sentence
31	Iran	Article 25(1), first sentence
32	Ireland	Article 26(1), first sentence
33	Israel	Article 26(1), first sentence
34	Italy	Article 25(1), first sentence
35	Japan	Article 24(1)
36	Jordan	Article 28(1)
37	Kazakhstan	Article 27(1), first sentence
38	Korea (Democratic People's Republic of)	Article 26(1), first sentence
39	Korea (Republic of)	Article 27(1), first sentence
40	Kuwait	Article 26(1), first sentence



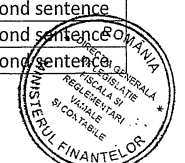
41	Latvia	Article 27(1), first sentence
42	Lebanon	Article 26(1), first sentence
43	Lithuania	Article 27(1), first sentence
44	Luxembourg	Article 27(1), first sentence
45	Macedonia (North)	Article 26(1), first sentence
46	Malaysia	Article 25(1)
47	Malta	Article 26(1), first sentence
48	Mexico	Article 26(1), first sentence
49	Moldova (Republic of)	Article 26(1), first sentence
50	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro	Article 27(1), first sentence
51	Morocco	Article 27(1), first sentence
52	Namibia	Article 26(1), first sentence
53	Netherlands	Article 27(1), first sentence
54	Nigeria	Article 25(1), first sentence
55	Norway	Article 25(1), first sentence
56	Pakistan	Article 26(1), first sentence
57	Philippines	Article 25(1), first sentence
58	Poland	Article 27(1), first sentence
59	Portugal	Article 26(1), first sentence
60	Qatar	Article 25(1), first sentence
61	Russian Federation	Article 26(1), first sentence
62	San Marino	Article 26(1), first sentence
63	Saudi Arabia	Article 24(1), first sentence
64	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia	Article 27(1), first sentence
65	Singapore	Article 27(1), first sentence
66	Slovak Republic	Article 26(1), first sentence
67	Slovenia	Article 26(1), first sentence
68	South Africa	Article 25(1), first sentence
69	Spain	Article 23(1), first sentence
70	Sri Lanka	Article 27(1), first sentence
71	Sudan	Article 26(1), first sentence
72	Sweden	Article 27(1), first sentence
73	Switzerland	Article 25(1), first sentence
74	Syrian Arab Republic	Article 26(1), first sentence
75	Tajikistan	Article 26(1), first sentence
76	Thailand	Article 26(1), first sentence
77	Tunisia	Article 27(1), first sentence
78	Turkey	Article 28(1)
79	Turkmenistan	Article 26(1), first sentence
80	Ukraine	Article 26(1), first sentence
81	United Arab Emirates	Article 24(1), first sentence
82	United Kingdom	Article 26(1)
83	United States	Article 23(1), first sentence
84	Uruguay	Article 24(1), first sentence
85	Uzbekistan	Article 26(1), first sentence
86	Vietnam	Article 26(1), first sentence
87	Zambia	Article 25(1)

Pursuant to Article 16(6)(b)(i) of the Convention, Romania considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is shorter than three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
3	Armenia	Article 27(1), second sentence
12	Canada	Article 25(1), second sentence
21	Ethiopia	Article 26(1), second sentence
30	Indonesia	Article 26(1), second sentence
33	Israel	Article 26(1), second sentence
40	Kuwait	Article 26(1), second sentence
42	Lebanon	Article 26(1), second sentence
45	Macedonia (North)	Article 26(1), second sentence
49	Moldova (Republic of)	Article 26(1), second sentence
56	Pakistan	Article 26(1), second sentence
60	Qatar	Article 25(1), second sentence

Pursuant to Article 16(6)(b)(ii) of the Convention, Romania considers that the following agreements contain a provision that provides that a case referred to in the first sentence of Article 16(1) must be presented within a specific time period that is at least three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Covered Tax Agreement. The article and paragraph number of each such provision is identified below.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
1	Albania	Article 27(1), second sentence
2	Algeria	Article 26(1), second sentence
4	Australia	Article 24(1), second sentence
5	Austria	Article 26(1), second sentence
6	Azerbaijan	Article 26(1), second sentence
7	Bangladesh	Article 25(1), second sentence
8	Belarus	Article 26(1), second sentence
9	Belgium	Article 26(1), second sentence
10	Bosnia and Herzegovina	Article 23(1), second sentence
11	Bulgaria	Article 24(1), second sentence
13	China (People's Republic of)	Article 26(1), second sentence
14	Croatia	Article 25(1), second sentence
16	Czech Republic	Article 26(1), second sentence
17	Denmark	Article 27(1), second sentence
18	Ecuador	Article 27(1), second sentence
20	Estonia	Article 27(1), second sentence
22	Finland	Article 24(1), second sentence
24	Georgia	Article 27(1), second sentence
25	Greece	Article 27(1), second sentence
26	Hong Kong (China)	Article 23(1), second sentence
27	Hungary	Article 27(1), second sentence
28	Iceland	Article 24(1), second sentence



29	India	Article 25(1), second sentence
31	Iran	Article 25(1), second sentence
32	Ireland	Article 26(1), second sentence
34	Italy	Article 25(1), second sentence
37	Kazakhstan	Article 27(1), second sentence
38	Korea (Democratic People's Republic of)	Article 26(1), second sentence
39	Korea (Republic of)	Article 27(1), second sentence
41	Latvia	Article 27(1), second sentence
43	Lithuania	Article 27(1), second sentence
44	Luxembourg	Article 27(1), second sentence
47	Malta	Article 26(1), second sentence
48	Mexico	Article 26(1), second sentence
50	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro	Article 27(1), second sentence
51	Morocco	Article 27(1), second sentence
52	Namibia	Article 26(1), second sentence
53	Netherlands	Article 27(1), second sentence
54	Nigeria	Article 25(1), second sentence
55	Norway	Article 25(1), second sentence
57	Philippines	Article 25(1), second sentence
58	Poland	Article 27(1), second sentence
59	Portugal	Article 26(1), second sentence
61	Russian Federation	Article 26(1), second sentence
62	San Marino	Article 26(1), second sentence
63	Saudi Arabia	Article 24(1), second sentence
64	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia	Article 27(1), second sentence
65	Singapore	Article 27(1), second sentence
66	Slovak Republic	Article 26(1), second sentence
67	Slovenia	Article 26(1), second sentence
68	South Africa	Article 25(1), second sentence
69	Spain	Article 23(1), second sentence
70	Sri Lanka	Article 27(1), second sentence
71	Sudan	Article 26(1), second sentence
72	Sweden	Article 27(1), second sentence
73	Switzerland	Article 25(1), second sentence
74	Syrian Arab Republic	Article 26(1), second sentence
75	Tajikistan	Article 26(1), second sentence
76	Thailand	Article 26(1), second sentence
77	Tunisia	Article 27(1), second sentence
79	Turkmenistan	Article 26(1), second sentence
80	Ukraine	Article 26(1), second sentence
81	United Arab Emirates	Article 24(1), second sentence
84	Uruguay	Article 24(1), second sentence
85	Uzbekistan	Article 26(1), second sentence
86	Vietnam	Article 26(1), second sentence

Notification of Listed Agreements Not Containing Existing Provisions

Pursuant to Article 16(6)(c)(ii) of the Convention, Romania considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(b)(ii).

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
9	Belgium
12	Canada
15	Cyprus
16	Czech Republic
17	Denmark
18	Ecuador
19	Egypt
25	Greece
27	Hungary
30	Indonesia
31	Iran
34	Italy
35	Japan
36	Jordan
39	Korea (Republic of)
46	Malaysia
48	Mexico
54	Nigeria
57	Philippines
58	Poland
66	Slovak Republic
68	South Africa
70	Sri Lanka
73	Switzerland
76	Thailand
77	Tunisia
78	Turkey
80	Ukraine
82	United Kingdom
83	United States
87	Zambia

Pursuant to Article 16(6)(d)(i) of the Convention, Romania considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(c)(i).

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
4	Australia
23	France
83	United States



Pursuant to Article 16(6)(d)(ii) of the Convention, Romania considers that the following agreements do not contain a provision described in Article 16(4)(c)(ii).

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction
4	Australia
9	Belgium
18	Ecuador
32	Ireland
46	Malaysia
54	Nigeria
82	United Kingdom
83	United States

Article 17 – Corresponding Adjustments

Reservation

Pursuant to Article 17(3)(a) of the Convention, Romania reserves the right for the entirety of Article 17 not to apply to its Covered Tax Agreements that already contain a provision described in Article 17(2). The following agreements contain provisions that are within the scope of this reservation.

Listed Agreement Number	Other Contracting Jurisdiction	Provision
1	Albania	Article 9(2)
2	Algeria	Article 9(2)
3	Armenia	Article 9(2)
4	Australia	Article 9(3)
5	Austria	Article 9(2)
6	Azerbaijan	Article 9(2)
8	Belarus	Article 9(2)
9	Belgium	Article 9(2)
10	Bosnia and Herzegovina	Article 9(2)
12	Canada	Article 9(2)
13	China (People's Republic of)	Article 9(2)
14	Croatia	Article 9(2)
15	Cyprus	Article 9(2)
18	Ecuador	Article 9
20	Estonia	Article 9(2)
21	Ethiopia	Article 9(2)
22	Finland	Article 9(2)
24	Georgia	Article 9(2)
26	Hong Kong (China)	Article 9(2)
28	Iceland	Article 9(2)
29	India	Article 9(2)
31	Iran	Article 9(2)
32	Ireland	Article 9(2)
34	Italy	Article 9(2)
38	Korea (Democratic People's Republic of)	Article 9(2)
39	Korea (Republic of)	Article 9(2)
40	Kuwait	Article 9(2)
41	Latvia	Article 9(2)
42	Lebanon	Article 9(2)
43	Lithuania	Article 9(2)
44	Luxembourg	Article 9(2)
45	Macedonia (North)	Article 9(2)
47	Malta	Article 9(2)
48	Mexico	Article 9(2)
49	Moldova (Republic of)	Article 9(2)
50	Yugoslavia (Federal Republic of) Montenegro	Article 9(2)
51	Morocco	Article 9(2)
53	Netherlands	Article 9(2)
54	Nigeria	Article 9(2)



55	Norway	Article 9(2)
56	Pakistan	Article 9(2)
57	Philippines	Article 9(2)
58	Poland	Article 9(2)
59	Portugal	Article 9(2)
61	Russian Federation	Article 9(2)
62	San Marino	Article 9(2)
63	Saudi Arabia	Article 9(2)
64	Yugoslavia (Federal Republic of) Serbia	Article 9(2)
65	Singapore	Article 9(2)
68	South Africa	Article 9(2)
69	Spain	Article 9(2)
70	Sri Lanka	Article 9(2)
71	Sudan	Article 9(2)
74	Syrian Arab Republic	Article 9(2)
75	Tajikistan	Article 9(2)
78	Turkey	Article 9(2)
79	Turkmenistan	Article 9(2)
80	Ukraine	Article 9(2)
81	United Arab Emirates	Article 9(2)
83	United States	Article 9(2)
84	Uruguay	Article 9(2)
85	Uzbekistan	Article 9(2)
86	Vietnam	Article 9(2)

Article 35 – Entry into Effect

Notification of Choice of Optional Provisions

Pursuant to Article 35(3) of the Convention, solely for the purpose of its own application of Article 35(1)(b) and (5)(b), Romania hereby chooses to replace the reference to “taxable periods beginning on or after the expiration of a period” with a reference to “taxable periods beginning on or after 1 January of the next year beginning on or after the expiration of a period”.

Reservation

Pursuant to Article 35(6) of the Convention, Romania reserves the right for Article 35(4) not to apply with respect to its Covered Tax Agreements.

Pursuant to Article 35(7)(a) of the Convention, Romania reserves the right to replace:

- i) the references in Article 35(1) to “the latest of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”; and
- ii) the references in Article 35(5) to “the date of the communication by the Depository of the notification of the extension of the list of agreements”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- iii) the references in Article 28(9)(a) to “on the date of the communication by the Depository of the notification of withdrawal or replacement of the reservation”; and
- iv) the reference in Article 28(9)(b) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the withdrawal or replacement of the reservation with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- v) the references in Article 29(6)(a) to “on the date of the communication by the Depository of the additional notification”; and
- vi) the reference in Article 29(6)(b) to “on the latest of the dates on which the Convention enters into force for those Contracting Jurisdictions”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depository of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the additional notification with respect to that specific Covered Tax Agreement”;



- vii) the references in Article 36(1) and (2) (Entry into Effect of Part VI) to “the later of the dates on which this Convention enters into force for each of the Contracting Jurisdictions to the Covered Tax Agreement”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of this Convention with respect to that specific Covered Tax Agreement”;

- viii) the reference in Article 36(3) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depositary of the notification of the extension of the list of agreements”;
- ix) the references in Article 36(4) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the reservation”, “the date of the communication by the Depositary of the notification of replacement of the reservation” and “the date of the communication by the Depositary of the notification of withdrawal of the objection to the reservation”; and
- x) the reference in Article 36(5) (Entry into Effect of Part VI) to “the date of the communication by the Depositary of the additional notification”;

with references to “30 days after the date of receipt by the Depositary of the latest notification by each Contracting Jurisdiction making the reservation described in paragraph 7 of Article 35 (Entry into Effect) that it has completed its internal procedures for the entry into effect of the provisions of Part VI (Arbitration) with respect to that specific Covered Tax Agreement”.

România

Stadiul listei de rezerve și notificări la depunerea instrumentului de ratificare

Acest document conține lista rezervelor și notificărilor făcute de România la depunerea instrumentului de ratificare potrivit Articolelor 28(5) și 29(1) din Convenție.



Articolul 2 - Interpretarea termenilor

Notificare - Acorduri vizate de Convenție

Privit articolului 2(1)(a)(ii) din Convenție, România dorește ca următoarele acorduri să fie vizate de Convenție:

Nr.	Titlu	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Original/ Instrument de amendare	Data semnării	Data intrării în vigoare
1	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Albania pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Albania	Original	11-05-1994	20-10-1995
2	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare pentru evitarea dublei impunerii în materie de impozite pe venit și pe avere	Algeria	Original	28-06-1994	11-07-1996
3	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Armenia pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Armenia	Original	25-03-1996	24-08-1997
4	Acord între România și Australia pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Australia	Original	02-02-2000	11-04-2001
5	Convenție între România și Republica Austria pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Austria	Original Instrument de amendare	30-03-2005 01-10-2012	01-02-2006 01-11-2013
6	Convenție între România și Republica Azerbaidjan pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Azerbaidjan	Original	29-10-2002	29-01-2004
7	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Populare Bangladesh pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Bangladesh	Original	13-03-1987	21-08-1988
8	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Belarus pentru evitarea dublei impunerii și	Belarus	Original	22-07-1997	15-07-1998



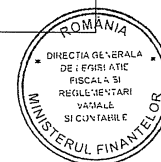
	prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital				
9	Convenție între Guvernul României și Guvernul Regatului Belgiei pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Belgia	Original	04-03-1996	17-10-1998
10	Convenție între România și Bosnia și Herțegovina pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Bosnia și Herțegovina	Original	06-12-2016	18-05-2018
11	Convenție între România și Republica Bulgaria pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Bulgaria	Original	24-04-2015	29-03-2016
12	Convenție între România și Canada pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Canada	Original	08-04-2004	31-12-2004
13	Acord între România și Republica Populară Chineză pentru eliminarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor	China (Republica Populară)	Original	04-07-2016	17-06-2017
14	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Croația pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Croația	Original	25-01-1996	28-11-1996
15	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Cipru pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Cipru	Original	16-11-1981	08-11-1982
16	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Cehă pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Republica Cehă	Original	08-11-1993	10-08-1994
17	Convenție între Republica Socialistă România și Regatul Danemarca privind evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și avere	Danemarca	Original	13-12-1976	28-12-1977



18	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Ecuador privind evitarea dublei impunerii în materie de impozite pe venit, pe capital și prevenirea evaziunii fiscale	Ecuador	Original	24-04-1992	22-01-1996
19	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Arabe Egipt pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Egipt	Original	13-07-1979	05-01-1981
20	Convenție între România și Republica Estonia pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Estonia	Original	23-10-2003	29-11-2005
21	Convenție între România și Republica Federală Democrată Etiopia pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Etiopia	Original	06-11-2003	09-05-2009
22	Acord între România și Republica Finlanda pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit	Finlanda	Original	27-10-1998	04-02-2000
23	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Franceze privind evitarea dublei impunerii pe venit și avere	Franța	Original	27-09-1974	27-09-1975
24	Convenție între Guvernul României și Guvernul Georgiei pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Georgia	Original	12-12-1997	15-05-1999
25	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Elene pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Grecia	Original	17-09-1991	07-04-1995
26	Acord între România și Regiunea Administrativă Specială Hong Kong a Republicii Populare Chineze pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Hong Kong (China)	Original	18-11-2015	21-11-2016
27	Convenție între România și Republica Ungară pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea	Ungaria	Original	16-09-1993	14-12-1995



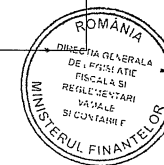
	evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital				
28	Convenție între România și Islanda pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Islanda	Original	19-09-2007	21-09-2008
29	Acord între România și Republica India pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	India	Original	08-03-2013	16-12-2013
30	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Indonezia pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Indonezia	Original	03-07-1996	13-01-1999
31	Acord între România și Republica Islamică Iran pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Iran	Original	03-10-2001	30-10-2007
32	Convenție între România și Irlanda pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe câștigurile de capital	Irlanda	Original	21-10-1999	29-12-2000
33	Convenție între Guvernul României și Guvernul Statului Israel pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Israel	Original	15-06-1997	21-06-1998
34	Convenție între România și Republica Italiană pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale	Italia	Original	25-04-2015	25-09-2017
35	Convenție între Republica Socialistă România și Japonia pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit	Japonia	Original	12-02-1976	09-04-1978
36	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Regatului Hașemit al Iordaniei pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și capital	Iordania	Original	10-10-1983	02-08-1984
37	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Kazahstan pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu	Kazahstan	Original	21-09-1998	21-04-2000



	privire la impozitele pe venit și pe capital				
38	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Democrate Coreene pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Coreea (Republica Populară Democrată)	Original	23-01-1998	25-08-2000
39	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Coreea pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Coreea (Republica)	Original	11-10-1993	06-10-1994
40	Acord între România și Statul Kuwait pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Kuwait	Original	26-07-1992	05-10-1994
41	Convenție între România și Republica Letonia pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Letonia	Original	25-03-2002	28-11-2002
42	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Libaneze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Liban	Original	28-06-1995	06-04-1997
43	Convenție între România și Republica Lituania pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Lituania	Original	26-11-2001	15-07-2002
44	Convenție între România și Marele Ducat de Luxemburg pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Luxemburg	Original Instrument de amendare	14-12-1993 04-10-2011	08-12-1995 11-07-2013
45	Convenție între Guvernul român și Guvernul macedonean pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Macedonia (de Nord)	Original	12-06-2000	16-08-2002
46	Acord între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Malayeziei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Malayezia	Original	26-11-1982	07-04-1984



47	Acord între Guvernul României și Guvernul Maltei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Malta	Original	30-11-1995	16-08-1996
48	Convenție între România și Statele Unite Mexicane pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Mexic	Original	20-07-2000	15-08-2001
49	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Moldova (Republica)	Original	21-02-1995	10-04-1996
50	Convenție între Guvernul României și Guvernul Federal al Republicii Federale Iugoslavia pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Iugoslavia (Republica Federală) Muntenegru	Original	16-05-1996	01-01-1998
51	Convenție între România și Regatul Maroc pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Maroc	Original	02-07-2003	17-08-2006
52	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Namibia pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Namibia	Original	25-02-1998	05-08-1999
53	Convenție între România și Regatul Olandei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Olanda	Original	05-03-1998	29-07-1999
54	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Nigeria privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe câștiguri din capital	Nigeria	Original	21-07-1992	18-04-1993
55	Convenție între România și Regatul Norvegiei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Norvegia	Original	27-04-2015	01-04-2016
56	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Islamice Pakistan pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii	Pakistan	Original	27-07-1999	13-01-2001



	fiscale cu privire la impozitele pe venit				
57	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Filipine pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Filipine	Original	18-05-1994	27-11-1997
58	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Polone pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Polonia	Original	23-06-1994	15-09-1995
59	Convenție între România și Republica Portugheză pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Portugalia	Original	16-09-1997	14-07-1999
60	Convenție între Guvernul României și Guvernul Statului Qatar pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Qatar	Original	24-10-1999	06-07-2003
61	Convenție între Guvernul României și Guvernul Federației Ruse pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Federația Rusă	Original	27-09-1993	11-08-1995
62	Convenție între România și Republica San Marino pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe capital	San Marino	Original Instrument de amendare	23-05-2007 27-07-2010	11-02-2008 16-06-2011
63	Convenție între Guvernul României și Guvernul Regatului Arabiei Saudite pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Arabia Saudită	Original	26-04-2011	01-07-2012
64	Convenție între Guvernul României și Guvernul Federal al Republicii Federale Iugoslavia pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia	Original	16-05-1996	01-01-1998
65	Acord între România și Republica Singapore pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Singapore	Original	21-02-2002	28-11-2002
66	Convenție între Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace pentru evitarea dublei impunerii și	Republica Slovacia	Original	03-03-1994	29-12-1995



	prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital				
67	Convenție între România și Republica Slovenia pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Slovenia	Original	08-07-2002	28-03-2003
68	Acord între România și Republica Africa de Sud pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe câștigurile din capital	Africa de Sud	Original	12-11-1993	29-10-1995
69	Convenție între România și Regatul Spaniei pentru eliminarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor	Spania	Original	18-10-2017	13-01-2021
70	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Democratice Socialiste Sri Lanka pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Sri Lanka	Original	19-10-1984	28-02-1986
71	Convenție între România și Republica Sudan pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Sudan	Original	31-05-2007	14-11-2009
72	Convenție între Republica Socialistă România și Regatul Suediei pentru evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și avere	Suedia	Original	22-12-1976	08-12-1978
73	Convenție între România și Confederația Elvețiană privind evitarea dublei impunerii cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Elveția	Original Instrument de amendare	25-10-1993 28-02-2011	27-12-1994 06-07-2012
74	Convenție între România și Republica Arabă Siriană pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Republica Arabă Siriană	Original	24-06-2008	04-06-2009
75	Convenție între România și Republica Tadjikistan pentru evitarea dublei impunerii și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Tadjikistan	Original	06-12-2007	02-03-2009



76	Convenție între Guvernul României și Guvernul Regatului Thailandei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Thailanda	Original	26-06-1996	03-04-1997
77	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Tunisienne privind evitarea dublei impuneri asupra veniturilor și averii	Tunisia	Original	23-09-1987	19-01-1989
78	Acord între Republica Socialistă România și Republica Turcia pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Turcia	Original	01-07-1986	15-09-1988
79	Convenție între Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Turkmenistan	Original	16-07-2008	21-08-2009
80	Convenție între Guvernul României și Guvernul Ucrainei pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Ucraina	Original	29-03-1996	17-11-1997
81	Acord între Guvernul României și Guvernul Emiratelor Arabe Unite pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit	Emiratele Arabe Unite	Original	04-05-2015	11-12-2016
82	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și câștiguri în capital	Regatul Unit	Original	18-09-1975	22-11-1976
83	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Statelor Unite ale Americii privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale asupra veniturilor	Statele Unite	Original	04-12-1973	26-02-1976
84	Convenție între România și Republica Orientală a Uruguayului pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Uruguay	Original	14-09-2012	22-10-2014
85	Convenție între România și Republica Uzbekistan pentru	Uzbekistan	Original	06-06-1996	17-10-1997
			Instrument	04-07-2016	17-05-2017



	evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital		de amendare		
86	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Socialiste Vietnam pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital	Vietnam	Original	08-07-1995	24-04-1996
87	Convenție între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Zambia pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe avere	Zambia	Original	21-07-1983	29-10-1992



Articolul 3 - Entități transparente

Rezervă

Potrivit articolului 3(5)(b) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice paragraful 1 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în articolul 3(4). Următorul acord conține prevederi care intră în sfera de aplicare a acestei rezerve.

Numărul Acordului Vizat	Pașă în Jurisdicție Contractantă	Prevederi
69	Spania	Articolul 1(2)

Articolul 4 - Entități cu dublă rezidență

Rezervă

Potrivit articolului 4(3)(d) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 4 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care tratează deja cazurile în care o persoană, alta decât o persoană fizică, este rezidentă în mai multe Jurisdicții Contractante prin solicitarea adresată autorităților competente ale Jurisdicțiilor Contractante de a se strădui să ajungă la o înțelegere amiabilă cu privire la o singură Jurisdicție Contractantă de rezidență și care stabilesc tratamentul acelei persoane în baza Acordului Fiscal Vizat atunci când nu se poate ajunge la o astfel de înțelegere. Următorul acord conține prevederi care intră în sfera de aplicare a acestei rezerve.

Numărul Acordului Vizat	Pașă în Jurisdicție Contractantă	Prevederi
55	Norvegia	Articolul 4(3)

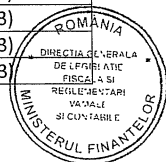
Notificare a prevederilor existente în acordurile listate

Potrivit articolului 4(4) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri conțin prevederile descrise în articolul 4(2) care nu este supus unei rezerve în baza articolului de la 4(3)(b) la (d). Numărul articolului și paragrafului fiecăroră dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
1	Albania	Articolul 4(3)
2	Algeria	Articolul 4(3)
3	Armenia	Articolul 4(3)
4	Australia	Articolul 4(4)
5	Austria	Articolul 4(3)
6	Azerbaidjan	Articolul 4(3)
7	Bangladesh	Articolul 4(3)
8	Belarus	Articolul 4(3)
9	Belgia	Articolul 4(3)
10	Bosnia și Herțegovina	Articolul 4(3)
11	Bulgaria	Articolul 4(3)
12	Canada	Articolul 4(3)
13	China (Republica Populară)	Articolul 4(3)
14	Croația	Articolul 4(3)
15	Cipru	Articolul 4(3)
16	Republica Cehă	Articolul 4(3)
17	Danemarca	Articolul 4(3)
18	Ecuador	Articolul 4(3)
19	Egipt	Articolul 4(3)
20	Estonia	Articolul 4(3)
21	Etiopia	Articolul 4(3)
22	Finlanda	Articolul 4(3)
23	Franța	Articolul 4(3)
24	Georgia	Articolul 4(3)
25	Grecia	Articolul 4(3)
26	Hong Kong (China)	Articolul 4(3)
27	Ungaria	Articolul 4(3)



28	Islanda	Articolul 4(3)
29	India	Articolul 4(3)
30	Indonezia	Articolul 4(3)
31	Iran	Articolul 4(3)
32	Irlanda	Articolul 4(3)
33	Israel	Articolul 4(3)
34	Italia	Articolul 4(3)
35	Japonia	Articolul 4(3)
36	Iordania	Articolul 4(3)
37	Kazahstan	Articolul 4(3)
38	Coreea (Republica Populară Democrată)	Articolul 4(3)
39	Coreea (Republica)	Articolul 4(3)
40	Kuwait	Articolul 4(4)
41	Letonia	Articolul 4(3)
42	Liban	Articolul 4(3)
43	Lituania	Articolul 4(3)
44	Luxemburg	Articolul 4(3)
45	Macedonia (de Nord)	Articolul 4(3)
46	Malayezia	Articolul 4(3)
47	Malta	Articolul 4(3)
48	Mexic	Articolul 4(3)
49	Moldova (Republica)	Articolul 4(3)
50	Iugoslavia (Republica Federală) Muntenegru	Articolul 4(3)
51	Maroc	Articolul 4(3)
52	Namibia	Articolul 4(3)
53	Olanda	Articolul 4(3)
54	Nigeria	Articolul 4(3)
56	Pakistan	Articolul 4(3)
57	Filipine	Articolul 4(3)
58	Polonia	Articolul 4(3)
59	Portugalia	Articolul 4(3)
60	Qatar	Articolul 4(3)
61	Federația Rusă	Articolul 4(3)
62	San Marino	Articolul 4(3)
63	Arabia Saudită	Articolul 4(3)
64	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia	Articolul 4(3)
65	Singapore	Articolul 4(3)
66	Republica Slovacia	Articolul 4(3)
67	Slovenia	Articolul 4(3)
68	Africa de Sud	Articolul 4(3)
69	Spania	Articolul 4(3)
70	Sri Lanka	Articolul 4(3)
71	Sudan	Articolul 4(3)
72	Suedia	Articolul 4(3)
73	Elveția	Articolul 4(3)
74	Republica Arabă Siriană	Articolul 4(3)
75	Tadjikistan	Articolul 4(3)



76	Thailanda	Articolul 4(3)
77	Tunisia	Articolul 4(3)
78	Turcia	Articolul 4(3)
79	Turkmenistan	Articolul 4(3)
80	Ucraina	Articolul 4(3)
81	Emiratele Arabe Unite	Articolul 4(4)
82	Regatul Unit	Articolul 4(3)
84	Uruguay	Articolul 4(3)
85	Uzbekistan	Articolul 4(3)
86	Vietnam	Articolul 4(3)
87	Zambia	Articolul 4(3)



Articolul 5 - Aplicarea metodelor de eliminare a dublei impuneri

Notificare a alegerii prevederilor opționale

Potrivit articolului 5(10) din Convenție, România alege prin prezenta în baza articolului 5(1) să aplice Opțiunea C a aceluși Articol.

Notificare a prevederilor existente în acordurile listate

Potrivit articolului 5(10) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri conțin prevederile descrise în articolul 5(7). Numărul articolului și paragrafului fiecăroră dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
1	Albania	Articolul 25(1)
2	Algeria	Articolul 24(1)
4	Australia	Articolul 23(1)
9	Belgia	Articolul 24(1)
14	Croația	Articolul 23(1)
19	Egipt	Articolul 24
44	Luxemburg	Articolul 25(1)
49	Moldova (Republica)	Articolul 24(1)
66	Republica Slovacia	Articolul 24(1)
80	Ucraina	Articolul 24(1)



Articolul 6 - Scopul unui Acord Fiscal Vizat

Rezervă

Potrivit articolului 6(4) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice articolul 6(1) pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja un limbaj al preambulului care descrie intenția Jurisdicțiilor Contractante de a elimina dubla impozitare fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă, indiferent dacă acel limbaj se limitează la cazurile de evaziune fiscală sau evitarea plății impozitelor (inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a Acordului Fiscal Vizat pentru beneficiul indirect al rezidenților unor jurisdicții terțe) sau se aplică mai larg. Următoarele acorduri conțin un limbaj al preambulului care intră în sfera de aplicare a acestei rezerve.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
11	Bulgaria	Intenționând să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă prin evaziune fiscală sau evitarea plății impozitelor, inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale în scopul obținerii înlesnirilor prevăzute de prezenta convenție în beneficiul indirect al rezidenților unor state terțe,
69	Spania	Intenționând să încheie o convenție pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale și a evitării plății impozitelor fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă prin evaziune fiscală sau evitarea plății impozitelor, inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale în scopul obținerii înlesnirilor prevăzute de prezenta convenție în beneficiul indirect al rezidenților unor state terțe,

Notificare a alegerii prevederilor opționale

Potrivit articolului 6(6) din Convenție, România alege prin prezenta să aplice articolul 6(3).

Notificare a limbajului preambulului existent în acordurile listate

Potrivit articolului 6(5) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri nu intră în sfera de aplicare a rezervelor de la articolul 6(4) și conțin un limbaj al preambulului descris în articolul 6(2). Textul paragrafului preambular relevant este identificat mai jos.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
1	Albania	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei Convenții pentru evitarea dublei



		impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
2	Algeria	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri în materie de impozite pe venit și pe avere,
3	Armenia	Pornind de la intenția de a promova și întări relațiile economice, științifice, tehnice și culturale dintre cele două state contractante și în vederea evitării dublei impuneri a venitului și a capitalului, prevenirii evaziunii fiscale și neacceptării discriminării fiscale, au convenit să încheie prezenta convenție,
4	Australia	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
5	Austria	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
6	Azerbaidjan	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
7	Bangladesh	În dorința de a promova și întări relațiile economice între cele două țări, pe baza deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc,
8	Belarus	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
9	Belgia	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
10	Bosnia și Herțegovina	Dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
12	Canada	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
13	China (Republica Populară)	<Dorind să dezvolte în continuare relațiile lor economice și să extindă cooperarea lor în domeniul fiscal,> Intenționând să încheie un acord pentru eliminarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă prin evaziune fiscală sau evitarea plății impozitelor, inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale în scopul obținerii înlesnirilor prevăzute de prezentul acord în beneficiul indirect al rezidenților unor state terțe,
14	Croația	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
15	Cipru	În dorința de a promova și de a întări relațiile economice între cele două țări pe baza respectării principiilor independenței și suveranității naționale, egalității în

		drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne, au hotărât să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe avere.
16	Republica Cehă	Dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
17	Danemarca	Dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere și a promova și întări relațiile economice între cele două țări pe baza respectării suveranității și independenței naționale, a egalității în drepturi, a avantajului reciproc și a neamestecului în treburile interne,
18	Ecuador	În dorința de a promova și a întări relațiile economice între ambele țări,
19	Egipt	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice între cele două țări pe baza suveranității naționale și a respectării independenței, a egalității în drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne, au convenit să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
20	Estonia	Dorind să promoveze și să strângă relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
21	Etiopia	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
22	Finlanda	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit,
23	Franța	Dorind să încheie o convenție cu privire la evitarea dublei impuneri în materie de impozite pe venit și asupra averii și de a promova și întări relațiile economice între cele două țări, pe baza respectării suveranității și independenței naționale, egalității în drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în afacerile interne,
24	Georgia	În dorința de a promova și de a întări relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
25	Grecia	În dorința de a promova și de a întări relațiile economice între cele două țări, pe baza suveranității naționale și a respectării independenței, egalității în drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne,
26	Hong Kong (China)	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
27	Ungaria	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări prin încheierea unei convenții pentru



		evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
28	Islanda	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
29	India	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
30	Indonezia	Din dorința de a promova și întări relațiile economice dintre cele două țări pe baza respectării suveranității și independenței naționale, deplinei egalități în drepturi, a avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne și de a încheia un acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
31	Iran	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
32	Irlanda	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe câștigurile de capital,
33	Israel	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări,
34	Italia	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și prevenirea evaziunii fiscale,
35	Japonia	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit,
36	Iordania	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, pe baza principiilor suveranității naționale, respectării independenței, egalității în drepturi, avantajului reciproc și a neamestecului în treburile interne, în vederea promovării și întăririi relațiilor economice și culturale dintre cele două țări,
37	Kazahstan	Confirmând dorința lor de a dezvolta și întări cooperarea economică, științifică, tehnică și culturală dintre ambele state și dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
38	Coreea (Republica Populară Democrată)	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
39	Coreea (Republica)	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital <și pentru a dezvolta și facilita în viitor relațiile lor economice>,
40	Kuwait	Dorind să promoveze relațiile lor economice reciproce prin înlăturarea obstacolelor fiscale,
41	Letonia	Dorind să promoveze și să strângă relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și



		prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
42	Liban	Dorind să promoveze și să întărească cooperarea lor economică prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
43	Lituania	Dorind să promoveze și să strângă relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
44	Luxemburg	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și avere,
45	Macedonia (de Nord)	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
46	Malayezia	Dorind să încheie un Acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și având în vedere promovarea și întărirea relațiilor economice între cele două țări,
47	Malta	Dorind să încheie un acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pentru a promova și întări relațiile economice dintre cele două țări, pe baza respectării suveranității naționale, independenței, deplinei egalități în drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne,
48	Mexic	În scopul de a promova și de a întări relațiile economice dintre cele două țări,
49	Moldova (Republica)	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
50	Iugoslavia (Republica Federală) Muntenegru	Dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital, în vederea creării de condiții stabile pentru dezvoltarea pe multiple planuri a cooperării economice și înalte domenii între cele două țări, în special în domeniul cooperării și investițiilor pe termen lung,
51	Maroc	<Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice> prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
52	Namibia	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări,
53	Olanda	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea între cele două state a unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
54	Nigeria	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări, au decis să încheie un acord pentru



		evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe câștiguri din capital.
55	Norvegia	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
56	Pakistan	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
57	Filipine	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
58	Polonia	Dorind să promoveze și să întărească relațiile lor economice,
59	Portugalia	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
60	Qatar	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
61	Federația Rusă	Dorind să promoveze și să strângă relațiile economice între cele două țări,
62	San Marino	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital, precum și să consolideze dezvoltarea relațiilor economice dintre cele două state prin intermediul unei cooperări mai accentuate,
63	Arabia Saudită	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
64	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia	Dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe capital, <în vederea creării de condiții stabile pentru dezvoltarea pe multiple planuri a cooperării economice și înalte domenii între cele două țări, în special în domeniul cooperării și investițiilor pe termen lung,>
65	Singapore	Dorind să încheie un Acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
66	Republica Slovacia	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei Convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
67	Slovenia	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
68	Africa de Sud	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări,
70	Sri Lanka	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice dintre cele două țări pe baza respectării principiilor independenței și suveranității naționale, egalității

		drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne, Au hotărât să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe avere.
71	Sudan	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
72	Suedia	Dorind să încheie o Convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și avere,
73	Elveția	În dorința de a încheia o convenție privind evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere,
74	Republica Arabă Siriană	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
75	Tadjikistan	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
76	Thailanda	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
77	Tunisia	În dorința de a promova și întări relațiile economice între cele două țări pe baza egalității în drepturi, respectării principiilor suveranității și independenței naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc,
78	Turcia	Dorind să încheie un Acord pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și pe avere și în vederea promovării și întăririi relațiilor economice dintre cele două țări,
79	Turkmenistan	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
80	Ucraina	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
81	Emiratele Arabe Unite	Dorind să promoveze și să dezvolte în continuare relațiile lor economice și să extindă cooperarea lor în domeniul fiscal prin încheierea unui acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit,
82	Regatul Unit	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri cu privire la impozitele pe venit și câștiguri în capital,
83	Statele Unite	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri pe venit și avere și pentru prevenirea evaziunii fiscale,
84	Uruguay	Dorind să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,



85	Uzbekistan	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice prin încheierea unei convenții pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
86	Vietnam	Dorind să promoveze și să întărească relațiile lor economice prin încheierea unui acord pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital,
87	Zambia	Dorind să promoveze și să întărească relațiile economice între cele două țări, pe baza suveranității naționale și a respectării independenței, a egalității în drepturi, avantajului reciproc și neamestecului în treburile interne, Au convenit să încheie o convenție pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și avere, după cum urmează:

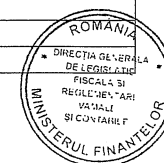
Notificare a acordurilor listate care nu conțin un limbaj existent al preambulului

Potrivit articolului 6(6) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri nu conțin un limbaj al preambulului care să se refere la dorința de a dezvolta relațiile economice sau de a intensifica cooperarea în domeniul fiscal.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă
1	Albania
2	Algeria
3	Armenia
4	Australia
5	Austria
6	Azerbaidjan
7	Bangladesh
8	Belarus
9	Belgia
10	Bosnia și Herțegovina
12	Canada
14	Croația
15	Cipru
16	Republica Cehă
17	Danemarca
18	Ecuador
19	Egipt
20	Estonia
21	Etiopia
22	Finlanda
23	Franța
24	Georgia
25	Grecia
26	Hong Kong (China)
27	Ungaria
28	Islanda



29	India
30	Indonezia
31	Iran
32	Irlanda
33	Israel
34	Italia
35	Japonia
36	Iordania
37	Kazakhstan
38	Coreea (Republica Populară Democrată)
39	Coreea (Republica)
40	Kuwait
41	Letonia
42	Liban
43	Lituania
44	Luxemburg
45	Macedonia (de Nord)
46	Malayezia
47	Malta
48	Mexic
49	Moldova (Republica)
50	Iugoslavia (Republica Federală) Muntenegru
51	Maroc
52	Namibia
53	Olanda
54	Nigeria
55	Norvegia
56	Pakistan
57	Filipine
58	Polonia
59	Portugalia
60	Qatar
61	Federația Rusă
62	San Marino
63	Arabia Saudită
64	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia
65	Singapore
66	Republica Slovacia
67	Slovenia
68	Africa de Sud
70	Sri Lanka
71	Sudan
72	Suedia
73	Elveția
74	Republica Arabă Siriană
75	Tadjikistan
76	Thailanda
77	Tunisia
78	Turcia
79	Turkmenistan



80	Ucraina
81	Emiratele Arabe Unite
82	Regatul Unit
83	Statele Unite
84	Uruguay
85	Uzbekistan
86	Vietnam
87	Zambia

Articolul 7 - Prevenirea utilizării abuzive a tratatelor

Rezervă

Potrivit articolului 7(15)(b) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice articolul 7(1) pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile care nu acordă toate beneficiile care ar fi fost altfel acordate în baza Acordului Fiscal Vizat atunci când scopul principal sau unul dintre scopurile principale al oricărui aranjament sau tranzacții sau al oricărei persoane care are legătură cu un aranjament sau tranzacție a fost de a obține acele beneficii. Următorul acord conține prevederi care intră în sfera de aplicare a acestei rezerve.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
69	Spania	Protocol I(c)

Notificare a prevederilor existente în acordurile listate

Potrivit articolului 7(17)(a) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri nu sunt supuse rezervei descrise în articolul 7(15)(b) și conțin prevederile descrise în articolul 7(2). Numărul articolului și paragrafului fiecăror dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
11	Bulgaria	Articolele 10(6), 11(8), 12(7) și 21(3)
13	China (Republica Populară)	Articolele 10(8), 11(8), 12(7) și 22(3)
26	Hong Kong (China)	Articolele 10(7), 11(9), 12(7) și 20(3)
29	India	Articolul 27
34	Italia	Articolele 10(6), 11(8) și 12(7)
37	Kazahstan	Articolele 11(8) și 12(7)
42	Liban	Articolele 11(8) și 12(7)
48	Mexic	Articolele 11(8) și 12(7)
53	Olanda	Articolul 10(7)
54	Nigeria	Articolele 10(5), 11(7) și 12(6)
55	Norvegia	Articolele 10(7), 11(8) și 12(7)
65	Singapore	Articolele 11(10) și 12(7)
80	Ucraina	Articolele 11(8) și 12(7)
81	Emiratele Arabe Unite	Articolele 10(8), 11(9) și 12(7)
85	Uzbekistan	Articolele 11(8) și 12(7)



Articolul 8 - Tranzacții privind transferul de dividende

84	Uruguay	Articolul 10(2)(a)
----	---------	--------------------

Rezervă

Potrivit articolului 8(3)(b)(iii) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 8 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate cu condiția ca prevederile descrise în articolul 8(1) să includă deja o perioadă minimă de deținere mai mare decât o perioadă de 365 de zile. Următoarele acorduri conțin prevederi care intră în sfera de aplicare a acestei rezerve.

Număr Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
34	Italia	Articolul 10(2)(a)
59	Portugalia	Articolul 10(3)
69	Spania	Articolul 10(3)(a)

Notificare a prevederilor existente în acordurile listate

Potrivit articolului 8(4) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri conțin prevederile descrise în articolul 8(1) care nu este supus rezervelor descrise în articolul 8(3)(b). Numărul articolului și paragrafului fiecăroră dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Număr Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
1	Albania	Articolul 10(2)(a)
3	Armenia	Articolul 10(2)(a)
4	Australia	Articolul 10(2)(a)
5	Austria	Articolul 10(2)(a)
6	Azerbaidjan	Articolul 10(2)(a)
7	Bangladesh	Articolul 10(2)(a)
9	Belgia	Articolul 10(2)(a)
10	Bosnia și Herțegovina	Articolul 10(2)(a)
12	Canada	Articolul 10(2)(a)
17	Danemarca	Articolul 10(2)(a)
26	Hong Kong (China)	Articolul 10(2)(a)
27	Ungaria	Articolul 10(2)(a)
28	Islanda	Articolul 10(2)(a)
30	Indonezia	Articolul 10(2)(a)
39	Coreea (Republica)	Articolul 10(2)(a)
44	Luxemburg	Articolul 10(2)(a)
53	Olanda	Articolul 10(2)(a) și (b)
55	Norvegia	Articolul 10(2)(a)
57	Filipine	Articolul 10(2)(a)
58	Polonia	Articolul 10(2)(a)
62	San Marino	Articolul 10(2)(a) și (b)
71	Sudan	Articolul 10(2)(a)
73	Elveția	Articolul 10(3)(a)
74	Republica Arabă Siriană	Articolul 10(2)(a)
75	Tadjikistan	Articolul 10(2)(a)
76	Thailanda	Articolul 10(2)(a)
80	Ucraina	Articolul 10(2)(a)
82	Regatul Unit	Articolul 10(1)(a) și (2)(a)



Articolul 9 - Câștiguri de capital din înstrăinarea acțiunilor sau a drepturilor deținute în entități a căror valoare este reprezentată în principal de proprietăți imobiliare

Rezervă

Potrivit articolului 9(6)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice articolul 9(1) pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

Articolul 10 - Regulă anti-abuz pentru sediile permanente situate în jurisdicții terțe

Rezervă

Potrivit articolului 10(5)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 10 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.



Articolul 11 - Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți

Rezervă

Potrivit articolului 11(3)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 11 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

Articolul 12 - Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente pe bază de comision și strategii similare

Rezervă

Potrivit articolului 12(4) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 12 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.



Articolul 13 - Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin acordarea de scutiri unor activități specifice

Rezervă

Potrivit articolului 13(6)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 13 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

Articolul 14 - Fragmentarea contractelor

Rezervă

Potrivit articolului 14(3)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 14 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.



Articolul 15 - Definiția unei persoane care este strâns legată de o întreprindere

Rezervă

Potrivit articolului 15(2) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 15 pentru Acordurile Fiscale Vizate pentru care se aplică rezervele descrise în articolul 12(4), articolul 13(6)(a) sau (c) și articolul 14(3)(a).

Articolul 16 - Procedura amiabilă

Notificare a prevederilor existente în acordurile listate

Potrivit articolului 16(6)(a) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri conțin prevederile descrise în articolul 16(4)(a)(i). Numărul articolului și paragrafului fiecăra dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Numărul Acordului Listat	Țealare / Insulele Contractante	Prevederi
1	Albania	Articolul 27(1), prima propoziție
2	Algeria	Articolul 26(1), prima propoziție
3	Armenia	Articolul 27(1), prima propoziție
4	Australia	Articolul 24(1), prima propoziție
5	Austria	Articolul 26(1), prima propoziție
6	Azerbaidjan	Articolul 26(1), prima propoziție
7	Bangladesh	Articolul 25(1), prima propoziție
8	Belarus	Articolul 26(1), prima propoziție
9	Belgia	Articolul 26(1), prima propoziție
10	Bosnia și Herțegovina	Articolul 23(1), prima propoziție
11	Bulgaria	Articolul 24(1), prima propoziție
12	Canada	Articolul 25(1), prima propoziție
13	China (Republica Populară)	Articolul 26(1), prima propoziție
14	Croația	Articolul 25(1), prima propoziție
15	Cipru	Articolul 28(1)
16	Republica Cehă	Articolul 26(1), prima propoziție
17	Danemarca	Articolul 27(1), prima propoziție
18	Ecuador	Articolul 27(1), prima propoziție
19	Egipt	Articolul 26(1)
20	Estonia	Articolul 27(1), prima propoziție
21	Etiopia	Articolul 26(1), prima propoziție
22	Finlanda	Articolul 24(1), prima propoziție
23	Franța	Articolul 26(1)
24	Georgia	Articolul 27(1), prima propoziție
25	Grecia	Articolul 27(1), prima propoziție
26	Hong Kong (China)	Articolul 23(1), prima propoziție
27	Ungaria	Articolul 27(1), prima propoziție
28	Islanda	Articolul 24(1), prima propoziție
29	India	Articolul 25(1), prima propoziție
30	Indonezia	Articolul 26(1), prima propoziție
31	Iran	Articolul 25(1), prima propoziție
32	Irlanda	Articolul 26(1), prima propoziție
33	Israel	Articolul 26(1), prima propoziție
34	Italia	Articolul 25(1), prima propoziție
35	Japonia	Articolul 24(1)
36	Iordania	Articolul 28(1)
37	Kazahstan	Articolul 27(1), prima propoziție
38	Coreea (Republica Populară Democrată)	Articolul 26(1), prima propoziție
39	Coreea (Republica)	Articolul 27(1), prima propoziție
40	Kuwait	Articolul 26(1), prima propoziție



41	Letonia	Articolul 27(1), prima propoziție
42	Liban	Articolul 26(1), prima propoziție
43	Lituania	Articolul 27(1), prima propoziție
44	Luxemburg	Articolul 27(1), prima propoziție
45	Macedonia (de Nord)	Articolul 26(1), prima propoziție
46	Malayezia	Articolul 25(1)
47	Malta	Articolul 26(1), prima propoziție
48	Mexic	Articolul 26(1), prima propoziție
49	Moldova (Republica)	Articolul 26(1), prima propoziție
50	Iugoslavia (Republica Federală) Munte negru	Articolul 27(1), prima propoziție
51	Maroc	Articolul 27(1), prima propoziție
52	Namibia	Articolul 26(1), prima propoziție
53	Olanda	Articolul 27(1), prima propoziție
54	Nigeria	Articolul 25(1), prima propoziție
55	Norvegia	Articolul 25(1), prima propoziție
56	Pakistan	Articolul 26(1), prima propoziție
57	Filipine	Articolul 25(1), prima propoziție
58	Polonia	Articolul 27(1), prima propoziție
59	Portugalia	Articolul 26(1), prima propoziție
60	Qatar	Articolul 25(1), prima propoziție
61	Federația Rusă	Articolul 26(1), prima propoziție
62	San Marino	Articolul 26(1), prima propoziție
63	Arabia Saudită	Articolul 24(1), prima propoziție
64	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia	Articolul 27(1), prima propoziție
65	Singapore	Articolul 27(1), prima propoziție
66	Republica Slovacia	Articolul 26(1), prima propoziție
67	Slovenia	Articolul 26(1), prima propoziție
68	Africa de Sud	Articolul 25(1), prima propoziție
69	Spania	Articolul 23(1), prima propoziție
70	Sri Lanka	Articolul 27(1), prima propoziție
71	Sudan	Articolul 26(1), prima propoziție
72	Suedia	Articolul 27(1), prima propoziție
73	Elveția	Articolul 25(1), prima propoziție
74	Republica Arabă Siriană	Articolul 26(1), prima propoziție
75	Tadjikistan	Articolul 26(1), prima propoziție
76	Thailanda	Articolul 26(1), prima propoziție
77	Tunisia	Articolul 27(1), prima propoziție
78	Turcia	Articolul 28(1)
79	Turkmenistan	Articolul 26(1), prima propoziție
80	Ucraina	Articolul 26(1), prima propoziție
81	Emiratele Arabe Unite	Articolul 24(1), prima propoziție
82	Regatul Unit	Articolul 26(1)
83	Statele Unite	Articolul 23(1), prima propoziție
84	Uruguay	Articolul 24(1), prima propoziție
85	Uzbekistan	Articolul 26(1), prima propoziție
86	Vietnam	Articolul 26(1), prima propoziție
87	Zambia	Articolul 25(1)

Potrivit articolului 16(6)(b)(i) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri conțin prevederile care stipulează că acel caz la care se face referire în prima propoziție a articolului 16(1) trebuie prezentat într-o anumită perioadă de timp care este mai mică de 3 ani de la prima notificare a acțiunii care conduce la o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat. Numărul articolului și paragrafului fiecăroră dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Numărul Acordului Fiscal Vizat	Țara în discuție Contractantă	Prevederi
3	Armenia	Articolul 27(1), a doua propoziție
12	Canada	Articolul 25(1), a doua propoziție
21	Etiopia	Articolul 26(1), a doua propoziție
30	Indonezia	Articolul 26(1), a doua propoziție
33	Israel	Articolul 26(1), a doua propoziție
40	Kuwait	Articolul 26(1), a doua propoziție
42	Liban	Articolul 26(1), a doua propoziție
45	Macedonia (de Nord)	Articolul 26(1), a doua propoziție
49	Moldova (Republica)	Articolul 26(1), a doua propoziție
56	Pakistan	Articolul 26(1), a doua propoziție
60	Qatar	Articolul 25(1), a doua propoziție

Potrivit articolului 16(6)(b)(ii) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri conțin prevederile care stipulează că acel caz la care se face referire în prima propoziție a articolului 16(1) trebuie prezentat într-o anumită perioadă de timp care este de cel puțin 3 ani de la prima notificare a acțiunii care conduce la o impozitare care nu este în conformitate cu prevederile Acordului Fiscal Vizat. Numărul articolului și paragrafului fiecăroră dintre aceste prevederi este identificat mai jos.

Numărul Acordului Fiscal Vizat	Țara în discuție Contractantă	Prevederi
1	Albania	Articolul 27(1), a doua propoziție
2	Algeria	Articolul 26(1), a doua propoziție
4	Australia	Articolul 24(1), a doua propoziție
5	Austria	Articolul 26(1), a doua propoziție
6	Azerbaidjan	Articolul 26(1), a doua propoziție
7	Bangladesh	Articolul 25(1), a doua propoziție
8	Belarus	Articolul 26(1), a doua propoziție
9	Belgia	Articolul 26(1), a doua propoziție
10	Bosnia și Herțegovina	Articolul 23(1), a doua propoziție
11	Bulgaria	Articolul 24(1), a doua propoziție
13	China (Republica Populară)	Articolul 26(1), a doua propoziție
14	Croația	Articolul 25(1), a doua propoziție
16	Republica Cehă	Articolul 26(1), a doua propoziție
17	Danemarca	Articolul 27(1), a doua propoziție
18	Ecuador	Articolul 27(1), a doua propoziție
20	Estonia	Articolul 27(1), a doua propoziție
22	Finlanda	Articolul 24(1), a doua propoziție
24	Georgia	Articolul 27(1), a doua propoziție
25	Grecia	Articolul 27(1), a doua propoziție
26	Hong Kong (China)	Articolul 23(1), a doua propoziție
27	Ungaria	Articolul 27(1), a doua propoziție
28	Islanda	Articolul 24(1), a doua propoziție



29	India	Articolul 25(1), a doua propoziție
31	Iran	Articolul 25(1), a doua propoziție
32	Irlanda	Articolul 26(1), a doua propoziție
34	Italia	Articolul 25(1), a doua propoziție
37	Kazahstan	Articolul 27(1), a doua propoziție
38	Coreea (Republica Populară Democrată)	Articolul 26(1), a doua propoziție
39	Coreea (Republica)	Articolul 27(1), a doua propoziție
41	Letonia	Articolul 27(1), a doua propoziție
43	Lituania	Articolul 27(1), a doua propoziție
44	Luxemburg	Articolul 27(1), a doua propoziție
47	Malta	Articolul 26(1), a doua propoziție
48	Mexic	Articolul 26(1), a doua propoziție
50	Iugoslavia (Republica Federală) Muntele Negru	Articolul 27(1), a doua propoziție
51	Maroc	Articolul 27(1), a doua propoziție
52	Namibia	Articolul 26(1), a doua propoziție
53	Olanda	Articolul 27(1), a doua propoziție
54	Nigeria	Articolul 25(1), a doua propoziție
55	Norvegia	Articolul 25(1), a doua propoziție
57	Filipine	Articolul 25(1), a doua propoziție
58	Polonia	Articolul 27(1), a doua propoziție
59	Portugalia	Articolul 26(1), a doua propoziție
61	Federația Rusă	Articolul 26(1), a doua propoziție
62	San Marino	Articolul 26(1), a doua propoziție
63	Arabia Saudită	Articolul 24(1), a doua propoziție
64	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia	Articolul 27(1), a doua propoziție
65	Singapore	Articolul 27(1), a doua propoziție
66	Republica Slovacia	Articolul 26(1), a doua propoziție
67	Slovenia	Articolul 26(1), a doua propoziție
68	Africa de Sud	Articolul 25(1), a doua propoziție
69	Spania	Articolul 23(1), a doua propoziție
70	Sri Lanka	Articolul 27(1), a doua propoziție
71	Sudan	Articolul 26(1), a doua propoziție
72	Suedia	Articolul 27(1), a doua propoziție
73	Elveția	Articolul 25(1), a doua propoziție
74	Republica Arabă Siriană	Articolul 26(1), a doua propoziție
75	Tadjikistan	Articolul 26(1), a doua propoziție
76	Thailanda	Articolul 26(1), a doua propoziție
77	Tunisia	Articolul 27(1), a doua propoziție
79	Turkmenistan	Articolul 26(1), a doua propoziție
80	Ucraina	Articolul 26(1), a doua propoziție
81	Emiratele Arabe Unite	Articolul 24(1), a doua propoziție
84	Uruguay	Articolul 24(1), a doua propoziție
85	Uzbekistan	Articolul 26(1), a doua propoziție
86	Vietnam	Articolul 26(1), a doua propoziție

Notificare a acordurilor listate care nu conțin prevederi existente

Potrivit articolului 16(6)(c)(ii) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri nu conțin prevederile descrise în articolul 16(4)(b)(ii).

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă
9	Belgia
12	Canada
15	Cipru
16	Republica Cehă
17	Danemarca
18	Ecuador
19	Egipt
25	Grecia
27	Ungaria
30	Indonezia
31	Iran
34	Italia
35	Japonia
36	Iordania
39	Coreea (Republica)
46	Malayezia
48	Mexic
54	Nigeria
57	Filipine
58	Polonia
66	Republica Slovacia
68	Africa de Sud
70	Sri Lanka
73	Elveția
76	Thailanda
77	Tunisia
78	Turcia
80	Ucraina
82	Regatul Unit
83	Statele Unite
87	Zambia

Potrivit articolului 16(6)(d)(i) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri nu conțin prevederile descrise în articolul 16(4)(c)(i).

4	Australia
23	Franța
83	Statele Unite



Potrivit articolului 16(6)(d)(ii) din Convenție, România consideră că următoarele acorduri nu conțin prevederile descrise în articolul 16(4)(c)(ii).

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă
4	Australia
9	Belgia
18	Ecuador
32	Irlanda
46	Malayezia
54	Nigeria
82	Regatul Unit
83	Statele Unite

Articolul 17 - Ajustări corespunzătoare

Rezervă

Potrivit articolului 17(3)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice întregul articol 17 pentru Acordurile sale Fiscale Vizate care conțin deja prevederile descrise în articolul 17(2). Următoarele acorduri conțin prevederi care intră în sfera de aplicare a acestei rezerve.

Numărul Acordului Listat	Cealaltă Jurisdicție Contractantă	Prevederi
1	Albania	Articolul 9(2)
2	Algeria	Articolul 9(2)
3	Armenia	Articolul 9(2)
4	Australia	Articolul 9(3)
5	Austria	Articolul 9(2)
6	Azerbaidjan	Articolul 9(2)
8	Belarus	Articolul 9(2)
9	Belgia	Articolul 9(2)
10	Bosnia și Herțegovina	Articolul 9(2)
12	Canada	Articolul 9(2)
13	China (Republica Populară)	Articolul 9(2)
14	Croația	Articolul 9(2)
15	Cipru	Articolul 9(2)
18	Ecuador	Articolul 9
20	Estonia	Articolul 9(2)
21	Etiopia	Articolul 9(2)
22	Finlanda	Articolul 9(2)
24	Georgia	Articolul 9(2)
26	Hong Kong (China)	Articolul 9(2)
28	Islanda	Articolul 9(2)
29	India	Articolul 9(2)
31	Iran	Articolul 9(2)
32	Irlanda	Articolul 9(2)
34	Italia	Articolul 9(2)
38	Coreea (Republica Populară Democrată)	Articolul 9(2)
39	Coreea (Republica)	Articolul 9(2)
40	Kuwait	Articolul 9(2)
41	Letonia	Articolul 9(2)
42	Liban	Articolul 9(2)
43	Lituania	Articolul 9(2)
44	Luxemburg	Articolul 9(2)
45	Macedonia (de Nord)	Articolul 9(2)
47	Malta	Articolul 9(2)
48	Mexic	Articolul 9(2)
49	Moldova (Republica)	Articolul 9(2)
50	Iugoslavia (Republica Federală) Muntegru	Articolul 9(2)
51	Maroc	Articolul 9(2)
53	Olanda	Articolul 9(2)
54	Nigeria	Articolul 9(2)



55	Norvegia	Articolul 9(2)
56	Pakistan	Articolul 9(2)
57	Filipine	Articolul 9(2)
58	Polonia	Articolul 9(2)
59	Portugalia	Articolul 9(2)
61	Federația Rusă	Articolul 9(2)
62	San Marino	Articolul 9(2)
63	Arabia Saudită	Articolul 9(2)
64	Iugoslavia (Republica Federală) Serbia	Articolul 9(2)
65	Singapore	Articolul 9(2)
68	Africa de Sud	Articolul 9(2)
69	Spania	Articolul 9(2)
70	Sri Lanka	Articolul 9(2)
71	Sudan	Articolul 9(2)
74	Republica Arabă Siriană	Articolul 9(2)
75	Tadjikistan	Articolul 9(2)
78	Turcia	Articolul 9(2)
79	Turkmenistan	Articolul 9(2)
80	Ucraina	Articolul 9(2)
81	Emiratele Arabe Unite	Articolul 9(2)
83	Statele Unite	Articolul 9(2)
84	Uruguay	Articolul 9(2)
85	Uzbekistan	Articolul 9(2)
86	Vietnam	Articolul 9(2)



Articolul 35 - Producerea de efecte

Notificare a alegerii prevederilor opționale

Potrivit articolului 35(3) din Convenție, exclusiv în scopul propriei sale aplicări a articolului 35(1)(b) și (5)(b), România alege prin prezenta să înlocuiască referirea la "perioade impozabile care încep la sau după expirarea unei perioade" cu referirea la "perioade impozabile care încep la sau după 1 ianuarie a anului următor care începe la sau după expirarea unei perioade".

Rezervă

Potrivit articolului 35(6) din Convenție, România își rezervă dreptul să nu aplice articolul 35(4) pentru Acordurile sale Fiscale Vizate.

Potrivit articolului 35(7)(a) din Convenție, România își rezervă dreptul să înlocuiască:

- i) referirile din articolul 35(1) la "ultima dintre datele la care prezenta Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat"; și
- ii) referirile din articolul 35(5) la "data la care Depozitarul comunică notificarea extinderii listei de acorduri";

cu referiri la "30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către prevederile acestei Convenții cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific";

- iii) referirile din articolul 28(9)(a) la "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii sau înlocuirii rezervei"; și
- iv) referirea din articolul 28(9)(b) la "ultima dintre datele la care Convenția intră în vigoare pentru acele Jurisdicții Contractante";

cu referiri la "30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către retragerea sau înlocuirea rezervei cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific";

- v) referirile din articolul 29(6)(a) la "data la care Depozitarul comunică notificarea suplimentară"; și
- vi) referirea din articolul 29(6)(b) la "ultima dintre datele la care Convenția intră în vigoare pentru acele Jurisdicții Contractante";

cu referiri la "30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către notificarea suplimentară cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific";



- vii) referirile din articolul 36(1) și (2) (Producerea de efecte de către Partea VI) la "ultima dintre datele la care această Convenție intră în vigoare pentru fiecare dintre Jurisdicțiile Contractante la Acordul Fiscal Vizat";

cu referiri la "30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către prevederile acestei Convenții cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific"; și

- viii) referirea din articolul 36(3) (Producerea de efecte de către Partea VI) la "data la care Depozitarul comunică notificarea extinderii listei de acorduri";
- ix) referirile din articolul 36(4) (Producerea de efecte de către Partea VI) la "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii rezervei", "data la care Depozitarul comunică notificarea înlocuirii rezervei" și "data la care Depozitarul comunică notificarea retragerii obiecției la rezervă"; și
- x) referirea din articolul 36(5) (Producerea de efecte de către Partea VI) la "data la care Depozitarul comunică notificarea suplimentară";

cu referiri la "30 de zile de la data primirii de către Depozitar a ultimei dintre notificările făcute de fiecare Jurisdicție Contractantă care a făcut rezerva prevăzută în paragraful 7 al articolului 35 (Producerea de efecte) privind îndeplinirea procedurilor sale interne pentru producerea de efecte de către prevederile Părții VI (Arbitrajul) cu privire la acel Acord Fiscal Vizat specific".





Ministerul Finanțelor Publice
Cabinet Ministru

Aprob,

Klaus Werner IOHANNIS
Președintele României

Propun aprobarea,

Sorin Mihai GRINDEANU
Prim-ministru

MEMORANDUM

De la:

Viorel ȘTEFAN
Ministrul Finanțelor

Avizat:

Teodor-Viorel MELEȘCANU
Ministrul Afacerilor Externe

Tudorel TOADER
Ministrul Justiției

Tema:

Aprobare privind semnarea convenției multilaterale pentru implementarea în cadrul tratatelor fiscale a măsurilor legate de prevenirea erodării bazei impozabile și a transferului profiturilor

RG 4041/12.05.2017
OP, 670/15.05.2017
OPES/308/15.05.2017

Nr. 20/ 8600 M.B.
Data 09.05.2017

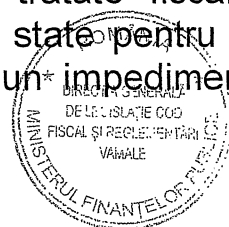
Convenția multilaterală pentru implementarea în cadrul tratatelor fiscale a măsurilor legate de prevenirea erodării bazei impozabile și a transferului profiturilor este unul din rezultatele planului Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) și al Grupului celor 20 de Miniștri de Finanțe și Guvernatori ai Băncilor Centrale (G20) de combatere a erodării bazei impozabile și a transferului profiturilor (denumit, în continuare, "planul BEPS").

Planul BEPS urmărește neutralizarea dezvoltării de către întreprinderile multinaționale a unor strategii de planificare prin care se exploatează lipsurile și neconcordanțele din legislațiile fiscale naționale, cu scopul de a transfera în mod artificial profituri către jurisdicții cu un nivel de impozitare scăzut și în care activitatea economică a unor astfel de întreprinderi multinaționale fie este scăzută, fie lipsește, situație care conduce la stabilirea unui impozit total pe profit foarte scăzut sau diminuat până la zero pentru acele întreprinderi.

Planul BEPS a fost dezvoltat de Comitetul pentru Afaceri Fiscale al OCDE (denumit, în continuare, "comitetul") și a fost aprobat de liderii G20 în luna septembrie 2013. În acest plan au fost identificate 15 acțiuni pentru combaterea în mod cuprinzător a erodării bazei impozabile și a transferului profiturilor și au fost stabilite termene pentru implementarea acestor acțiuni.

După doi ani de activitate, comitetul alături de toate statele membre OCDE și G20, tratate ca membri cu statut egal în cadrul acestui proces, au elaborat pachetul final al acțiunilor planului BEPS care a fost aprobat în luna noiembrie 2015 de către Consiliul OCDE și de către liderii G20. Pachetul final al acțiunilor planului BEPS, constând în rapoarte individuale elaborate cu privire la fiecare dintre cele 15 acțiuni, oferă pe de o parte jurisdicțiilor interesate acele instrumente de care au nevoie pentru a se asigura că pot impozita profiturile generate de o activitate desfășurată efectiv în urma căreia se produce valoare, iar pe de altă parte oferă întreprinderilor multinaționale o mai mare siguranță prin reducerea disputelor asupra aplicării normelor fiscale internaționale și standardizarea cerințelor de conformare voluntară.

Implementarea pachetului final al acțiunilor planului BEPS va genera schimbări ale modelului de convenție fiscală al OCDE și ale convențiilor de evitare a dublei impunerii (denumite, în continuare, "tratatele fiscale") care sunt fundamentate pe acest model. Numărul mare de tratate fiscale bilaterale (peste 3.000) care ar fi trebuit renegociate între state pentru a include modificările propuse de planul BEPS reprezenta un* impediment



care limita eficiența implementării acestui plan, iar această activitate de renegociere ar fi necesitat o perioadă îndelungată de timp.

Acțiunea 15 a planului BEPS referitoare la elaborarea unui instrument multilateral de modificare a tratatelor fiscale bilaterale cuprinde o analiză privind dezvoltarea unui instrument multilateral pentru implementarea măsurilor planului BEPS în tratatele fiscale pentru a permite jurisdicțiilor care doresc să facă acest lucru să pună în aplicare anumite măsuri prevăzute în acțiunile planului BEPS și să modifice în mod corespunzător tratatele fiscale la care sunt parte, fără a fi necesară renegocierea bilaterală a acestora. Raportul acțiunii 15 a planului BEPS a fost elaborat cu ajutorul unui grup de experți în dreptul internațional public și dreptul fiscal internațional.

În conformitate cu raportul acțiunii 15 a planului BEPS, în luna februarie 2015, comitetul și G20 au aprobat mandatul pentru formarea unui Grup de lucru Ad-hoc al OCDE pentru elaborarea instrumentului multilateral de modificare a tratatelor fiscale bilaterale (denumit, în continuare, "grupul"). Mandatul grupului a constat în elaborarea unui instrument multilateral de modificare a tratatelor fiscale bilaterale existente în vederea punerii rapide în aplicare a măsurilor prevăzute de planul BEPS. De asemenea, mandatul grupului a prevăzut și termenul până la care va funcționa acest grup, respectiv până la deschiderea spre semnare a instrumentului multilateral.

Participarea la reuniunile grupului a fost deschisă tuturor statelor interesate care au participat din poziții egale la negocierea instrumentului multilateral. Au fost 5 reuniuni ale acestui grup în cadrul cărora s-au definitivat articolele instrumentului multilateral.

Participarea României la reuniunile grupului s-a făcut în baza Memorandumului cu tema "Participarea României la Grupul de lucru al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE), creat pentru dezvoltarea unui instrument multilateral pentru amendarea Convențiilor bilaterale de evitare a dublei impuneri" care a fost însușit de către Guvernul României prin semnătura primului-ministru la 26 august 2015, fiind ulterior aprobat de Președintele României.

Cu ocazia penultimei reuniuni a grupului (12 - 14 septembrie 2016) a fost convenit titlul instrumentului multilateral, respectiv convenția multilaterală pentru implementarea în cadrul tratatelor fiscale a măsurilor legate de prevenirea erodării bazei impozabile și a transferului profiturilor (denumită, în continuare, "convenția").



S-a convenit ca această convenție să cuprindă măsuri fiscale din acțiunile 2 (neutralizarea efectelor aranjamentelor hibrid), 6 (prevenirea acordării beneficiilor prevăzute de tratatele fiscale în circumstanțe neadevrate), 7 (prevenirea evitării artificiale a statutului de sediu permanent) și 14 (eficientizarea mecanismelor de soluționare a litigiilor) ale planului BEPS. Dintre aceste acțiuni, unele prevederi din acțiunea 6 și din acțiunea 14 reprezintă o parte din standardul minim al planului BEPS, pe care grupul a considerat-o necesar a fi implementată în mod obligatoriu de către toate jurisdicțiile care urmează să semneze convenția. În consecință, negocierile din cadrul grupului s-au axat pe implementarea standardului minim al planului BEPS acolo unde convenția a permis introducerea lui și pe modul în care convenția ar trebui să modifice dispozițiile tratatelor fiscale bilaterale sau regionale, în vederea punerii în aplicare a acestor măsuri. Totuși, având în vedere că fiecare dintre aceste măsuri pot fi satisfăcute în mai multe moduri și ținând cont de numărul foarte mare de jurisdicții implicate în elaborarea convenției (peste 100), aceasta trebuia să fie suficient de flexibilă pentru a permite adoptarea unor poziții diferite de către jurisdicțiile participante la negocierea convenției.

Raportul acțiunii 14 din planul BEPS prevede de asemenea ca dispozițiile legate de procedura de arbitraj cu caracter obligatoriu să fie incluse în convenție. Din acest motiv, grupul a stabilit înființarea unui subgrup a cărui activitate să aibă în vedere arbitrajul. La acest subgrup au participat ca membri 27 de state, inclusiv România.

Convenția are rolul de a modifica tratatele fiscale încheiate între două sau mai multe părți la convenție. Aceasta nu va funcționa în același mod ca și un protocol de modificare a unui singur tratat fiscal în vigoare prin care se modifică în mod direct textul tratatului respectiv. În schimb, prevederile acestei convenții se vor aplica în paralel cu cele ale tratatelor fiscale în vigoare, modificând aplicarea acestora, scopul fiind aplicarea măsurilor planului BEPS. Ca rezultat, în timp ce pentru scopuri interne, unele părți la convenție pot dezvolta versiuni consolidate ale tratatelor fiscale în vigoare, astfel cum au fost acestea modificate de convenție, altele pot să nu facă acest lucru, întrucât consolidarea tratatului cu noile modificări nu este o condiție obligatorie pentru aplicarea convenției.

Convenția prevede abordarea în mod flexibil a dispozițiilor sale prin:

1) Posibilitatea excluderii de către o parte la convenție a unor tratate fiscale în vigoare din lista acordurilor sale fiscale vizate pentru care se aplică convenția, depozitarul fiind notificat cu privire la tratatele bilaterale pentru care respectiva parte dorește să se aplice convenția. **Cu toate că**



intenția este aplicarea prevederilor convenției la un număr maxim posibil de tratate fiscale în vigoare, pot exista situații în care o parte la convenție preferă să nu includă un anumit tratat fiscal sub incidența dispozițiilor convenției deoarece, de exemplu, tratatul a fost renegociat recent sau se află în prezent în curs de renegociere în vederea includerii măsurilor planului BEPS. Eliminarea unui astfel de tratat fiscal din lista acordurilor fiscale vizate nu este menționată distinct, ci rezultă implicit din faptul că un astfel de tratat nu se regăsește în lista tratatelor fiscale în vigoare comunicată de fiecare parte la convenție.

2) Flexibilitatea în ceea ce privește dispozițiile care se referă la un standard minim al planului BEPS. În cazul în care o dispoziție reflectă un standard minim al planului BEPS, renunțarea de către o jurisdicție la această dispoziție ar fi posibilă numai în circumstanțe limitate, ca de exemplu în cazul în care acordurile fiscale vizate ale unei părți la convenție îndeplinesc deja acel standard minim. În cazul în care un standard minim poate fi satisfăcut în mai multe moduri alternative, convenția nu acordă prioritate unui anumit mod de satisfacere a standardului minim. Pentru a se asigura însă că standardul minim poate fi îndeplinit în astfel de circumstanțe, convenția impune, în general, ca în cazul în care părțile la convenție adoptă diferite abordări pentru atingerea standardului minim, acestea trebuie să depună toate eforturile pentru a ajunge prin negocieri bilaterale la o soluție reciproc avantajoasă în concordanță cu standardul minim.

3) Renunțarea la dispozițiile convenției sau la o parte a dispozițiilor convenției cu privire la toate acordurile fiscale vizate ale unei părți la convenție. În cazul în care o dispoziție din convenție nu reflectă un standard minim, o parte la convenție are în general posibilitatea de a renunța la această dispoziție în întregime. Acest lucru se realizează prin mecanismul de rezerve care sunt definite în mod specific pentru fiecare articol al convenției. În cazul în care o parte la convenție apelează la o rezervă pentru a renunța la un articol din convenție, atunci articolul respectiv nu se va aplica între partea care a făcut rezerva și fiecare dintre celelalte părți la convenție. În consecință, modificarea prevăzută de acel articol nu se va aplica pentru niciunul dintre acordurile fiscale vizate ale părții care face rezerva.

4) Renunțarea la dispozițiile convenției sau la o parte a dispozițiilor convenției cu privire la acordurile fiscale vizate ale unei părți, atunci când acestea conțin dispoziții cu caracter specific, definite în mod obiectiv. Grupul a recunoscut că, chiar și în cazul în care una dintre părțile la convenție intenționează să aplice o anumită dispoziție a convenției la



rețeaua sa de acorduri fiscale vizate, această parte poate avea motive politice pentru a păstra anumite dispoziții specifice care există în acordurile sale. Pentru a răspunde acestei cerințe, în anumite cazuri, convenția permite unei părți să-și rezerve dreptul de a renunța la aplicarea unei anumite dispoziții pentru o parte din acordurile sale vizate în vederea păstrării dispozițiilor specifice din acele tratate. Cu excepția cazului în care este prevăzut altceva, aceste rezerve nu se exclud reciproc. Ca urmare, în cazul în care o parte face una sau mai multe rezerve, toate aceste rezerve se vor aplica între partea care a făcut rezervele și toate celelalte părți la convenție.

5) Posibilitatea de a alege dintre dispozițiile opționale și cele alternative. În unele cazuri, rezultatul măsurilor planului BEPS a generat elaborarea unor modalități alternative pentru abordarea unei anumite situații prevăzute de planul BEPS. În alte cazuri, s-a indicat o dispoziție generală care poate fi suplimentată cu una adițională. Convenția încorporează un număr de dispoziții alternative sau opționale care, în general, se vor aplica numai dacă toate jurisdicțiile care sunt parte la un acord fiscal vizat aleg să le aplice.

Preambulul convenției descrie scopul principal al convenției, respectiv implementarea rapidă, coordonată și consistentă a măsurilor planului BEPS în cadrul tratatelor fiscale în vigoare fără a mai fi nevoie de negocierea bilaterală a fiecărui tratat fiscal în parte.

Articolele 1 și 2 din convenție vizează sfera de aplicare a convenției, respectiv interpretarea termenilor folosiți în convenție.

Elementele comune folosite în elaborarea articolelor de la 3 la 17 din convenție sunt după cum urmează:

1) Menționarea măsurii BEPS care stă la baza prevederilor din convenție. În general, fiecare dintre articolele de la 3 la 17 din convenție debutează cu unul sau mai multe paragrafe care reflectă măsura BEPS transpusă în convenție. Aceste paragrafe transpun în mare parte prevederile modelului de convenție fiscală al OCDE care au fost elaborate în cursul proiectului BEPS, însă cu unele modificări care vizează:

a) modificări în terminologie pentru a adapta prevederile modelului la terminologia folosită în convenție. De exemplu, pentru a evidenția în mod corespunzător aria de aplicare a convenției și faptul că tratatele fiscale au titluri diferite, expresia “acord fiscal vizat” este folosită în convenție în locul termenului “convenție” care este folosit în modelul de convenție fiscală al



OCDE. De asemenea, expresia "jurisdicție contractantă" este folosită în locul expresiei "stat contractant" atunci când se face trimitere la părțile unui acord fiscal vizat pentru a reliefa faptul că această convenție poate să modifice acorduri ale căror părți sunt jurisdicții non-statale.

b) înlocuirea trimiterilor care se fac la anumite articole și paragrafe cu descrierea acelor prevederi. Anumite măsuri BEPS interacționează cu actualele prevederi ale acordurilor fiscale care nu au fost modificate. Întrucât acordurile fiscale vizate diferă în mod substanțial între ele, nu a fost posibilă identificarea în convenție a prevederilor acestora prin trimiterea la numărul articolelor și paragrafelor. Pentru a clarifica aceste trimiteri, în convenție s-a utilizat un limbaj descriptiv care să ajute la identificarea prevederilor în fiecare acord fiscal, fără referință la număr.

c) modificări ce reflectă diferențele între prevederile specifice. În unele cazuri, proiectul BEPS a oferit soluții la problemele apărute ca urmare a unor prevederi specifice din modelul de convenție fiscală al OCDE. Prevederile din model au fost modificate prin convenție pentru a se asigura că acestea se pot aplica în mod corespunzător în cazul tratatelor care deviază de la prevederile modelului de convenție fiscală al OCDE. De exemplu, acțiunea 6 a planului BEPS a adus unele modificări articolului 10 paragraful 2 din modelul de convenție fiscală al OCDE în sensul introducerii unei perioade minime de deținere care trebuie satisfăcută pentru ca o societate să poată beneficia de o cotă de impozit mai redusă în cazul dividendelor primite de la o filială. Această prevedere a avut la bază cotele de impozit cu reținere la sursă pentru dividende și procentele de participare la capital prevăzute de modelul de convenție fiscală al OCDE, iar aceasta a trebuit să fie modificată pentru a reflecta varietatea largă de prevederi similare din tratatele în vigoare.

2) Clauza de compatibilitate care definește în termeni obiectivi relația dintre prevederile convenției și acordurile fiscale vizate. După cum s-a menționat mai sus, multe dintre prevederile convenției coincid cu prevederile din acordurile fiscale vizate. În unele cazuri, acestea pot fi aplicate fără a aduce atingere prevederilor acordurilor fiscale vizate. Totuși, în cazul în care prevederile convenției nu sunt compatibile cu prevederile din acordurile fiscale vizate pentru un anumit subiect, această incompatibilitate este soluționată printr-o clauză de compatibilitate. Fiecare articol include unul sau mai multe paragrafe care descriu prevederile în vigoare pe care convenția le va înlocui, precum și impactul asupra acordurilor fiscale vizate care nu conțin o prevedere similară.



3) Rezervele permise în cazul fiecărei prevederi (în conformitate cu acordul la care s-a ajuns cu privire la măsura BEPS relevantă). În multe cazuri, părților le este permisă opțiunea de a nu aplica anumite prevederi acordurilor lor fiscale vizate, fie pentru toate acele acorduri, fie numai pentru anumite acorduri fiscale vizate, pe baza unor criterii obiective. Acest lucru se realizează prin intermediul unuia sau a mai multor paragrafe din fiecare articol care stabilesc o listă închisă de rezerve permise. Pentru a se asigura claritatea, o parte care face o rezervă aplicabilă în cazul anumitor acorduri fiscale vizate, pe baza unor criterii obiective, este obligată să furnizeze o listă a prevederilor în vigoare din acordurile lor fiscale vizate care intră în sfera de aplicare definită a acelei rezerve. Așa cum s-a menționat mai sus, în cazul în care o parte a formulat o rezervă în legătură cu o prevedere din convenție, acea rezervă se va aplica în relația dintre acea parte și toate celelalte părți la convenție.

4) Notificările care reflectă alegerea unor prevederi opționale. Fiecare articol care permite unei părți să aleagă dintre mai multe prevederi alternative obligă fiecare parte care face o astfel de alegere să notifice depozitarul cu privire la alegerea sa și descrie consecințele unei neconcordanțe care poate să apară între jurisdicțiile contractante ale unui acord fiscal vizat.

5) Notificările care asigură claritate cu privire la prevederile în vigoare care intră în sfera de aplicare a clauzelor de compatibilitate. Pentru a se asigura claritatea și transparența cu privire la aplicarea convenției, în cazul în care o prevedere înlocuiește sau modifică anumite tipuri de prevederi în vigoare ale unui acord fiscal vizat, părțile sunt în general obligate să facă o notificare cu privire la acordurile fiscale vizate care conțin prevederi similare. În acest scop, părțile trebuie să depună toate eforturile pentru a identifica prevederile care intră în sfera de aplicare a clauzei de compatibilitate. Efectul acestor notificări variază în funcție de tipul de clauză de compatibilitate care se aplică unei prevederi, după cum urmează:

a) prevederea din convenție se aplică în locul unei prevederi în vigoare dintr-un tratat fiscal. În cazul în care o prevedere a convenției se aplică numai în locul unei prevederi în vigoare, atunci prevederea va înlocui o prevedere în vigoare, în cazul în care aceasta există și nu se va aplica dacă prevederea în vigoare nu există. În astfel de cazuri, prevederea referitoare la notificare precizează faptul că prevederea din convenție se va aplica numai în cazul în care toate jurisdicțiile contractante notifică existența prevederii în vigoare dintr-un tratat fiscal așa cum se descrie în convenție.



b) prevederea din convenție se aplică unei prevederi în vigoare sau modifică o prevedere în vigoare dintr-un acord fiscal vizat. În cazul în care o prevedere a convenției se aplică unei prevederi în vigoare sau modifică o prevedere în vigoare, prevederea din convenție va schimba modul de aplicare a unei prevederi în vigoare, fără să o înlocuiască și, prin urmare, aceasta se poate aplica numai atunci când există o prevedere în vigoare. În astfel de cazuri, prevederea referitoare la notificare precizează faptul că prevederea din convenție se va aplica numai în cazul în care toate jurisdicțiile contractante notifică existența prevederii în vigoare dintr-un acord fiscal vizat.

c) prevederea din convenție se aplică în lipsa unei prevederi în vigoare dintr-un acord fiscal vizat. În cazul în care o prevedere a convenției se aplică numai în lipsa unei prevederi în vigoare, prevederea din convenție se va aplica numai în cazul în care toate jurisdicțiile contractante notifică lipsa unei prevederi în vigoare dintr-un acord fiscal vizat.

d) prevederea din convenție se aplică în locul unei prevederi în vigoare sau în lipsa unei prevederi în vigoare dintr-un acord fiscal vizat. În cazul în care o prevedere a convenției se aplică în locul unei prevederi în vigoare sau în lipsa unei prevederi în vigoare, prevederea din convenție se va aplica în toate cazurile. Atunci când toate jurisdicțiile contractante notifică existența unei prevederi în vigoare, acea prevedere va fi înlocuită de prevederea din convenție, astfel cum se descrie în clauza de compatibilitate relevantă. În cazul în care jurisdicțiile contractante nu notifică existența unei prevederi în vigoare, se va aplica prevederea din convenție. Dacă există de fapt o prevedere în vigoare relevantă care nu a fost notificată de către toate jurisdicțiile contractante, prevederea din convenție va prevala față de acea prevedere în vigoare și o va înlocui atunci când aceasta este incompatibilă cu prevederea relevantă din convenție. Dacă nu există nicio prevedere în vigoare, prevederea din convenție va fi adăugată la acordul fiscal vizat.

În ceea ce privește articolele de la 18 la 26 din convenție (partea VI), acestea reflectă rezultatul discuțiilor avute în cadrul subgrupului de lucru privind arbitrajul și se vor aplica numai pentru părțile care optează în mod expres să aplice partea VI acordurilor lor fiscale vizate. Structura părții VI din convenție este diferită de cea a celorlalte articole din convenție, în sensul că articolele de la 18 la 25 nu includ o clauză de compatibilitate, regulile privind compatibilitatea cu prevederile în vigoare fiind în schimb incluse în articolul 26.



Prevederile finale ale convenției (articolele de la 27 la 39) vizează între altele semnarea convenției și procedura de ratificare, acceptare sau aprobare a convenției, rezervele și notificările permise de convenție, relația dintre prevederile convenției și modificările ulterioare ale acordurilor fiscale vizate, intrarea în vigoare și data de la care se vor aplica prevederile convenției în relația dintre două părți.

La reuniunea din 23 - 25 noiembrie 2016, grupul a adoptat în mod oficial și a autentificat textul final al convenției în limbile engleză și franceză, aspect care a fost consemnat într-un act final, semnat de președintele grupului, la care este anexat textul final al convenției în limbile engleză și franceză, text în care este prevăzut faptul că această convenție va fi deschisă pentru semnare începând cu data de 31 decembrie 2016 atât membrilor grupului, cât și altor jurisdicții interesate care nu au participat la discuțiile din cadrul grupului.

Convenția va intra în vigoare la trei luni de la depunerea celui de-al cincilea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare, iar pentru statele semnatare care îndeplinesc ulterior procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a convenției, la trei luni de la depunerea propriului instrument de ratificare, acceptare sau aprobare. Prevederile convenției vor produce efecte între statele semnatare la anumite termene prevăzute în convenție, calculate de la cea mai recentă dată de intrare în vigoare a convenției pentru respectivele state semnatare.

O primă ceremonie oficială de semnare a convenției este prevăzută pentru luna iunie 2017.

La această ceremonie secretariatul OCDE solicită prezentarea a două documente, respectiv poziția constând în rezervele și notificările fiecărei țări față de textul convenției, precum și deplinele puteri ale persoanei autorizate să semneze convenția.

În cele ce urmează prezentăm articolele convenției, inclusiv rezervele și notificările provizorii ale României care vor fi prezentate la semnarea convenției și care pot suferi modificări până la momentul ratificării acesteia, rezerve și notificări care sunt anexate la prezentul Memorandum.

Articolul 2 - Interpretarea termenilor

Notificarea avută în vedere de partea română include toate tratatele fiscale intrate în vigoare și semnate de partea română.



Articolul 3 - Entități transparente

România va aplica în totalitate acest articol, neintroducând rezerve, deoarece este clarificat tratamentul veniturilor obținute prin intermediul entității transparente, calificate astfel în baza legislației fiscale a fiecărui stat.

Articolul 4 - Entități cu dublă rezidență

România a transmis rezervă ca întregul paragraf 4 din convenție să nu se aplice tratatului fiscal încheiat cu Regatul Norvegiei care conține deja prevederi similare.

România a notificat lista celor 91 de tratate fiscale/convenții la care paragraful 4(3) din fiecare tratat se va înlocui cu paragraful 1 din convenție. Acest paragraf conține o regulă de departajare pentru determinarea rezidenței fiscale a persoanelor cu dublă rezidență, altele decât persoanele fizice, având la bază noua propunere de la articolul 4(3) din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE care este menționat la paragraful 48 din acțiunea 6 a planului BEPS referitoare la prevenirea acordării beneficiilor prevăzute de convențiile de evitare a dublei impuneri în circumstanțe neadecvate, în sensul înlocuirii prevederilor actuale din convențiile de evitare a dublei impuneri care tratează cazurile de dublă rezidență pentru persoanele care nu sunt persoane fizice sau includerii acestor prevederi în cazul în care acestea nu există în convențiile de evitare a dublei impuneri.

Articolul 5 - Aplicarea metodelor pentru eliminarea dublei impuneri

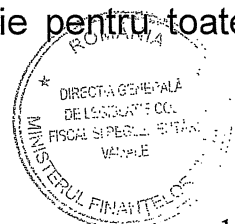
Acest articol prevede 3 opțiuni (A, B și C) care pot fi alese de părțile la convenție pentru a soluționa problemele care apar ca urmare a includerii metodei scutirii în cadrul articolului care se referă la eliminarea dublei impuneri din convențiile de evitare a dublei impuneri, respectiv scutirea de impozit a unor elemente de venit în statul de sursă.

Opțiunea A are la bază textul articolului 23A(4) din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE care este menționat la paragraful 444 din acțiunea 2 a planului BEPS.

Opțiunea B va permite în mod expres jurisdicțiilor contractante să nu aplice metoda scutirii cu privire la dividendele care sunt deductibile în statul din care sunt plătite, așa cum este descris în paragraful 444 din acțiunea 2 a planului BEPS.

Opțiunea C se bazează pe textul articolului 23B din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE, respectiv utilizarea metodei creditului fiscal pentru eliminarea dublei impuneri.

Părțile la convenție vor trebui să aleagă una din cele 3 opțiuni sau să-și exprime rezervele față de o opțiune care este obligatorie pentru toate părțile la convenție.



În cazul în care părțile la convenție vor opta pentru opțiuni diferite, fiecare parte va putea să aplice opțiunea aleasă pentru proprii săi rezidenți.

România a optat pentru opțiunea C, având în vedere că în convențiile de evitare a dublei impuneri încheiate până în prezent este folosită cu precădere această metodă, aspect reflectat de asemenea și în legislația internă, respectiv în Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal.

În același timp, România a notificat lista țărilor care au inclusă metoda scutirii în articolul referitor la eliminarea dublei impuneri din acordurile fiscale bilaterale în vederea înlocuirii acesteia cu metoda creditului conform opțiunii alese.

Articolul 6 - Scopul unui acord fiscal vizat

Prin acest articol se urmărește evidențierea clară a faptului că intenția părților la un tratat fiscal este de a elimina dubla impunere fără a crea oportunități de neimpozitare sau impozitare redusă prin evaziune fiscală sau evitarea plății impozitelor, inclusiv prin aranjamente de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale, având la bază noul paragraf din preambulul viitorului model cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE care este menționat la paragraful 72 din acțiunea 6 a planului BEPS.

România a notificat introducerea articolului 6(3) din convenție, care stipulează că părțile își exprimă dorința de a întări relațiile lor economice și cooperarea în domeniul fiscal. De asemenea, România a notificat lista tratatelor fiscale care nu conțin preambulul prezentat mai sus, astfel încât acesta să fie inclus în preambulul tuturor tratatelor fiscale în vigoare.

Articolul 7 - Prevenirea utilizării abuzive a tratatelor

Acest articol include 2 reguli alternative pentru combaterea situațiilor de utilizare abuzivă a tratatelor fiscale.

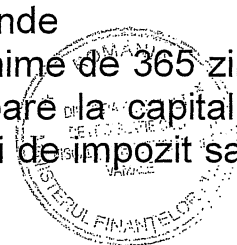
Prima alternativă constă numai într-o regulă generală anti-abuz bazată pe scopul principal al tranzacțiilor sau aranjamentelor, respectiv testul scopului principal (principal purpose test - testul PPT) care se bazează pe paragraful 7 al articolului X (Dreptul la beneficii) reflectat în paragraful 26 din acțiunea 6 a planului BEPS.

Cea de-a doua alternativă presupune o regulă simplificată privind limitarea beneficiilor.

România nu are rezerve sau notificări la acest articol întrucât a introdus deja paragraful 1 al acestui articol în multe dintre tratatele sale fiscale, iar o regulă generală anti-abuz bazată pe scopul principal al tranzacțiilor sau aranjamentelor este prevăzută și de legislația internă, respectiv de Legea nr. 227/2015 privind Codul fiscal.

Articolul 8 – Tranzacții reprezentând transfer de dividende

Acest articol își propune includerea unei perioade minime de 365 zile de deținere a acțiunilor, în plus față de cota de participare la capitalul societății plătitoare de dividende, în vederea aplicării scutirii de impozit sau



a cotei mai reduse de impozit cu reținere la sursă prevăzută de tratatele fiscale în cazul dividendelor.

Această prevedere are la bază textul articolului 10(2) din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE așa cum a fost acesta revizuit în cadrul paragrafului 36 din acțiunea 6 a planului BEPS.

Partea română a făcut numai o notificare în ceea ce privește lista tratatelor fiscale care prevăd o cotă mai redusă de impozit pentru deținerea unei anumite părți din capitalul societății plătitoare de dividende și nu are rezerve legate de perioada minimă de deținere menționată mai sus.

Articolul 9 - Câștiguri de capital din înstrăinarea acțiunilor sau a drepturilor entităților a căror valoare este reprezentată în principal de proprietăți imobiliare

Scopul acestui articol este de a preveni situațiile în care sunt atrase active noi într-o entitate cu puțin timp înainte de înstrăinarea unor acțiuni sau drepturi deținute în acea entitate în scopul de a diminua partea din activele entității care este reprezentată de proprietăți imobiliare.

Astfel, se introduce o prevedere conform căreia statul în care sunt situate proprietățile imobiliare va avea drept de impozitare asupra câștigurilor de capital obținute din înstrăinarea acțiunilor sau a altor drepturi deținute într-o entitate dacă pe parcursul unei perioade de 365 de zile care precede momentul înstrăinării valoarea respectivelor acțiuni sau drepturi provine în proporție de peste 50 la sută (procent care poate să difere de la un tratat fiscal la altul), direct sau indirect, din proprietăți imobiliare situate în statul respectiv.

Această prevedere are la bază textul articolului 13(4) din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE așa cum a fost acesta revizuit în cadrul paragrafului 44 din acțiunea 6 a planului BEPS.

Având în vedere dificultatea administrării acestui impozit, partea română consideră oportună rezerva prin care acest articol să nu se aplice tratatelor fiscale încheiate de România.

Articolul 10 - Regula anti-abuz pentru sedii permanente situate în jurisdicții terțe

Prevederile acestui articol au rolul să înlocuiască prevederile existente ale unor tratate fiscale care refuză sau limitează acordarea beneficiilor prevăzute de acele tratate unei întreprinderi dintr-o jurisdicție contractantă care obține venituri din altă jurisdicție contractantă, venituri care sunt atribuibile unui sediu permanent pe care întreprinderea îl are într-o jurisdicție terță sau să completeze textul acelor tratate în situația în care acestea nu conțin astfel de prevederi.

Aceste prevederi au la bază textul paragrafului 52 din acțiunea 6 a planului BEPS.



Având în vedere utilitatea prevederilor anti-abuz din acest articol, România nu a introdus rezerve și întrucât nu există astfel de prevederi în tratatele fiscale încheiate de România, nu există nici notificări prevăzute pentru acest articol.

Articolul 11 - Aplicarea acordurilor fiscale pentru a restricționa dreptul unei Părți de a-și impozita proprii rezidenți

Prevederile articolului își propun să conserve dreptul unei jurisdicții contractante de a-și impozita proprii rezidenți, aceste prevederi urmând să completeze textul unui tratat fiscal numai în cazul în care acel tratat nu conține deja o astfel de clauză.

Aceste prevederi au la bază acțiunea 6 a planului BEPS.

În cazul României, singurele tratate care conțin o astfel de clauză sunt cele încheiate cu Hong Kong și Statele Unite ale Americii, fiind transmisă o notificare în acest sens pentru a înlocui acele clauze cu prevederile acestui articol.

Articolul 12 - Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente de comision și strategii similare

Scopul acestui articol este de a combate situațiile în care se dorește evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin aranjamente de comision și prin strategii similare, având la bază noua formă a paragrafelor 5 și 6 litera a) ale articolului 5 din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE așa cum apare aceasta la acțiunea 7 a planului BEPS referitoare la prevenirea evitării artificiale a statutului de sediu permanent.

În acest sens, au fost făcute notificări cu tratatele fiscale care conțin prevederi similare cu cele din acest articol.

Articolul 13 - Evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin scutiri ale unor activități specifice

Acest articol conține prevederi care au rolul de a combate situațiile în care se dorește evitarea artificială a statutului de sediu permanent prin excepții legate de activități specifice, având la bază noua formă a paragrafului 4 al articolului 5 din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE, așa cum apare în acțiunea 7 a planului BEPS.

În acest sens, au fost făcute notificări cu tratatele fiscale care conțin prevederi similare cu cele din acest articol și s-a optat pentru prima opțiune, fiind mai ușor de administrat.

Articolul 14 - Împărțirea contractelor

Prevederile acestui articol își propun să combată situațiile în care anumite contracte sunt împărțite în scopul de a profita de excepția prevăzută la paragraful 3 al articolului 5 din modelul cadru de convenție de



evitare a dublei impuneri al OCDE (perioada de timp care nu conduce la existența unui sediu permanent în cazul unor proiecte sau activități specifice), conform acțiunii 7 a planului BEPS.

Având în vedere utilitatea prevederilor anti-abuz din acest articol, România nu a introdus rezerve și întrucât nu există astfel de prevederi în tratatele fiscale încheiate de România, nu există nici notificări prevăzute pentru acest articol

Articolul 15 - Definiția unei persoane care este strâns legată de o întreprindere

În cadrul acestui articol este prevăzută o definiție pentru conceptul de întreprinderi strâns legate între ele în scopul aplicării articolelor 12, 13 și 14 din convenție, conform acțiunii 7 a planului BEPS.

Rezerva pe acest articol presupunea existența unor rezerve la articolele 12, 13 și 14, acesta nefiind cazul României.

Acțiunea 16 - Procedura amiabilă

Acest articol conține prevederi care au rolul de a sprijini părțile la convenție să-și îmbunătățească mecanismele de soluționare a litigiilor care pot să apară în aplicarea prevederilor tratatelor fiscale prin intermediul articolului referitor la procedura amiabilă din acele tratate, având la bază noua formă a paragrafului 1 al articolului 25 din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE și acțiunea 14 a planului BEPS referitoare la eficientizarea mecanismelor de soluționare a litigiilor, precum și paragrafele 2 și 3 ale articolului 25 din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE (ediția 2014).

România continuă să aplice prevederile deja existente în tratatele fiscale în vigoare, asigurând în baza rezervei făcute la acest articol faptul că se va consulta cu autoritatea competentă din statul partener la tratat înainte de a refuza un caz de procedură amiabilă care este prezentat de proprii săi rezidenți.

Notificările la acest articol vizează perioada de timp în care trebuie prezentat un caz de procedură amiabilă (3 ani sau mai puțin de 3 ani) și tratatele fiscale care nu conțin ultimele propoziții ale paragrafelor 2 și 3 din acest articol în scopul includerii acestora.

Articolul 17 - Ajustări corespunzătoare

Scopul acestui articol este acela de a asigura includerea în textul tratatelor fiscale a paragrafului 2 al articolului 9 din modelul cadru de convenție de evitare a dublei impuneri al OCDE (ediția 2014), având la bază prima cea mai bună practică (best practice) așa cum este prezentată în acțiunea 14 a planului BEPS. Rezerva constă în ne-



aplicarea acestui articol pentru tratatele fiscale care conțin deja paragraful 2 al acestuia.

Față de articolele menționate mai sus, Convenția mai include un articol referitor la arbitraj (articolul 18), România netransmițând notificare pentru includerea acestuia, având în vedere că până în prezent această procedură administrativă nu a fost prevăzută în tratatele fiscale.

De asemenea instrumentul multilateral conține o serie de prevederi finale referitoare la rezervele și notificările prevăzute de convenție, modificările ulterioare care pot fi aduse convenției, interpretarea și implementarea prevederilor acesteia, amendarea, procedura de semnare și ratificare, intrarea în vigoare, data de la care se va aplica, posibilitatea de retragere, posibilitatea încheierii unor protocoale adiționale la convenție și persoana desemnată ca depozitar al acesteia și a oricăror protocoale adiționale la aceasta.

Față de cele prezentate și în temeiul Legii nr. 590/2003 privind tratatele, supunem spre aprobare, în vederea semnării textul Convenției multilaterale pentru implementarea în cadrul tratatelor fiscale a măsurilor legate de prevenirea erodării bazei impozabile și a transferului profiturilor, anexat la prezentul Memorandum.

Propunem ca această convenție să fie semnată de ministrul finanțelor publice sau de un secretar de stat din Ministerul Finanțelor Publice sau de un alt demnitar român desemnat în acest scop, pentru care Ministerul Afacerilor Externe urmează să elibereze "Depline puteri".

După semnare, convenția împreună cu notificările și rezervele finale, urmează să fie supusă ratificării Parlamentului României, prin lege, în conformitate cu prevederile Legii nr. 590/2003 privind tratatele.

